叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 社会主义的非人道性(the Inhumanity Of Socialism) 000001

2. 社会主义的非人道性(the Inhumanity Of Socialism) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

社会主义的非人道性(The Inhumanity of Socialism)
第1/2页

[ðə; ði] [ˌɪnhjuːˈmænəti] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m]
THE **INHUMANITY** **OF** **SOCIALISM**
这 不人道 的 社会主义

社会主义的非人道性

[ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] ['soʊʃəlɪz(ə)m] & [ə; eɪ] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m]
The **Case** **Against** **Socialism** **&** **A** **Critique** **of** **Socialism**
这 案件 反对 社会主义 & 一个 批判 的 社会主义

反对社会主义的理由与对社会主义的批判

[tuː] ['pepərz] , [ðə; ði][fɜːrst] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
Two **papers** **,** **the** **First** **Read** **Before** **the** **League** **of** **the** **Republic** **at** **the** **University**
二 文件 , 这 第一的 读 前 这 联盟 的 这 共和国 在 这 大学
[ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,
of **California** **,**
的 加利福尼亚州 ,

两篇论文，在加州大学共和国联盟会议上首次宣读，

[dɪ'sembər] [ðə; ði] [fɪfθ] , [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [riːd]
December **the** **Fifth** **,** **Nineteen** **Hundred** **and** **Thirteen** **,** **and** **the** **Second** **Read**
十二月 这 第五 , 十九 百 和 十三 , 和 这 第二 读
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rʌskɪn] [klʌb] [ʌv; əv] ['oʊkləND] ,
Before **the** **Ruskin** **Club** **of** **Oakland** **,**
前 这 拉斯金 俱乐部 的 奥克兰 ,

1913年12月5日，在奥克兰拉斯金俱乐部第二次朗读。

[ˌkælə'fɔːrniə] , [sʌm; səm] ['jɪrz] ['ɜːrliər]
California **,** **Some** **Years** **Earlier**
加利福尼亚州 , 一些 年 早些时候

加利福尼亚州，几年前

[baɪ] ['edwərd] [ef] . ['ædəmz]
By **Edward** **F** **.** **Adams**
经过 爱德华 F . 亚当斯

作者：爱德华·F·亚当斯

" [ænd; ənd]['faɪnəli] ,
" **And** **finally** **,**
" 和 最后 ,

最后，

[let] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['præktɪs] [ænd; ənd]
let **each** **of** **us** **according** **to** **his** **ability** **and** **opportunity** **practice** **and**
让 每个 的 我们 根据 到 他的 能力 和 机会 实践 和
[ɪn'kʌlkeɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] ,
inculcate **respect** **for** **the** **law** **,**
灌输 尊重 为了 这 法律 ,

让我们每个人都根据自己的能力和机会去实践和培养对法律的尊重。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]['ɔːrdər] , [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]
the **maintenance** **of** **order** **,** **regard** **for** **the** **rights** **of** **others** **,** **admiration** **for**
这 维护 的 命令 , 看待 为了 这 权利 的 其他的 , 钦佩 为了
[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ,
the **successful** **,**
这 成功的 ,

维护秩序，尊重他人权利，钦佩成功者，

['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , ['tʃærəti] [fɔ:r; fər][ɔ:l] , [hoʊp][fɔ:r; fər][hju:'mænəti] ,

sympathy	**with**	**the**	**unfortunate**	**,**	**charity**	**for**	**all**	**,**	**hope**	**for**	**humanity**	**,**
同情	和	这	不幸	,	慈善机构	为了	全部	,	希望	为了	人类	,

对不幸者表示同情，对所有人抱有慈善之心，对人类抱有希望。

[dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf][ænd; ənd] [kən'tentmənt] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] .

joy	**in**	**the**	**simple**	**life**	**and**	**contentment**	**therewith**	**.**
喜悦	在	这	简单的	生活	和	满意	由此	.

在简单的生活中获得快乐和满足。

" ['fɔ:rwɜ:rd]

"	**Foreword**
"	前言

“前言

[ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] ['soʊʃəlɪz(ə)m]

THE	**CASE**	**AGAINST**	**SOCIALISM**
这	案件	反对	社会主义

反对社会主义的理由

[ə; eɪ] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m]

A	**CRITIQUE**	**OF**	**SOCIALISM**
一个	批判	的	社会主义

对社会主义的批判

['fɔ:rwɜ:rd]

Foreword
前言

前言

[wʌn] [maɪt] [raɪt] [kən'tɪnjuəsli] [waɪl] [hi:; hi] [lɪvd] [fɔ:r; fər][ɔ:r] [ə'genst] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd] [jet]

One	**might**	**write**	**continuously**	**while**	**he**	**lived**	**for**	**or**	**against**	**Socialism**	**and**	**yet**
一	可能	写	持续	尽管	他	居住地	为了	或者	反对	社会主义	和	然而

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˌmɪs'spent][laɪf][hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['ʌðər]

at	**the**	**end**	**of**	**a**	**long**	**and**	**misspent**	**life**	**have**	**said**	**nothing**	**that**	**others**
在	这	结尾	的	一个	长的	和	浪费	生活	有	说	没有什么	那	其他的

[hæd; həd][nɑ:t] [sed] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

had	**not**	**said**	**before**	**him**	**.**
有	不是	说	前	他	.

一个人可能一生都在写作，无论他支持社会主义还是反对社会主义，但到了漫长而虚度的一生结束时，他所说的一切，前人早已说过。

[ˌnevərðə'les] , [nu:] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [kʌm] [ɑ:n][ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:rn] [ə'baʊt]['soʊʃəlɪz(ə)m]

Nevertheless	**,**	**new**	**generations**	**come**	**on**	**and**	**have**	**to**	**learn**	**about**	**Socialism**
尽管如此	,	新的	几代人	来	在	和	有	到	学习	关于	社会主义

[æz; əz] [ðeɪ] [lɜ:rn] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

as	**they**	**learn**	**about**	**other**	**things**	**,**
作为	他们	学习	关于	其他	事物	,

然而，新一代人长大后，就像学习其他事物一样，他们也必须学习社会主义。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər]['ɔ:lweɪz][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['səuʃəlists] .

for	**there**	**always**	**have**	**been**	**and**	**always**	**will**	**be**	**Socialists**	**.**
为了	那里	总是	有	到过	和	总是	将要	是	社会主义者	.

因为过去一直有社会主义者，将来也一直会有社会主义者。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [i:tʃ]

It	**is**	**a**	**habit**	**of**	**mind**	**which**	**becomes**	**fixed**	**in**	**a**	**certain**	**number**	**of**	**each**
它	是	一个	习惯	的	头脑	哪个	变成	固定的	在	一个	肯定	数字	的	每个

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;

generation	**;**
一代	;

这是一种思维习惯，在每一代人中都会在一定数量的人身上固化下来；

[ænd; ənd] [sək'si:dɪŋ] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [si:m] [tu:; tə] [prɪ'fɜ:r] [freʃ] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θi:əri] [tu:; tə]

and	succeeding	generations	seem	to	prefer	fresh	statements	of	the	theory	to
和	成功	几代人	似乎	到	更喜欢	新鲜的	声明	的	这	理论	到

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tɛksts] .

the	study	of	the	ancient	texts	.
这	学习	的	这	古老的	文本	.

后世似乎更喜欢对该理论的全新阐述，而不是研究古代文献。

[bɪ'saɪdz] , [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ɪn'devər] , [waɪl] [ɪts] ['ʌltɪmət] ['ɑ:bdʒekt][ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,

Besides	,	Socialistic	endeavor	,	while	its	ultimate	object	in	all	ages	is	the	same	,
除了	,	社会主义	努力	,	尽管	它是	最终的	目的	在	全部	年龄	是	这	相同的	,

此外，社会主义事业，尽管其在各个时代的最终目标都是相同的，

[ə'sju:mz] ['dɪfrənt] [fɔ:rmz][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [ænd; ənd][ɪz][best] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv]

assumes	different	forms	at	different	periods	and	is	best	dealt	with	in	terms	of
假设	不同的	表格	在	不同的	时期	和	是	最好的	已处理	和	在	条款	的

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

在不同的时期会呈现不同的形式，最好按天来处理。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'poʊzd] [tu:; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts][ˌɪnhju:'mænəti] ;

I	am	opposed	to	Socialism	because	of	its	inhumanity	;
我	是	反对	到	社会主义	因为	的	它是	不人道	;

我反对社会主义，因为它不人道；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]['sæps][ðə; ði][vaɪ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ][vaɪ'tæləti]

because	it	saps	the	vitality	of	the	human	race	which	has	no	vitality
因为	它	树液	这	活力	的	这	人类	种族	哪个	有	不	活力

[tu:; tə] [sper] ;

to	spare	;
到	空闲的	;

因为它会消耗人类的活力，而人类的活力本就所剩无几；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['lʌlz] [tu:; tə] ['ɪndələns] [ðoʊz] [hu:] [mʌst; məst] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [sər'vaɪv] ;

because	it	lulls	to	indolence	those	who	must	struggle	to	survive	;
因为	它	平静	到	懒惰	那些	WHO	必须	斗争	到	存活	;

因为它会使那些必须为生存而奋斗的人变得懒惰；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] [gʊd] [men] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'θrɔ:ld] [baɪ][ɪts] [di'lu:ʒənz] [ɑ:r; ər] [meɪd]

because	the	theories	of	good	men	who	are	enthralled	by	its	delusions	are	made
因为	这	理论	的	好的	男人	WHO	是	着迷	经过	它是	妄想	是	制成

[ðə; ði][ɪk'skju:s][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [hu:] [wʊd] ['rædər] ['plʌndər] [ðæn; ðən][wɜ:rk] ;

the	excuse	of	the	wicked	who	would	rather	plunder	than	work	;
这	原谅	的	这	邪恶	WHO	会	相当	掠夺	比	工作	;

因为那些被其谬论所迷惑的好人的理论，成了那些宁愿掠夺也不愿劳动的恶人的借口；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]['stɑ:ps] ['entərpraɪz] , [prə'məuts] ['leɪzinəs] , [ɪg'zɔ:lts] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] , [in'spaiəz] ['heɪtrɪd] ,

because	it	stops	enterprise	,	promotes	laziness	,	exalts	inefficiency	,	inspires	hatred	,
因为	它	停止	企业	,	促进	懒惰	,	提升	效率低下	,	鼓舞人心	仇恨	,

[tʃeks] [prə'dʌkʃn] ,

checks	production	,
检查	生产	,

因为它扼杀了创业精神，助长了懒惰，纵容了低效，煽动了仇恨，抑制了生产。

[ə'ʃuəz] [weɪst] [ænd; ənd] [ˌɪn'stɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk]

assures	waste	and	instills	into	the	souls	of	the	unfortunate	and	the	weak
保证	浪费	和	灌输	进入	这	灵魂	的	这	不幸	和	这	虚弱的

[hoʊps] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][fru'ɪʃ(ə)n] [huːz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['blæstɪŋ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtərnəs]

hopes	impossible	of	fruition	whose	inevitable	blasting	will	add	to	the	bitterness
希望	不可能的	的	果实	谁	不可避免的	爆破	将要	添加	到	这	苦味

[ʌv; əv][ðer; ðər][lɑːt] .

of	their	lot	.
的	他们的	很多	.

它造成了浪费，并给不幸和弱小的人们灌输了不可能实现的希望，而这些希望的必然破灭只会加剧他们的苦难。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ə'dres] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ]

Some	years	ago	I	was	invited	to	dine	with	and	address	a	charming
一些	年	前	我	曾是	受邀	到	用餐	和	和	地址	一个	迷人

[gruːp] [ʌv; əv] ['səuʃəlists] [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] ['rʌskɪn] [klʌb] [ʌv; əv] ['oʊkləʊnd] .

group	of	Socialists	comprising	the	Ruskin	Club	of	Oakland	.
团体	的	社会主义者	包括	这	拉斯金	俱乐部	的	奥克兰	.

几年前，我受邀与一群魅力十足的社会主义者共进晚餐并发表演讲，他们组成了奥克兰的拉斯金俱乐部。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɔɪfl] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] " [ə; eɪ] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv]

We	had	a	joyful	evening	and	I	read	to	them	"	A	Critique	of
我们	有	一个	快乐	晚上	和	我	读	到	他们	"	一个	批判	的

['soʊʃəlɪz(ə)m] " [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði]['sekənd][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] .

Socialism	"	which	forms	the	second	part	of	this	volume	.
社会主义	"	哪个	表格	这	第二	部分	的	这	体积	.

我们度过了一个愉快的夜晚，我给他们朗读了《社会主义批判》，这是本书的第二部分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] [pɔːl] ['eldər][ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,

It	was	published	in	1905	by	Paul	Elder	and	Company	,
它	曾是	已发布	在	-	经过	保罗	长老	和	公司	,

它由保罗·埃尔德公司于1905年出版。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['faɪər][ʌv; əv] - .

but	almost	the	entire	edition	was	burned	in	our	great	fire	of	1906	.
但	几乎	这	全部的	版	曾是	烧伤	在	我们的	伟大的	火	的	-	.

但几乎整本都在 1906 年的大火中被烧毁了。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [in'kwaiəriz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [best][tuː; tə] [ri'pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

As	there	are	still	inquiries	for	it	,	it	is	thought	best	to	republish	it	.
作为	那里	是	仍然	查询	为了	它	,	它	是	想法	最好的	到	重新发布	它	.

由于仍有人询问此事，因此认为最好重新发表。

['ɑːbviəsli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][praɪ'merəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ə'mjuːz][maɪ][həusts] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]

Obviously	it	was	primarily	intended	to	amuse	my	hosts	,	but	there	is
明显地	它	曾是	主要	故意的	到	娱乐	我的	主持人	,	但	那里	是

[sʌm; səm] [sens] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

some	sense	in	it	.
一些	感觉	在	它	.

显然，这主要是为了逗我的主人开心，但其中也包含一些道理。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə]['prez(ə)nt] " [ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] ['soʊʃəlɪz(ə)m] "

A	few	months	ago	I	was	asked	to	present	"	The	Case	Against	Socialism	"
一个	很少	几个月	前	我	曾是	问	到	展示	"	这	案件	反对	社会主义	"

[tuː; tə][ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

to	the	League	of	the	Republic	,
到	这	联盟	的	这	共和国	,

几个月前，我应邀向共和国联盟作题为《反对社会主义的理由》的演讲。

[æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

an	organization	within	the	student	body	of	the	University	of	California	,
一个	组织	之内	这	学生	身体	的	这	大学	的	加利福尼亚州	,

加州大学学生团体中的一个组织

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]

it	being	the	last	of	a	series	in	which	a	member	of	the	Faculty	of
它	存在	这	最后的	的	一个	系列	在	哪个	一个	成员	的	这	学院	的

['stænfərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] ['soʊʃəlɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tʊk] [pɑːrt] ,

Stanford	University	and	a	much	respected	Socialist	of	the	State	took	part	,
斯坦福大学	大学	和	一个	很多	受人尊敬	社会主义	的	这	状态	采取	部分	,

这是斯坦福大学一位教员和一位备受尊敬的国家社会主义者参与的系列活动的最后一场。

['niːðər] [ʌv; əv] [huːm] , [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'gret] , [wʌz; wəz][aɪ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] .

neither	of	whom	,	much	to	my	regret	,	was	I	able	to	hear	.
两者都不	的	谁	,	很多	到	我的	后悔	,	曾是	我	有能力的	到	听到	.

令我非常遗憾的是，我没能听到他们俩说话。

[wʌt] [aɪ] [sed] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['vɪgərəs] [nɑːn] - ['səuʃəlists]

What	I	said	seemed	to	please	some	of	the	more	vigorous	non	-	Socialists
什么	我	说	似乎	到	请	一些	的	这	更多的	蓬勃	非	-	社会主义者

['prez(ə)nt] [huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['prɪntɪd] .

present	who	thought	it	should	be	printed	.
展示	WHO	想法	它	应该	是	打印	.

我的讲话似乎让在场一些比较积极的非社会主义者感到满意，他们认为应该把这些话刊登出来。

[ðoʊz] [huː] [prɪ'fɜːr] ['plez(ə)nt] ['riːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][skɪp][ðə; ði] " [keɪs] " [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] " [krɪ'tiːk] .

Those	who	prefer	pleasant	reading	should	skip	the	"	Case	"	and	read	the	"	Critique	.
那些	WHO	更喜欢	令人愉快的	阅读	应该	跳过	这	"	案件	"	和	读	这	"	批判	.

喜欢轻松阅读的人应该跳过"案例"部分，直接阅读"评论"部分。

" ['edwərd] [ef] . ['ædəmz]

"	Edward	F	.	Adams
"	爱德华	F	.	亚当斯

爱德华·F·亚当斯

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [dʒuːn] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn]

San	Francisco	,	June	Nineteen	hundred	and	thirteen
圣	弗朗西斯科	,	六月	十九	百	和	十三

旧金山，1913年6月

[ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] ['soʊʃəlɪz(ə)m]

THE	CASE	AGAINST	SOCIALISM
这	案件	反对	社会主义

反对社会主义的理由

[ðə; ði] [poʊ'spoʊnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'dres] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [tuː]

The	postponement	of	this	address	,	which	was	to	have	been	delivered	two
这	延期	的	这	地址	,	哪个	曾是	到	有	到过	发表	二

[wiːks] [ə'goʊ] ,

weeks	ago	,
周	前	,

原定于两周前发表的这篇演讲被推迟了。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt] [ðen] [noʊ] [ðæt] [ə'nʌðər]

was	a	real	disappointment	to	me	for	I	did	not	then	know	that	another
曾是	一个	真实的	失望	到	我	为了	我	做过	不是	然后	知道	那	其他

[ˌɑːpər'tuːnəti] [wʊd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

opportunity	would	be	arranged	.
机会	会	是	安排	.

这让我非常失望，因为当时我并不知道还会安排另一次机会。

[æz; əz][wʌn] [ə'proʊtʃɪz] [mə'tʃʊrəti] ,

As	one	approaches	maturity	,
作为	一	方法	到期	,

随着一个人接近成熟，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv]

it	becomes	a	joy	to	talk	to	a	group	of	young	people	in	the	light	of
它	变成	一个	喜悦	到	讲话	到	一个	团体	的	年轻的	人们	在	这	光	的

[huːz] ['plez(ə)nt]['feɪsɪz][wʌn] [siːmz] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [juːθ] .

whose	pleasant	faces	one	seems	to	renew	his	own	youth	.
谁	令人愉快的	面孔	一	似乎	到	更新	他的	自己的	青年	.

与一群年轻人交谈真是一件乐事，看着他们和蔼可亲的面容，仿佛也重新焕发了青春活力。

[juːθ] [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] ['preʃəs] [θɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] — [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [soʊ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː]['nevər] ['wʌrɪs] .

Youth	is	the	most	precious	thing	there	is	—	it	knows	so	little	it	never	worries	.
青年	是	这	最多	宝贵的	事物	那里	是	—	它	知道	所以	小的	它	绝不	担忧	.

青春是最宝贵的财富——它懂得太少，所以从不烦恼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

It	is	difficult	for	me	to	be	here	at	this	hour	of	the	day	and	it
它	是	难的	为了	我	到	是	这里	在	这	小时	的	这	天	和	它

[hæz; həz] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪr] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˌpri'siːdid] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs]

has	been	impossible	for	me	to	hear	those	who	have	preceded	me	in	this
有	到过	不可能的	为了	我	到	听到	那些	WHO	有	之前	我	在	这

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

在这个时间来到这里对我来说很困难，我也根本无法听到之前参加这门课程的人的发言。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [meɪ] ['ðerfɔːr] [hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]

What	I	have	to	say	may	therefore	have	too	little	relation	to	what	has	been
什么	我	有	到	说	可能	所以	有	也	小的	关系	到	什么	有	到过

[prɪ'zentɪd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] [tuː; tə][biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri][ɪn] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə]

presented	from	other	points	of	view	to	be	satisfactory	in	what	seems	to
呈现	从	其他	积分	的	看法	到	是	令人满意的	在	什么	似乎	到

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] .

have	been	designed	as	a	debate	.
有	到过	设计	作为	一个	辩论	.

因此，我所说的可能与从其他角度提出的观点关联性太小，不足以满足这场看似旨在辩论的场合。

[nɔːr][hæv; həv][aɪ] , [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,

Nor	have	I	,	in	recent	years	,
也不	有	我	,	在	最近的	年	,

近年来，我也没有.....

[riːd] [mʌtʃ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk][ɔːr]['ænti] - [ˌsoʊʃə'lɪstɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪz]

read	much	Socialistic	or	anti	-	Socialistic	literature	of	which	the	world	is
读	很多	社会主义	或者	反对	-	社会主义	文学	的	哪个	这	世界	是

[fʊl] .

full	.
满的	.

阅读大量的社会主义或反社会主义文学作品，这类作品在世界上比比皆是。

[frʌm; frəm][maɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [æz; əz] [wɪl] ['prez(ə)ntli][biː; bi] [siːn] ,

From	my	point	of	view	,	as	will	presently	be	seen	,
从	我的	观点	的	看法	,	作为	将要	目前	是	已见	,

从我的角度来看，这一点稍后就会看到，

[pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm][fɔːr; fər] [nʌn]

perusal	of	this	literature	would	be	a	waste	of	time	for	none
仔细阅读	的	这	文学	会	是	一个	浪费	的	时间	为了	没有任何

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [dɪ'skʌs] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

of	it	that	I	have	seen	or	heard	of	discusses	what	seems	to	me	essential	,
的	它	那	我	有	已见	或者	听到	的	讨论	什么	似乎	到	我	基本的	,

研读这些文献纯属浪费时间，因为我所看到或听到的文献中，没有一篇讨论到我认为至关重要的内容。

[bʌt; bət][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] ['i:ðər] [ðə; ði]

but	in	saying	this	I	must	not	be	understood	as	disparaging	either	the
但	在	说	这	我	必须	不是	是	理解	作为	贬损	任何一个	这

[sɪn'serəti] [ɔ:r][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['raɪtɚz] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

sincerity	or	the	ability	of	writers	on	this	subject	.
诚意	或者	这	能力	的	作家	在	这	主题	.

但是，我这么说绝非贬低该主题作者的诚意或能力。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [ðə; ði][ˌsoʊʃə'lɪstɪk]

When	I	was	more	or	less	familiar	with	Socialistic	controversy	the	Socialistic
什么时候	我	曾是	更多的	或者较少的		熟悉的	和	社会主义	争议	这	社会主义

[ˌprɑ:pə'gændə][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

propaganda	was	devoted	in	different	countries	to	the	accomplishment	of	the
宣传	曾是	奉献	在	不同的	国家	到	这	成就	的	这

[ɪ'mi:diət] ['proʊgræm] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]

immediate	program	which	in	the	respective	countries	was	considered	the	essential
即时	程序	哪个	在	这	各自	国家	曾是	经过考虑的	这	基本的

[θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [nekst] ,

thing	to	be	done	next	,
事物	到	是	完毕	下一个	,

当我对社会主义争论有所了解时，不同国家的社会主义宣传都致力于完成当时的纲领，这些纲领在各自的国家被认为是接下来必须做的事情。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['bi:ɪŋ] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [end] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ɪn] [du:]

very	little	being	said	about	the	ultimate	end	which	it	was	hoped	to	reach	in	due
非常	小的	存在	说	关于	这	最终的	结尾	哪个	它	曾是	希望	到	抵达	在	到期的

[taɪm] .

time	.
时间	.

对于最终目标，人们很少提及，但希望它能在适当的时候达到。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌsoʊʃə'lɪstɪk]

Thus	it	happened	that	in	some	countries	what	was	called	the	Socialistic
因此	它	发生	那	在	一些	国家	什么	曾是	称为	这	社会主义

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][də'rektɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi]

agitation	was	directed	to	the	accomplishment	of	what	was	already
搅动	曾是	指导	到	这	成就	的	什么	曾是	已经

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][nɑ:n] - ['səuʃəlists] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

established	by	non	-	Socialists	in	other	countries	.
已确立的	经过	非	-	社会主义者	在	其他	国家	.

因此，在一些国家，所谓的社会主义鼓动被用来实现其他国家的非社会主义者已经实现的目标。

[ðæt] [ɪz] ['daʊtləs] [soʊ] [stɪl] .

That	is	doubtless	so	still	.
那	是	毫无疑问	所以	仍然	.

毫无疑问，情况依然如此。

[ðoʊz] [dɪs'kʌʃnz] [du:][nɑ:t] ['ɪntrəst] [ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

Those	discussions	do	not	interest	me	and	I	have	not	followed	them	and
那些	讨论	做	不是	兴趣	我	和	我	有	不是	随后	他们	和

[ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [dɪ'skʌs] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪr] .

shall	not	discuss	any	of	them	here	.
将	不是	讨论	任何	的	他们	这里	.

我对那些讨论不感兴趣，我没有关注过，也不会在这里讨论其中的任何内容。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdər]['oʊnli][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [eɪmz][ʌv; əv][ˌθi:ə'retɪk(ə)l]['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd] ['weðər] [ɪf]

I	shall	consider	only	the	ultimate	aims	of	theoretical	Socialism	and	whether	if
我	将	考虑	仅有的	这	最终的	目标	的	理论	社会主义	和	无论	如果

[ə'kɑ:mplɪʃt] [ðeɪ] ['prɑ:bəbli] [wʊd] [ɔ:r] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['welfer]

accomplished	they	probably	would	or	would	not	make	for	the	general	welfare
完成	他们	大概	会	或者	会	不是	制作	为了	这	一般的	福利

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:st] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

and	especially	for	the	welfare	of	the	least	efficient	.
和	尤其	为了	这	福利	的	这	至少	高效的	.

我将只考虑理论社会主义的最终目标，以及如果这些目标得以实现，是否可能增进公众福祉，特别是增进效率最低者的福祉。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [eɪm][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][ðə; ði] [ˌnæʃnələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][lænd] , ['ɪndəstri] ,

The	ultimate	aim	of	Socialism	is	the	nationalization	of	all	land	,	industry	,
这	最终的	目的	的	社会主义	是	这	国有化	的	全部	土地	,	行业	,

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

transportation	,
运输	,

社会主义的最终目标是将所有土地、工业、交通运输国有化。

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ænd; ənd]['faɪnæns][ænd; ənd][ðer; ðər] [kə'lektɪv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən]

distribution	and	finance	and	their	collective	administration	for	the	common
分配	和	金融	和	他们的	集体	行政	为了	这	常见的

[gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌgʌvərn'mentl] ['fʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd]['ʌndər][ə; eɪ]['pɑ:pjələr] ['gʌvərnmənt] .

good	as	a	governmental	function	and	under	a	popular	government	.
好的	作为	一个	政府	功能	和	在下面	一个	受欢迎的	政府	.

分配和融资及其集体管理，作为政府职能，在人民政府的领导下，为了公共利益而进行。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑ:fɪt] ,

It	involves	the	abolition	of	private	profit	,
它	涉及	这	废除	的	私人的	利润	,

它包括废除私人营利，

[rent] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [iks'klu:dz] [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlәti][ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑ:fɪt][baɪ]

rent	and	interest	and	especially	excludes	the	possibility	of	private	profit	by
租	和	兴趣	和	尤其	不包括	这	可能性	的	私人的	利润	经过

[ɪn'kri:s] [ʌv; əv]['vælju:z] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪn'kri:s] [ɔ:r][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

increase	of	values	resulting	from	increase	or	concentration	of	population	.
增加	的	值	结果	从	增加	或者	专注	的	人口	.

租金和利息，尤其排除了因人口增长或集中而导致的价值增长所带来的私人获利的可能性。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['səuʃəlists] [wʊd] [ri:tʃ] [ðɪs] [end] ['grædʒuəli] , [baɪ] [sək'sesɪv] [steps] ,

The	majority	of	Socialists	would	reach	this	end	gradually	,	by	successive	steps	,
这	多数	的	社会主义者	会	抵达	这	结尾	逐步地	,	经过	连续	步骤	,

大多数社会主义者会通过循序渐进的方式逐步实现这一目标。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] ['oʊnərz] .

and	with	compensation	to	existing	owners	.
和	和	赔偿	到	现存的	所有者	.

并对现有业主给予补偿。

[ə; eɪ]['vaɪələnt][maɪ'nɔ:rəti] [wʊd] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][pər]['sɔ:ltəm] , [baɪ] ['blʌdʃed] [ɪf] ['nesəseri] ,

A	violent	minority	would	reach	it	per	saltum	,	by	bloodshed	if	necessary	,
一个	暴力	少数民族	会	抵达	它	每	盐	,	经过	流血事件	如果	必要的	,

少数暴力分子会一步步达到目的，必要时甚至不惜流血。

[ænd; ənd][baɪ] [ˌkɑ:nfɪ'skeɪʃn] — " [ˌeksˌproʊpri'eɪʃn] " [ðeɪ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] .

and	by	confiscation	—	"	expropriation	"	they	call	it	.
和	经过	没收	—	"	征用	"	他们	称呼	它	.

通过没收——他们称之为"征用"。

[ɔːl] [əˈlaɪk] [kənˈdʌkt] [ðer; ðər] [ˌproːpəˈgændə] [baɪ] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ɔːr] [əkˈsentʃueɪt] [ðə; ði] [klæs]

All	alike	conduct	their	propaganda	by	endeavoring	to	create	or	accentuate	the	class
全部	同样	执行	他们的	宣传	经过	努力	到	创造	或者	强调	这	班级

[ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˈmænjuəl] [ˈwɜːrkərz] [huː] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs]

consciousness	of	manual	workers	who	constitute	the	majority	of	human	beings
意识	的	手动的	工人	WHO	构成	这	多数	的	人类	生物

[ænd; ənd] [huːz] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,

and	whose	condition	,
和	谁	状况	,

所有这些宣传活动都以同样的方式进行，即努力创造或强化占人类大多数的体力劳动者的阶级意识，而他们的境况……

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈsɪstɪd] , [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˌsoʊʃəˈlɪstɪk] [reɪˈʒiːm] .

it	is	insisted	,	would	be	improved	under	a	Socialistic	regime	.
它	是	坚持	,	会	是	改进	在下面	一个	社会主义	政权	.

有人坚称，在社会主义制度下情况会有所改善。

[ðə; ði] [ˈvaɪələnt] [wɪŋ] [prəˈməʊts] [nɑːt] [ˈmɪrli] [klæs] [ˈkɑːnʃəsnəs] [bʌt; bət] [klæs] [ˈheɪtrɪd] .

The	violent	wing	promotes	not	merely	class	consciousness	but	class	hatred	.
这	暴力	翼	促进	不是	仅仅	班级	意识	但	班级	仇恨	.

暴力派不仅宣扬阶级意识，而且宣扬阶级仇恨。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [splɪt] [her] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əˈsuːmd]

I	have	no	time	to	split	hairs	in	this	discussion	and	it	may	be	assumed
我	有	不	时间	到	分裂	头发	在	这	讨论	和	它	可能	是	假定

[ðæt] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ˈsəʊʃəlists] [duː] [nɑːt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [ˌæbsəˈluːtli] [kənˈtroʊl] [ɔːl] [ˈpɜːrsən(ə)l]

that	I	understand	that	Socialists	do	not	expect	to	absolutely	control	all	personal
那	我	理解	那	社会主义者	做	不是	预计	到	绝对地	控制	全部	个人的

[ækˈtɪvəti] [bʌt; bət] [wʊd] [liːv] [ɔːl] [ˈpɜːrsənz] [friː] [tuː; tə] [pərˈsuː] [ˈeni] [voʊˈkeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt]

activity	but	would	leave	all	persons	free	to	pursue	any	vocation	which	they	might
活动	但	会	离开	全部	人	自由的	到	追求	任何	职业	哪个	他们	可能

[dɪˈzaɪər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ænd; ənd] [hoʊld] [wətˈevər] [ðeɪ] [meɪ] [əˈkwaɪər] [baɪ] [ˈpɜːrsən(ə)l]

desire	and	to	have	and	hold	whatever	they	may	acquire	by	personal
欲望	和	到	有	和	抓住	任何	他们	可能	获得	经过	个人的

[ækˈtɪvəti] [ænd; ənd] [ˈentərpraɪz] [soʊ] [ˈoʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [noʊ] [ˈprɑːfɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [əˈnʌðər]

activity	and	enterprise	so	only	that	they	make	no	profit	on	the	work	of	another
活动	和	企业	所以	仅有的	那	他们	制作	不	利润	在	这	工作	的	其他

[ɔːr] [əbˈzɔːrb] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [juːz] [ˈeni] [gɪft] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .

or	absorb	for	their	own	use	any	gift	of	Nature	.
或者	吸收	为了	他们的	自己的	使用	任何	礼物	的	自然	.

我没有时间在这场讨论中吹毛求疵，可以认为我理解社会主义者并不期望绝对控制所有个人活动，而是希望让所有人都能自由地从事他们想要的任何职业，并拥有和持有他们通过个人活动和事业所获得的任何东西，只要他们不从他人的劳动中获利，也不为己所用任何自然馈赠。

[noʊ] [ˈsoʊʃəlɪst] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [hæz; həz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ɪgˈzækt] [laɪn] [bɪˈtwiːn]

No	Socialist	that	I	know	of	has	attempted	to	draw	the	exact	line	between
不	社会主义	那	我	知道	的	有	尝试过	到	画	这	精确的	线	之间

[ækˈtɪvətiz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhoʊlli] [əbˈzɔːrbd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [left]

activities	to	be	wholly	absorbed	by	the	State	and	those	which	would	be	left
活动	到	是	完全	吸收	经过	这	状态	和	那些	哪个	会	是	左边

[tuː; tə] [ˈpraɪvət] [ˈentərpraɪz] .

to	private	enterprise	.
到	私人的	企业	.

据我所知，没有哪个社会主义者试图明确界定哪些活动应该完全由国家接管，哪些活动应该留给私营企业。

[noʊ] [waɪz] [ˈsoʊʃəlɪst] [aɪ] [θɪŋk] — [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [waɪz] [ˈsəʊʃəlists] — [wʊd] [əˈtempt] [tuː; tə] [drɔː]

No	wise	Socialist	I	think	—	if	there	are	wise	Socialists	—	would	attempt	to	draw
不	明智的	社会主义	我	思考	—	如果	那里	是	明智的	社会主义者	—	会	试图	到	画

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪn] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] .

such	a	line	at	present	.
这样的	一个	线	在	展示	.

我认为，任何明智的社会主义者——如果真有明智的社会主义者的话——都不会在现在试图划定这样的界限。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['veɪgnəs] [ɪn][ðə; ði] ['səuʃəlists] - [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [keɪs] .

There	is	a	certain	vagueness	in	the	Socialists	'	presentation	of	their	case	.
那里	是	一个	肯定	模糊性	在	这	社会主义者	-	推介会	的	他们的	案件	.

社会党人对其主张的陈述存在一定的模糊性。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [proʊ'siːd] ['fɜːrðər] [let] [ˌjuː 'es] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fɑːg] [wɪtʃ]

And	before	we	proceed	further	let	us	get	rid	of	the	intellectual	fog	which
和	前	我们	继续	更远	让	我们	得到	摆脱	的	这	知识分子	多雾路段	哪个

[ɪn'veləps] [ænd; ənd] ['ʃeltərz] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

envelops	and	shelters	the	advocates	of	Socialism	.
信封	和	避难所	这	倡导者	的	社会主义	.

在我们继续深入探讨之前，让我们先拨开笼罩和庇护社会主义拥护者的思想迷雾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɑːg] [ʌv; əv][hjuːˌmænɪ'teriənɪzəm] .

It	is	the	fog	of	humanitarianism	.
它	是	这	多雾路段	的	人道主义	.

这是人道主义的迷雾。

[aɪ] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [noʊ] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] [huːz] ['bɜːrd(ə)n][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['ʌplɪft] [ʌv; əv]

I	see	and	hear	no	advocacy	of	Socialism	whose	burden	is	not	the	uplift	of
我	看	和	听到	不	倡导	的	社会主义	谁	负担	是	不是	这	提升	的

[hjuː'mænəti] .

humanity	.
人类	.

我从未见过或听过任何以提升人类福祉为己任的社会主义倡导。

[naʊ] , [hjuːˌmænɪ'teriənɪzəm][ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] .

Now	,	humanitarianism	is	perhaps	the	most	beautiful	thing	there	is	.
现在	,	人道主义	是	也许	这	最多	美丽的	事物	那里	是	.

如今，人道主义或许是世上最美好的事物。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [iˈnəublɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] ['sentɪmənt] [ðæn; ðən][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði]

There	is	no	more	ennobling	and	inspiring	sentiment	than	desire	for	the
那里	是	不	更多的	升华	和	鼓舞人心	情绪	比	欲望	为了	这

['ʌplɪft] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feləu'men] ;

uplift	of	our	fellowmen	;
提升	的	我们的	同胞们	;

没有什么比渴望提升同胞的境界更令人高尚和鼓舞人心的了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

but	it	has	no	legitimate	place	in	the	discussion	of	Socialism	.
但	它	有	不	合法的	地方	在	这	讨论	的	社会主义	.

但它在社会主义的讨论中没有任何正当地位。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][tuː; tə]['iːv(ə)n][rɪ'fɜːr] , [ɪn] ['prezəntɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪs] ,

For	an	advocate	of	Socialism	to	even	refer	,	in	presenting	his	case	,
为了	一个	提倡	的	社会主义	到	甚至	参考	,	在	呈现	他的	案件	,

对于一位社会主义倡导者来说，在阐述他的观点时，竟然会提到这一点，

[tuː; tə][hjuːˌmænɪ'teriən] ['sentɪmənt] [ɪz][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent][tuː; tə][beg][ðə; ði] ['kwestʃən] .

to	humanitarian	sentiment	is	to	that	extent	to	beg	the	question	.
到	人道主义	情绪	是	到	那	程度	到	求	这	问题	.

从人道主义角度来看，这无异于循环论证。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər]

For	if	Socialism	would	improve	the	lot	of	mankind	,	or	of	the	major
为了	如果	社会主义	会	提升	这	很多	的	人类	,	或者	的	这	主要的

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

portion	of	it	,
部分	的	它	,

如果社会主义能够改善全人类，或者改善绝大多数人类的命运，

[ðæt] ['setlz] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] .
that **settles** **the** **whole** **matter** **.**
那 定居点 这 所有的 事情 .

事情就此结束了。

[ðə; ði] ['kwɪkər] [wi:; wi] [get] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['betər] .
The **quicker** **we** **get** **to** **it** **the** **better** **.**
这 更快 我们 得到 到 它 这 更好的 .

我们越快着手处理越好。

[ə'poʊnənts] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['benɪfɪt] ['noʊbɑ:di] ,
Opponents **of** **Socialism** **insist** **that** **it** **would** **benefit** **nobody** **,**
对手 的 社会主义 坚持 那 它 会 益处 无人 ,

社会主义的反对者坚称，社会主义对任何人都没有好处。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [li:st] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [hu:z] [bɪ'hæf] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['dɒktrɪnz] [ɑ:r; ər]
and **that** **as** **to** **the** **least** **efficient** **in** **whose** **behalf** **Socialistic** **doctrines** **are**
和 那 作为 到 这 至少 高效的 在 谁 代表 社会主义 教义 是
[ɪ'speʃəli] ['ɜ:dʒd] ,
especially **urged** **,**
尤其 敦促 ,

至于那些效率最低的人，社会主义理论尤其受到他们的拥护，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dedli] .
it **would** **be** **deadly** **.**
它 会 是 致命 .

那将是致命的。

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ɔ:r] [ðə; ði] ['ferli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [kən'sɜ:rn] [ɑ:r'selvz] .
As **to** **the** **strong** **or** **the** **fairly** **efficient** **we** **need** **not** **concern** **ourselves** **.**
作为 到 这 强的 或者 这 相当 高效的 我们 需要 不是 忧虑 我们自己 .

至于实力强劲或效率较高的人，我们无需过多关注。

[ðeɪ] [wɪl] [get] [ɑ:n] ['enihaʊ] .
They **will** **get** **on** **anyhow** **.**
他们 将要 得到 在 无论如何 .

他们无论如何都会相处融洽。

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ɪz] [ðə; ði] ['prɑ:bəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [les] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
What **it** **is** **important** **to** **consider** **is** **the** **probable** **condition** **of** **the** **less** **efficient**
什么 它 是 重要的 到 考虑 是 这 可能 状况 的 这 较少的 高效的
,
,
,

需要考虑的是效率较低的那部分可能存在的状况，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [səb'mɜ:rdʒd] [klæs] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] [reɪ'ʒi:m] .
and **especially** **the** **submerged** **class** **,** **under** **a** **Socialist** **regime** **.**
和 尤其 这 湮 班级 , 在下面 一个 社会主义 政权 .

尤其是在社会主义制度下，被压迫阶级更是如此。

[ænd; ənd] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['ju:sf(ə)l] ['oʊnli] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [koʊld] [blʌd] , [ˌæbsə'lu:tli] [wɪ'ðaʊt]
And **consideration** **will** **be** **useful** **only** **if** **it** **is** **in** **cold** **blood** **,** **absolutely** **without**
和 考虑 将要 是 有用 仅有的 如果 它 是 在 寒冷的 血 , 绝对地 没有
['sentɪmənt] ,
sentiment **,**
情绪 ,

只有冷静理智、完全不带任何感情色彩的考虑才是有用的。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] [sʌb] - ['kɑ:nʃəs] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ɔ:r][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

and	especially	without	even	sub	-	conscious	assumption	or	imagination	that	the
和	尤其	没有	甚至	子	-	有意识的	假设	或者	想像力	那	这

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ,

condition	of	the	unfortunate	,
状况	的	这	不幸	,

尤其是没有任何潜意识的假设或想象，认为不幸者的处境是.....

[ɔ:r] [les] ['fɔ:rtʃənət] , [wʊd] [ɔ:r] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪm'pru:vd] [baɪ]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

or	less	fortunate	,	would	or	would	not	be	improved	by	Socialism	,
或者	较少的	幸运	,	会	或者	会	不是	是	改进	经过	社会主义	,

或者说，那些境遇较差的人，他们的境遇是否会因社会主义而改善，也可能不会。

[ɔ:r] ['weðər] [mæn'kaɪnd][kæn; kən][ɔ:r]['kænɑ:t][bi:; bi] [meɪd] ['hæpi:ɚ] [baɪ] [ə'tempts] [tu:; tə][kən'troʊl]

or	whether	mankind	can	or	cannot	be	made	happier	by	attempts	to	control
或者	无论	人类	能	或者	不能	是	制成	更快乐	经过	尝试	到	控制

[ˌi:kə'nɑ:mɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][baɪ] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk]

economic	conditions	by	interference	with	the	natural	working	out	of	economic
经济的	状况	经过	干涉	和	这	自然的	在职的	出去	的	经济的

[rɪ'zʌlts] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [ʌv; əv] [ə'poʊzɪŋ] ['preʃər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəsts] .

results	as	the	resultant	of	opposing	pressure	of	individual	interests	.
结果	作为	这	结果	的	反对	压力	的	个人	兴趣	.

或者说，通过干预经济结果的自然发展（即个人利益相互冲突的压力所导致的经济结果），试图控制经济状况，是否能够使人类更加幸福。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t][kɔ:l][ˌem 'i:][ə; eɪ] [bru:t] [ɪf] [aɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] ['hju:mən] ['selfɪʃnəs] [ɪz]

And	do	not	call	me	a	brute	if	I	reach	the	conclusion	that	human	selfishness	is
和	做	不是	称呼	我	一个	蛮力	如果	我	抵达	这	结论	那	人类	自私	是

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

the	hope	of	the	race	.
这	希望	的	这	种族	.

如果我得出人类自私自利是人类希望的结论，请不要骂我野蛮。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['selfɪʃnəs] [in'spaiəz][tu:; tə][ˌenər'dʒetɪk]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['pɑ:səb(ə)l]

Because	selfishness	inspires	to	energetic	action	which	means	the	largest	possible
因为	自私	鼓舞人心	到	精力充沛	行动	哪个	方法	这	最大	可能的

['ægrɪgət] [prə'dʌkʃn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌpri:'rekwəzɪt] [tu:; tə] [ə'bʌndəns] [fɔ:r; fər][ɔ:l] .

aggregate	production	which	is	the	first	essential	prerequisite	to	abundance	for	all	.
总计的	生产	哪个	是	这	第一的	基本的	先决条件	到	丰富	为了	全部	.

因为自私会激发积极的行动，这意味着尽可能大的总产量，这是所有人获得富足的首要必要前提。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['betər] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði] [kə'mɑ:dətiz] [ɪg'zɪst][tu:; tə][bi:; bi]

It	is	useless	to	talk	about	better	distribution	until	the	commodities	exist	to	be
它	是	无用	到	讲话	关于	更好的	分配	直到	这	商品	存在	到	是

[dɪ'strɪbju:tɪd] .

distributed	.
分布式	.

在商品存在并可供分配之前，谈论更好的分配是毫无意义的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [sʌtʃ] [spɜ:r][tu:; tə] [prə'dʌkʃn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]

And	there	is	no	other	such	spur	to	production	as	the	expectation	of
和	那里	是	不	其他	这样的	刺	到	生产	作为	这	期待	的

['pɜ:rsən(ə)l]['prɑ:fɪt] .

personal	profit	.
个人的	利润	.

除此之外，没有比追求个人利润更能刺激生产的因素了。

[ðə; ði] ['piːswɜːrkər] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd]['prɑːfɪt][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld]

The	pieceworker	with	more	satisfaction	to	himself	and	profit	to	the	world
这	计件工人	和	更多的	满意	到	他自己	和	利润	到	这	世界

[wɪl] [prə'duːs] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn][aʊt] ['ʌndər][ə; eɪ]['deɪli][weɪdʒ] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz]

will	produce	far	more	than	he	would	turn	out	under	a	daily	wage	if	his	earnings
将要	生产	远的	更多的	比	他	会	转动	出去	在下面	一个	日常的	工资	如果	他的	收益

[ɑːr; ər] [ˌðer'baɪ] [ɪn'kriːst] .

are	thereby	increased	.
是	从而	增加	.

如果计件工人的收入增加，他不仅会获得更大的满足感，还会为世界带来更多利润，因此他所创造的产量将远远高于按日计酬时的产量。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] [huː] [gɪv] [soʊ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [æz; əz] [ðoʊz]

And	there	are	no	others	who	give	so	little	for	what	they	receive	as	those
和	那里	是	不	其他的	WHO	给	所以	小的	为了	什么	他们	收到	作为	那些

[huː] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] .

who	work	for	the	public	.
WHO	工作	为了	这	民众	.

没有哪个群体像那些为公众服务的人那样付出如此之少，却得到如此多的回报。

[ðə; ði][fɜːrst] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] [ðæt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]

The	first	count	in	the	case	against	Socialism	is	that	by	making	the	majority	of
这	第一的	数数	在	这	案件	反对	社会主义	是	那	经过	制作	这	多数	的

['wɜːrkərz] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['stɪmjələs][ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'kriːs] ['hjuːmən]

workers	public	servants	without	the	stimulus	of	selfishness	it	would	increase	human
工人	民众	仆人	没有	这	刺激	的	自私	它	会	增加	人类

['mɪzəri] [baɪ][riˈdjuːsiŋ][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l][pər]

misery	by	reducing	the	aggregate	of	production	and	therefore	the	possible	per
苦难	经过	减少	这	总计的	的	生产	和	所以	这	可能的	每

['kæpɪtə] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

capita	consumption	.
人均	消耗	.

反对社会主义的第一点是，让大多数工人成为公务员，而没有自私的激励，会减少生产总值，从而减少人均消费，进而加剧人类的苦难。

[ðæt] , [haʊ'evər] , [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

That	,	however	,	is	on	the	surface	.
那	,	然而	,	是	在	这	表面	.

但这只是表面现象。

[let] [ˌjuː 'es] [bɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [diːpər] [tɔːrd] [ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

Let	us	bore	a	little	deeper	toward	the	core	of	the	subject	.
让	我们	钻孔	一个	小的	更深	朝向	这	核	的	这	主题	.

让我们更深入地探讨一下这个问题的核心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['fæləsi] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] [ðæt] [ɔːl][geɪn][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['leɪbər]

It	is	a	fundamental	fallacy	of	Socialism	that	all	gain	is	the	result	of	Labor
它	是	一个	基本的	谬论	的	社会主义	那	全部	获得	是	这	结果	的	劳动

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [ɔːl][geɪn] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['leɪbər] — [ðə; ði][tɜːrm] " ['leɪbər] " [ɪn] ['præktɪs]

and	that	therefore	all	gain	belongs	to	Labor	—	the	term	"	Labor	"	in	practice
和	那	所以	全部	获得	属于	到	劳动	—	这	学期	"	劳动	"	在	实践

['miːnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['læbɔːrz] [huː] [ɑːr; ər]['mænjuəl] workers1 .

meaning	the	great	majority	of	laborers	who	are	manual	workers1	.
意义	这	伟大的	多数	的	劳工	WHO	是	手动的	workers1	.

社会主义的一个根本谬误是，所有收益都是劳动的结果，因此所有收益都属于劳动——"劳动"一词在实践中指的是绝大多数从事体力劳动的劳动者[1]。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['leɪbər][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [prə'dʌkʃn] — [soʊ][ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,

Of	course	Labor	is	essential	to	production	—	so	is	Capital	,
的	课程	劳动	是	基本的	到	生产	—	所以	是	首都	,

当然，劳动力对生产至关重要——资本也是如此。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə]['leɪtər] — [ænd; ənd][æz; əz] [bɪ'twiːn] [tuː] [θɪŋz] , [bəuθ] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

which	we	shall	come	to	later	—	and	as	between	two	things	,	both	essential	,
哪个	我们	将	来	到	之后	一	和	作为	之间	二	事物	,	两个都	基本的	,

我们稍后会谈到这一点——而且，在这两件都至关重要的事情之间，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][suː'pɪrɪər] .

it	is	perhaps	impossible	to	conceive	of	one	or	the	other	as	superior	.
它	是	也许	不可能的	到	构想	的	一	或者	这	其他	作为	优越的	.

或许根本无法想象哪一个更好。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['elɪmənt] , ['ɔːlsoʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

But	there	is	another	element	,	also	essential	,
但	那里	是	其他	元素	,	还	基本的	,

但还有另一个同样重要的因素，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [klæs] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

but	in	a	class	so	much	above	the	other	two	essential	elements	,
但	在	一个	班级	所以	很多	多于	这	其他	二	基本的	元素	,

但它远高于其他两个基本要素，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [prə'dʌkʃn]

that	it	is	not	too	much	to	say	that	without	it	there	could	be	no	production
那	它	是	不是	也	很多	到	说	那	没有	它	那里	可以	是	不	生产

['ædɪkwət] [tuː; tə] [sə'steɪn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] ['eni] [greɪt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

adequate	to	sustain	for	more	than	a	brief	time	any	great	population	.
足够的	到	维持	为了	更多的	比	一个	简短的	时间	任何	伟大的	人口	.

毫不夸张地说，如果没有它，就不可能有足够的生产力来维持任何庞大人口的生存，即使时间很短也不行。

[ænd; ənd] [ðæt] ['elɪmənt] [ɪz] [breɪnz] .

And	that	element	is	Brains	.
和	那	元素	是	大脑	.

而这个要素就是大脑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə]['leɪbər][bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] ['ɪntəlekt] [æz; əz] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði]

It	is	not	to	Labor	but	to	the	human	intellect	as	developed	in	the
它	是	不是	到	劳动	但	到	这	人类	智力	作为	发达	在	这

[ɪk'sepʃən(ə)l] [mæn] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪg'zɪsts] ,

exceptional	man	that	we	owe	all	that	exists	,
非凡的	男人	那	我们	欠	全部	那	存在	,

我们所拥有的一切，并非归功于劳动，而是归功于杰出人物所发展出的人类智慧。

[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kaʊnt] ['væljuəb(ə)l] ,

outside	of	Nature	,	which	we	count	valuable	,
外部	的	自然	,	哪个	我们	数数	有价值的	,

在自然界之外，我们认为自然界是宝贵的，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][soʊ][juːz][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

and	the	ability	to	so	use	the	resources	of	Nature	as	to	enable
和	这	能力	到	所以	使用	这	资源	的	自然	作为	到	使能够

[mæn'kaɪnd][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

mankind	to	live	.
人类	到	居住	.

以及利用自然资源使人类得以生存的能力。

[ɪf] ['prɑːdʌkt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd][soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv]

If	products	were	to	be	divided	among	mankind	so	that	each	should	receive
如果	产品	是	到	是	分割	之中	人类	所以	那	每个	应该	收到

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

according	to	his	contribution	to	the	possibilities	of	production	,
根据	到	他的	贡献	到	这	可能性	的	生产	,

如果将产品分配给全人类，使每个人根据其对生产可能性的贡献获得相应的份额，

['æftər][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [men][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər][dʒʌst][dju:z] ,

after	the	exceptional	men	had	received	their	just	dues	,
后	这	非凡的	男人	有	已收到	他们的	只是	会费	,

在那些杰出人士获得应有的荣誉之后，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es] .

there	would	be	very	little	left	for	the	rest	of	us	.
那里	会	是	非常	小的	左边	为了	这	休息	的	我们	.

那样的话，留给我们其他人的就所剩无几了。

[wen] [ˌjʊrə'pi:ən] ['reɪsɪz][fɜ:rst] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt][ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [les]

When	European	races	first	discovered	this	continent	it	probably	supported	less
什么时候	欧洲的	种族	第一的	发现	这	大陆	它	大概	有	较少的

[ðæn; ðən][wʌn] ['mɪljən] [soʊlz] ,

than	one	million	souls	,
比	一	百万	灵魂	,

欧洲人最初发现这片大陆时，这里的人口可能不足一百万。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'kri:sɪŋ] .

and	the	number	was	not	increasing	.
和	这	数字	曾是	不是	增加	.

而且这个数字并没有增加。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [sə'pɔ:rt] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['di:lɪŋz]

That	it	will	ultimately	support	some	hundreds	of	millions	is	due	to	the	dealings
那	它	将要	最终	支持	一些	数百	的	百万	是	到期的	到	这	交易

[ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['ɪntəlekt] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .

of	the	human	intellect	with	Nature	.
的	这	人类	智力	和	自然	.

它最终能够养活数亿人，这要归功于人类智慧与自然的互动。

[breɪnz] [du:][nɑ:t][get] , [du:][nɑ:t][æsk] ,

Brains	do	not	get	,	do	not	ask	,
大脑	做	不是	得到	,	做	不是	问	,

大脑不会理解，所以不要问。

[du:][nɑ:t][ɪk'spekt][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][ju:z] [wʌt] [wʊd] ['raɪtfəli] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

do	not	expect	and	could	not	use	what	would	rightfully	come	to	them	.
做	不是	预计	和	可以	不是	使用	什么	会	理所当然地	来	到	他们	.

他们既不指望也不可能利用他们理应得到的东西。

[bʌt; bət] ['ɪntəlekt] ['veri] [ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['ju:sflnəs] ,

But	intellects	vary	in	character	and	usefulness	,
但	知识分子	各不相同	在	特点	和	用处	,

但智力水平因人而异，其特点和用途也各不相同。

[ænd; ənd][let][ˌju: 'es][traɪ][baɪ] [ˌdɪfə,renʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [tu:; tə]['aɪsəleɪt][ænd; ənd][kən'sɪdər]

and	let	us	try	by	differentiation	and	elimination	to	isolate	and	consider
和	让	我们	尝试	经过	差异化	和	消除	到	隔离	和	考虑

[ðoʊz] [pər'tɪkjələr] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [hu:z] [æk'tɪvətiz] [ber] [moʊst][də'rektli; daɪ'rektli][ɑ:n][ðə; ði]

those	particular	classes	of	intellect	whose	activities	bear	most	directly	on	the
那些	特别的	课程	的	智力	谁	活动	熊	最多	直接地	在	这

['kwestʃənz] [reɪzd] [baɪ][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['θi:əri] .

questions	raised	by	Socialistic	theory	.
问题	提高	经过	社会主义	理论	.

让我们通过区分和排除，来分离和考察那些活动与社会主义理论提出的问题最直接相关的特定知识分子群体。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌdevəˈtiːz] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈsaɪəns] — [ðə; ði][gæliˈleiəu] , [ðə; ði] [ˈnuːtən] , [ðə; ði]

The	chiefs	are	the	devotees	of	pure	science	—	the	Galileos	,	the	Newtons	,	the
这	酋长们	是	这	信徒	的	纯的	科学	—	这	伽利略	,	这	牛顿	,	这

[pəstuːrz] ,

Pasteurs	,
巴斯德	,

这些领袖都是纯粹科学的信徒——伽利略、牛顿、巴斯德，

[ðə; ði] [ˈfærədeɪ] , [ðə; ði] [ˈkɛlvɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [laɪk][ðem; ðəm]

the	Faradays	,	the	Kelvins	,	and	the	innumerable	company	of	those	like	them
这	法拉第	,	这	开尔文	,	和	这	无数	公司	的	那些	喜欢	他们

, [ˈmeni] [noʊn] [bʌt; bət][moʊst] [ˌʌnˈnoʊn] ,

,	many	known	but	most	unknown	,
,	许多	已知	但	最多	未知	,

法拉第、开尔文以及无数像他们一样的人，其中许多人为人所知，但大多数人却默默无闻。

[huː] [spend] [ðer; ðər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [truːθ] .

who	spend	their	days	and	nights	in	the	search	for	truth	.
WHO	花费	他们的	天	和	夜晚	在	这	搜索	为了	真相	.

他们日夜追求真理。

[ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ʌv; əv] [rɪˈwɔːrdz] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈspekt] [ænd; ənd]

They	deserve	and	get	the	greatest	of	rewards	which	is	the	respect	and
他们	应得	和	得到	这	最	的	奖励	哪个	是	这	尊重	和

[ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeloʊˈmæn] .

admiration	of	their	fellowman	.
钦佩	的	他们的	同胞	.

他们理应获得并得到最大的回报，那就是同胞的尊重和钦佩。

[æz; əz][fɔːr; fər] [məˈtɪriəl] [θɪŋz] , [ðeɪ] [dɪˈzaɪər][ænd; ənd][get] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] .

As	for	material	things	,	they	desire	and	get	very	little	.
作为	为了	材料	事物	,	他们	欲望	和	得到	非常	小的	.

至于物质方面，他们想要的很少，得到的也很少。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈmægˌneɪts][ʌv; əv] [əˈplaɪd] [ˈsaɪəns] , [ðə; ði] [wɑːts] , [ðə; ði]

Following	them	are	the	magnates	of	applied	science	,	the	Watts	,	the
下列的	他们	是	这	巨头们	的	应用	科学	,	这	瓦特	,	这

[ˈstiːvənsənz] , [ðə; ði] [ˈbelz] ,

Stephensons	,	the	Bells	,
斯蒂芬森	,	这	钟声	,

紧随其后的是应用科学领域的巨头们，如瓦特家族、斯蒂芬森家族、贝尔家族等。

[ðə; ði] [ˈedɪsən] , [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪk] ,

the	Edisons	,	and	their	like	,
这	爱迪生	,	和	他们的	喜欢	,

爱迪生及其同类，

[huː] [əˈplai] [tuː; tə] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [juːz][ðə; ði] [disˈkʌvəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [laɪts] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈsaɪəns]

who	apply	to	beneficial	use	the	discoveries	of	the	great	lights	of	pure	science
WHO	申请	到	有利	使用	这	发现	的	这	伟大的	灯	的	纯的	科学

[ˈɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] [prəˈdɪdʒəs] [məˈtɪriəl] [ˈprɑːfɪt][tuː; tə] [ðəmˈselvz] .

often	with	prodigious	material	profit	to	themselves	.
经常	和	惊人	材料	利润	到	他们自己	.

他们将纯粹科学的伟大发现用于有益用途，往往为自己谋取了巨大的物质利益。

[ðə; ði][ˈpæt(ə)nt][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [noʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [bɪg][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] .

The	patent	offices	know	them	all	,	big	and	little	.
这	专利	办公室	知道	他们	全部	,	大的	和	小的	.

专利局对所有专利都了如指掌，无论大小。

[ðeɪ] [pərˈfɔːrm][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈsɜːrvɪs] ,
They perform a magnificent service ,
他们 履行 一个 壮丽 服务 ,

他们提供了卓越的服务，

[ɑːr; ər] [ˈhaɪli] [ɪˈstiːmd] [ɪn][ðer; ðər] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər] [məˈtɪriəl] [rɪˈwɔːrdz]
are highly esteemed in their day and generation and their material rewards
是 高度 尊敬的 在 他们的 天 和 一代 和 他们的 材料 奖励
[ɑːr; ər] [greɪt] .
are great .
是 伟大的 .

在他们所处的时代和那一代人中，他们备受尊敬，并且获得了丰厚的物质回报。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði][wɜːrld] [dʌz] [nɑːt] [grʌdʒ] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [get] .
And upon the whole the world does not grudge them what they get .
和 之上 这 所有的 这 世界 做 不是 怨恨 他们 什么 他们 得到 .

总的来说，全世界都不会对他们所获得的感到不满。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] .
But there are others .
但 那里 是 其他的 .

但还有其他人。

[nekst][ˈæftər][ðə; ði][ˈmægˌneɪts][ʌv; əv] [əˈplaɪd] [ˈsaɪəns] [ɪn][ˈpʌblɪk] [ˌestɪˈmeɪʃn] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ˈiːkwəl]
Next after the magnates of applied science in public estimation , but of equal
下一个 后 这 巨头们 的 应用 科学 在 民众 估算 , 但 的 平等的
[ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
economic importance ,
经济的 重要性 ,

在公众评价中，其地位仅次于应用科学领域的巨头，但经济重要性却与之相当。

[aɪ] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] .
I would place the Captains of Industry .
我 会 地方 这 队长 的 行业 .

我会把行业领袖们列入其中。

[wɪˈðaʊt] [ðer; ðər][græsp][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [nəˈsesəti] [ænd; ənd][dɪˈzaɪər][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɔːrgənaɪzɪŋ]
Without their grasp of human necessity and desire and their organizing
没有 他们的 抓牢 的 人类 必要性 和 欲望 和 他们的 组织
[ænd; ənd][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][əˈbɪləti] ,
and directing ability ,
和 导演 能力 ,

如果缺乏对人类需求和欲望的理解以及组织和领导能力，

[ˈleɪbər] [wʊd] [groʊp] [ˈblaɪndli][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][baɪ] [ˈweɪstfl] [ˈmeθədz] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv]
Labor would grope blindly in the dark by wasteful methods to the production of
劳动 会 摸索 盲目地 在 这 黑暗的 经过 浪费 方法 到 这 生产 的
[ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [ˈkwɑːntətiz] [ʌv; əv][ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈprɑːdʌkt] .
insufficient quantities of undesirable products .
不足的 数量 的 不理想的 产品 .

劳动者会像在黑暗中盲目摸索一样，采用浪费的方法生产出数量不足、质量低劣的产品。

[ðə; ði] Marxian2 [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk]['sɜːrplʌs] ['rɔːŋfəli] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld]

The	Marxian2	conception	of	an	economic	surplus	wrongfully	withheld
这	Marxian2	概念	的	一个	经济的	剩余	错误地	隐瞒

[frʌm; frəm]['leɪbər] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərd] ['fænsi][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn]

from	Labor	which	produces	it	is	the	disordered	fancy	of	a	fine
从	劳动	哪个	产	它	是	这	混乱	想要	的	一个	美好的

['ɪntəlekt] ['hoʊpləsli] [wɔːrpt] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['mɪzəri] [ænd; ənd]

intellect	hopelessly	warped	by	the	contemplation	of	human	misery	and
智力	绝望地	扭曲的	经过	这	沉思	的	人类	苦难	和

[hjuːˌmænɪ'teriən] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [dɪ'stres] .

humanitarian	sympathy	with	human	distress	.
人道主义	同情	和	人类	痛苦	.

马克思2认为经济剩余被错误地剥夺了创造它的劳动者，这是一种优秀智力的混乱幻想，这种智力被对人类苦难的思考和对人类苦难的人道主义同情所扭曲。

[ɔːl][ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] ['wɜːrθləs] [ɪf] ['teɪntɪd] [baɪ]['hjuːmən] ['sɪmpəθi] .

All	economic	discussion	is	worthless	if	tainted	by	human	sympathy	.
全部	经济的	讨论	是	毫无价值	如果	受污染的	经过	人类	同情	.

任何掺杂了人性情感的经济讨论都毫无价值。

[ðə; ði]['sɜːrplʌs]['væljuː][ɪn] [prə'dʌkʃn] [ɪz]['traɪflɪŋ][ænd; ənd] [siːmz] [lɑːrdʒ]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

The	surplus	value	in	production	is	trifling	and	seems	large	only	because
这	剩余	价值	在	生产	是	琐事	和	似乎	大的	仅有的	因为

['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn] [kəm'pærətɪvli] [fjuː][hændz] .

concentrated	in	comparatively	few	hands	.
集中	在	比较	很少	双手	.

生产中的剩余价值微不足道，之所以看起来很多，只是因为集中在少数人手中。

[ðə; ði]['sɜːrplʌs][ʌv; əv]['eɪdʒɪz][ɪz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌjuː 'es]

The	surplus	of	ages	is	concentrated	in	the	structures	which	we	see	all	about	us
这	剩余	的	年龄	是	集中	在	这	结构	哪个	我们	看	全部	关于	我们

，

，

，

多余的岁月痕迹集中在我们周围的各种建筑结构中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] ['redi] [ɔːr]['pɑːrtli] ['redi] [fɔːr; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl]

and	in	the	commodities	ready	or	partly	ready	for	consumption	and	which	will
和	在	这	商品	准备好	或者	部分	准备好	为了	消耗	和	哪个	将要

[ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

disappear	in	a	short	time	.
消失	在	一个	短的	时间	.

以及已经可以消费或部分可以消费，并且很快就会消失的商品。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ək'riːʃnz] [ɑːr; ər] [smɔːl] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['efərt] [ɪz]

The	annual	accretions	are	small	for	an	enormous	amount	of	human	effort	is
这	年度的	增生	是	小的	为了	一个	巨大的	数量	的	人类	努力	是

['weɪstfəli] [də'rektɪd] .

wastefully	directed	.
浪费地	指导	.

每年的增幅很小，却浪费了大量的人力物力。

[ðæt] [mɔːr] ['efərt] [ɪz][nɑːt]['weɪstɪd][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][æn; ən]

That	more	effort	is	not	wasted	is	due	to	the	increasing	necessities	of	an
那	更多的	努力	是	不是	浪费	是	到期的	到	这	增加	必需品	的	一个

[ɪn'kriːsɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['kɑːmpɪtənt] [baɪ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l][geɪn]

increasing	population	stimulating	the	most	competent	by	the	hope	of	personal	gain
增加	人口	刺激性的	这	最多	胜任的	经过	这	希望	的	个人的	获得

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [nuː] [miːnz] [ænd; ənd] [nuː] ['meθədz] [wer'baɪ] [ðoʊz] [nɪ'sesɪtɪz] [meɪ] [biː; bi] [sɜːrvd]

to	provide	new	means	and	new	methods	whereby	those	necessities	may	be	served
到	提供	新的	方法	和	新的	方法	由此	那些	必需品	可能	是	服务

.

:

.

之所以没有浪费更多精力，是因为人口增长带来的需求不断增加，这激励着最有能力的人为了个人利益而提供新的手段和新的方法来满足这些需求。

[noʊ]['stɪmjələs] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l][geɪn][hæz; həz]['evər] [bɪn] [faʊnd]

No	stimulus	other	than	the	hope	of	personal	gain	has	ever	been	found
不	刺激	其他	比	这	希望	的	个人的	获得	有	曾经	到过	成立

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][tuː; tə][ɪn'spaɪər] [ðɪs] ['efərt] ,

effective	to	inspire	this	effort	,
有效的	到	启发	这	努力	,

除了追求个人利益之外，没有任何其他激励因素能够有效地激发这种努力。

[ɔːr] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sək'sesf(ə)l] .

or	make	it	successful	.
或者	制作	它	成功的	.

或者让它成功。

['gʌvərnmənt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [in'vents] ['nʌθɪŋ] .

Government	administration	invents	nothing	.
政府	行政	发明	没有什么	.

政府行政部门不会发明任何东西。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɑːpiz] ['tɑːrdɪli][ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstər] ['weɪstfəli] .

It	copies	tardily	and	administers	wastefully	.
它	副本	迟缓地	和	管理	浪费地	.

它复印速度慢，管理效率低。

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [fɔːlz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kəm'piːt] [sək'sesfəli] [ɪn] [tɔːk] [nɑːt][tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

Direction	falls	to	those	who	compete	successfully	in	talk	not	to	those	who
方向	瀑布	到	那些	WHO	竞争	成功地	在	讲话	不是	到	那些	WHO

['demənstreɪt] [rɪ'sɔːrsflnəs] [ænd; ənd] ['mæstərfʊlnɪs] [ɪn] [fɝ-siːɪŋ] ['hjuːmən] [ri'kwaiəmənt] ,

demonstrate	resourcefulness	and	masterfulness	in	forseeing	human	requirements	,
证明	足智多谋	和	精湛技艺	在	预见	人类	要求	,

领导权掌握在那些擅长言辞竞争的人手中，而不是那些展现出足智多谋和精湛技艺，能够预见人类需求的人手中。

['juːtəlaɪzɪŋ][ə'veɪləb(ə)l] [miːnz] [fɔːr; fər] [sə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm] ,

utilizing	available	means	for	supplying	them	,
利用	可用的	方法	为了	供应	他们	,

利用现有手段供应它们，

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] [ɪn] [liːst] ['weɪstfəli] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]['leɪbər][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðiːz]

and	effectiveness	in	least	wastefully	directing	labor	in	the	use	of	these
和	效力	在	至少	浪费地	导演	劳动	在	这	使用	的	这些

[miːnz] .

means	.
方法	.

并以最小的浪费有效地指导劳动力使用这些手段。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['staːtiŋ] [laɪf][wɪð; wɪθ]

Our	Captains	of	Industry	are	those	who	for	the	most	part	starting	life	with
我们的	队长	的	行业	是	那些	WHO	为了	这	最多	部分	开始	生活	和

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][saʊnd][maɪnd][ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bɑːdi][hæv; həv] ['rɪzn] [tuː; tə][ðə; ði]

nothing	but	a	sound	mind	in	a	strong	body	have	risen	to	the
没有什么	但	一个	声音	头脑	在	一个	强的	身体	有	升起	到	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [greɪt] [ə'ferz] [θruː] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['strenjuəsli]

direction	of	great	affairs	through	unrestricted	opportunity	to	strenuously
方向	的	伟大的	事务	通过	不受限制的	机会	到	竭尽全力

[kəm'piːt] [θruː] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv][hɑːrd]['leɪbər][ænd; ənd][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd]['bɑːdɪli] [streŋθ]

compete	through	long	hours	of	hard	labor	and	the	mental	and	bodily	strength
竞争	通过	长的	小时	的	难的	劳动	和	这	精神的	和	身体上的	力量

[tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

to	endure	it	.
到	忍受	它	.

我们的行业领袖大多出身贫寒，只有健全的头脑和强健的体魄，但他们凭借不受限制的机会，通过长时间的艰苦劳动和强大的身心素质，最终走上了领导伟大事业的道路。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] ['eni] ['ʌðər] ['meθəd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm] ['strenjuəs]

There	is	no	reason	to	suppose	that	any	other	method	than	the	same	strenuous
那里	是	不	原因	到	认为	那	任何	其他	方法	比	这	相同的	费力的

[ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wʊd] [prə'duːs] [men]['iːkwəl][tuː; tə] [sʌtʃ] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ,

and	unrestricted	competition	would	produce	men	equal	to	such	responsibilities	,
和	不受限制的	竞赛	会	生产	男人	平等的	到	这样的	职责	,

没有理由认为，除了同样艰苦且不受限制的竞争之外，还有其他方法能够培养出能够胜任此类责任的人才。

[ɔːr] [ðæt] ['eni] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l][geɪn] [wʊd] [ɪn'duːs] [sʌtʃ] ['efərt] .

or	that	any	inspiration	but	the	hope	of	personal	gain	would	induce	such	effort	.
或者	那	任何	灵感	但	这	希望	的	个人的	获得	会	诱导	这样的	努力	.

或者说，除了个人利益的渴望之外，任何其他动机都无法促使人们做出这样的努力。

[ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	contention	that	the	honor	of	direction	and	the	applause	of	the
这	争论	那	这	荣誉	的	方向	和	这	掌声	的	这

['mʌltɪtuːd] [wʊd] [ɪn'saɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][saʊnd] .

multitude	would	incite	to	the	necessary	competition	is	not	sound	.
民众	会	煽动	到	这	必要的	竞赛	是	不是	声音	.

认为导演的荣誉和大众的掌声会激发必要的竞争这种说法是不成立的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] ['sɜːrvɪs] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['iːgər]

In	the	first	place	long	years	of	inconspicuous	service	but	with	the	same	eager
在	这	第一的	地方	长的	年	的	不显眼	服务	但	和	这	相同的	渴望的

['efərt] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [bʌt; bət] [fjuː] [kæn; kən] [riːtʃ] ,

effort	are	essential	preliminaries	to	the	great	places	which	but	few	can	reach	,
努力	是	基本的	预备工作	到	这	伟大的	地方	哪个	但	很少	能	抵达	,

首先，多年默默无闻但同样热忱的付出，是通往伟大成就的必要前提，而伟大成就只有极少数人才能企及。

[ænd; ənd] ['sekəndli] [ðə; ði] ['ɑːnər] [wʊd] [goʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'ferz] ,

and	secondly	the	honor	would	go	as	it	does	now	in	public	affairs	,
和	第二	这	荣誉	会	去	作为	它	做	现在	在	民众	事务	,

其次，这项荣誉的授予方式将与目前公共事务中的授予方式相同。

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['ɪndəstri] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [tɔːk] .

not	to	the	man	efficient	in	industry	,	but	to	the	man	efficient	in	talk	.
不是	到	这	男人	高效的	在	行业	,	但	到	这	男人	高效的	在	讲话	.

不是给勤奋的人，而是给能说会道的人。

[ðə; ði][wʌn]['stɪmjələs][tuː; tə]['pɜːrsən(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [sə'plaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]

The	one	stimulus	to	personal	exertion	which	Nature	supplies	,	and	the	only
这	一	刺激	到	个人的	用力	哪个	自然	补给品	,	和	这	仅有的

['stɪmjələs] [wɪtʃ] ['ɔpəreits] ['paʊərfəli] ,

stimulus	which	operates	powerfully	,
刺激	哪个	运作	强大的	,

自然界提供的唯一一种激发个人努力的动力，也是唯一一种能够发挥强大作用的动力，

[ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəsli] [ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l][geɪn] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ]

and	universally	and	continuously	is	the	desire	of	personal	gain	coupled	with
和	普遍地	和	持续	是	这	欲望	的	个人的	获得	耦合	和

[ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][fɔːr; fər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

the	instinct	for	construction	and	accomplishment	.
这	本能	为了	建造	和	成就	.

普遍且持续存在的是追求个人利益的欲望与建设和成就的本能相结合。

[sɪns] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['pɑːsəb(ə)l] [prə'dʌkʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɑːli][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

Since	the	desire	is	for	the	largest	possible	production	it	is	folly	to	try	to
自从	这	欲望	是	为了	这	最大	可能的	生产	它	是	蠢事	到	尝试	到

[wɪð'drɔː] [ðæt] ['stɪmjələs][ænd; ənd] ['sʌbstɪtuːt] [æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

withdraw	that	stimulus	and	substitute	an	emotion	which	,
提取	那	刺激	和	代替	一个	情感	哪个	,

既然人们渴望的是尽可能高的产量，那么试图消除这种刺激并用另一种情绪来替代它就是愚蠢的。

[haʊ'evər] ['paʊərf(ə)l][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['pɜ˞ːsənz][ænd; ənd][fɔːr; fər][ʌn'sɜːrt(ə)n] [pɪrɪədz] ,

however	powerful	in	a	few	persons	and	for	uncertain	periods	,
然而	强大的	在	一个	很少	人	和	为了	不确定	时期	,

然而，这种效力虽然只对少数人有效，且持续时间不确定。

['ɔpəreits] [moʊst] ['strɔːŋli] [ɑːn] [ðoʊz] [ɪn'dʌstriəli] [liːst] ['keɪpəb(ə)l] .

operates	most	strongly	on	those	industrially	least	capable	.
运作	最多	强烈	在	那些	工业上	至少	有能力的	.

对那些工业能力最弱的企业影响最大。

[fɔːr; fər][aɪ] ['ventʃər] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [naʊ] [ænd; ənd]['nevər][hæz; həz] [bɪn]

For	I	venture	the	assertion	that	there	is	not	now	and	never	has	been
为了	我	风险投资	这	断言	那	那里	是	不是	现在	和	绝不	有	到过

[ə'mʌŋ] ['səuʃəlists] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə][soʊ]

among	Socialists	a	single	person	who	has	demonstrated	the	ability	to	so
之中	社会主义者	一个	单身的	人	WHO	有	已证明	这	能力	到	所以

[də'rekt][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv]['eni][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbər][ʌv; əv][men] ['iːðər] [ɪn] [prə'dʌkʃn] [ɔːr]

direct	the	Labor	of	any	considerable	number	of	men	either	in	production	or
直接的	这	劳动	的	任何	大量	数字	的	男人	任何一个	在	生产	或者

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [ʌv; əv] ['jɪrli] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [æt; ət]['mɑːrkɪt]['vælјuː][ɪz][æz; əz]

distribution	that	the	aggregate	of	yearly	accomplishment	at	market	value	is	as
分配	那	这	总计的	的	每年	成就	在	市场	价值	是	作为

[greɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['ægrɪgət] [kɔːst][æt; ət] ['kɜːrənt] ['weɪdʒɪz] .

great	as	the	aggregate	cost	at	current	wages	.
伟大的	作为	这	总计的	成本	在	当前的	工资	.

因为我敢断言，现在和过去，社会主义者中没有一个人能够如此有效地指导相当数量的人在生产或分配中的劳动，使得按市场价值计算的年度总产出与按当前工资计算的总成本一样大。

[ðə; ði]['sekənd] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] , ['ðerfɔːr] ,

The	second	count	in	the	indictment	of	Socialism	,	therefore	,
这	第二	数数	在	这	起诉书	的	社会主义	,	所以	,

因此，对社会主义的第二项指控是：

[ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl]['stɪmjələs] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [sə'plaɪz] ,

is	that	for	lack	of	the	sole	stimulus	which	Nature	supplies	,
是	那	为了	缺少	的	这	唯一	刺激	哪个	自然	补给品	,

这是因为缺乏自然界提供的唯一刺激，

[ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈiːkwəl][ˈtæsks] , [wɪð; wɪθ][aɪˈdiːlz]

and	the	lack	of	opportunity	under	a	system	of	equal	tasks	,	with	ideals
和	这	缺少	的	机会	在下面	一个	系统	的	平等的	任务	,	和	理想

[ʌv; əv] [ˈliːʒər] ,

of	leisure	,
的	闲暇	,

在同等任务制度下缺乏机会，以及休闲理想的缺失

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˌsoʊʃəˈlɪstɪk] [reɪˈʒiːm] [wʊd] [biː; bi]

direction	of	production	and	exchange	under	a	Socialistic	regime	would	be
方向	的	生产	和	交换	在下面	一个	社会主义	政权	会	是

[soʊ] [mʌtʃ] [les] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈægrɪgət] [weɪst] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] [ˈgreɪtər]

so	much	less	efficient	than	now	that	the	aggregate	waste	would	be	far	greater
所以	很多	较少的	高效的	比	现在	那	这	总计的	浪费	会	是	远的	更大的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpærəˌsaɪtɪzəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ɪgˈzɪstɪd][ɪn] [kəmˈpetətɪv] [səˈsaɪəti] .

than	that	of	the	parasitism	which	has	always	existed	in	competitive	Society	.
比	那	的	这	寄生	哪个	有	总是	存在	在	竞争的	社会	.

在社会主义制度下，生产和交换的效率将远低于现在，其造成的总浪费将远远大于竞争社会中一直存在的寄生现象。

[ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈpærəsaɪt][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huːz] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈprɑːdʌkt][ɪz] [les]

A	social	parasite	is	a	person	whose	contribution	to	the	social	product	is	less
一个	社会的	寄生虫	是	一个	人	谁	贡献	到	这	社会的	产品	是	较少的

[ðæn; ðən][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [kiːp] .

than	the	cost	of	his	or	her	keep	.
比	这	成本	的	他的	或者	她	保持	.

社会寄生虫是指对社会产品贡献小于其生存成本的人。

[ɪf] [ˈɑːbviəsli] [dɪˈfektɪv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,

If	obviously	defective	we	shall	,	at	least	for	the	present	,
如果	明显地	有缺陷的	我们	将	,	在	至少	为了	这	展示	,

如果明显存在缺陷，我们至少目前会这样做。

[let][hjuːˈmænəti][ˌoʊvərˈraɪd][ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk][ˈɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [səˈdʒests; səgˈdʒests][ðer; ðər][rɪˈmuːv(ə)l] —

let	humanity	override	the	economic	instinct	which	suggests	their	removal	—
让	人类	覆盖	这	经济的	本能	哪个	建议	他们的	移动	—

[æn; ən][ˈɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪˈfektɪvli] [ˈɑːpɝˌeɪtəd][ɪn][sʌm; səm] [ˌoʊvərˈkraʊdɪd] [kəˈmjʊnəti]

an	instinct	which	has	effectively	operated	in	some	overcrowded	communities
一个	本能	哪个	有	有效地	经营的	在	一些	过度拥挤	社区

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	take	care	of	them	.
和	拿	关心	的	他们	.

让我们以人性来克服那种想要将他们移除的经济本能——这种本能在一些人口过剩的社区中确实发挥了作用——并照顾他们。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈeɪb(ə)l] - [ˈbɑdɪd] [ˈpærəsaɪt] [huː] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔːr]

But	the	world	has	no	use	for	the	able	-	bodied	parasite	who	during	his	or
但	这	世界	有	不	使用	为了	这	有能力的	-	有形的	寄生虫	WHO	期间	他的	或者

[hɜːr; hər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][laɪf] [dʌz] [nɑːt] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈdɪvɪdend] [baɪ]

her	working	period	of	life	does	not	contribute	to	the	social	dividend	by
她	在职的	时期	的	生活	做	不是	贡献	到	这	社会的	股利	经过

[ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪgˈzɜːrʃn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [led] .

personal	exertion	sufficient	to	pay	for	the	kind	of	life	which	has	been	led	.
个人的	用力	充足的	到	支付	为了	这	种类	的	生活	哪个	有	到过	引领	.

但对于身强力壮却寄生于社会却不肯付出足够努力来换取其所过生活方式的寄生虫来说，世界是没有用处的。

[ɪn] [əˈpoʊzɪŋ] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [dɪˈfendɪŋ] [ˈpærəˌsaɪtɪzəm] .

In	opposing	Socialism	I	am	not	defending	parasitism	.
在	反对	社会主义	我	是	不是	防守	寄生	.

我反对社会主义，并不代表我为寄生主义辩护。

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi][gɑːt][rɪd][ʌv; əv] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [wɜːrθ] [waɪl] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] .

That	can	be	got	rid	of	when	it	becomes	worth	while	and	will	be	.
那	能	是	得到	摆脱	的	什么时候	它	变成	值得	尽管	和	将要	是	.

当它变得有利可图时，就可以把它处理掉，而且将来一定会有利可图。

[bʌt; bət][tuː; tə][dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv]['pærəˌsaɪtɪzəm]['ɪntuː]['soʊʃəlɪz(ə)m] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌmpɪŋ][aʊt][ʌv; əv]

But	to	jump	out	of	parasitism	into	Socialism	would	be	jumping	out	of
但	到	跳	出去	的	寄生	进入	社会主义	会	是	跳	出去	的

[ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

the	frying	-	pan	into	the	fire	.
这	煎炸	-	平底锅	进入	这	火	.

但是，从寄生主义跳到社会主义，就好比刚出狼窝又跳进火坑。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['pɛrəˌsaɪts] [stɪl] .

And	we	should	have	parasites	still	.
和	我们	应该	有	寄生虫	仍然	.

我们仍然应该有寄生虫。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [huːm] [wiː; wi] [niːd] .

So	much	for	the	Captains	of	Industry	whom	we	need	.
所以	很多	为了	这	队长	的	行业	谁	我们	需要	.

这就是我们所需要的行业领袖吗?

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] [klæs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [steɪt] ,

But	there	is	still	another	class	which	could	not	exist	in	the	Socialistic	state	,
但	那里	是	仍然	其他	班级	哪个	可以	不是	存在	在	这	社会主义	状态	,

但是，还有另一个阶级在社会主义国家是不可能存在的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][hoʊldz][ɪn] [prə'faʊnd] ['dɪsɪˌstim; ˌdɪsɪ'stim] , [bʌt; bət]

and	which	a	great	part	of	mankind	holds	in	profound	disesteem	,	but
和	哪个	一个	伟大的	部分	的	人类	持有	在	深刻的	轻蔑	,	但

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌnevərðə'les] .

which	is	essential	nevertheless	.
哪个	是	基本的	尽管如此	.

虽然很大一部分人对它深感不屑，但它却是必不可少的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi] ['stɪgmətaɪz]

This	is	the	man	with	the	instinct	of	accumulation	and	whom	we	stigmatize
这	是	这	男人	和	这	本能	的	积累	和	谁	我们	污名化

[æz; əz][ðə; ði] " ['kæpɪtəlɪst] " — [ðə; ði][mæn] [huː] [grɑːsps] [wʌt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ænd; ənd][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː]

as	the	"	Capitalist	"	—	the	man	who	grasps	what	is	within	reach	and	holds	it
作为	这	"	资本家	"	—	这	男人	WHO	抓住	什么	是	之内	抵达	和	持有	它

;

;
;

这就是那种具有积累本能的人，我们称他们为"资本家"——那种抓住触手可及的东西并将其据为己有的人;

[huː] ['ɔːf(ə)n][gets][ðə; ði][meɪn]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [in'venʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventər] ;

who	often	gets	the	main	profits	of	the	inventions	of	the	inventor	;
WHO	经常	获得	这	主要的	利润	的	这	发明	的	这	发明者	;

通常情况下，发明家发明的主要利润会落到谁手中?

[huː] [fɚsiːz] [ðə; ði]['fjuːtʃər]['vælјuː][ʌv; əv][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][gɪfts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ə'kwaiəz]

who	forsees	the	future	value	of	unused	gifts	of	Nature	and	acquires
WHO	预见	这	未来	价值	的	未使用的	礼物	的	自然	和	收购

[ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][gɑːt] [tʃiːp] ;

them	while	they	can	be	got	cheap	;
他们	尽管	他们	能	是	得到	便宜的	;

能够预见自然界未利用的馈赠的未来价值，并在其价格低廉时加以获取的人;

[hu:] [kəm'bainz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [laɪk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kən'troʊl] ['evriθɪŋ] [kən'troʊləbl] [ænd; ənd]

who	combines	with	others	like	him	to	control	everything	controllable	and
WHO	组合	和	其他的	喜欢	他	到	控制	一切	可控的	和

[meɪks] [mæn'kaɪnd] [peɪ] ['raʊndli] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['wɒnts] [ˌaɪ 'ti:] .

makes	mankind	pay	roundly	when	it	wants	it	.
制作	人类	支付	圆圆地	什么时候	它	想要	它	.

他与和他一样的人结盟，控制一切可控之物，并随时让全人类付出惨痛的代价。

[hi:; hi] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] [mæn] [tu:; tə] [hu:m] [mæn'kaɪnd] [ɪz] [moʊst] [ɪn'detɪd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [wɪ'ðaʊt]

He	is	really	the	man	to	whom	mankind	is	most	indebted	of	all	for	without
他	是	真的	这	男人	到	谁	人类	是	最多	负债累累	的	全部	为了	没有

[hɪz; ɪz] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ɪf] ['eksɪˌkreɪtid] ['sɜ:rvɪs] ,

his	beneficent	if	execrated	service	,
他的	仁慈的	如果	诅咒	服务	,

他才是人类真正应该感激的人，因为如果没有他那虽受人唾弃却意义非凡的贡献，人类将无法生存。

[ɪn] [veɪn] [wʊd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [tɔɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['læbrətɔ:ri] ,

in	vain	would	the	scientist	toil	in	his	laboratory	,
在	徒劳	会	这	科学家	辛劳	在	他的	实验室	,

科学家在实验室里辛勤劳作也将徒劳无功。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] ['strʌg(ə)l] [θru:] ['pɑ:vərti] [tu:; tə] ['pɜ:rfɪkt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv]

the	inventor	struggle	through	poverty	to	perfect	his	machine	,	the	Captain	of
这	发明者	斗争	通过	贫困	到	完美的	他的	机器	,	这	队长	的

['ɪndəstri] [kən'si:v] [greɪt] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] ,

Industry	conceive	great	accomplishment	,
行业	构想	伟大的	成就	,

发明家克服贫困，不断完善他的机器；实业家构想出伟大的成就。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪbərər] [delv] [ænd; ənd] [graɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [tæsk] .

and	the	laborer	delve	and	grind	at	his	daily	task	.
和	这	劳动者	深入探究	和	研磨	在	他的	日常的	任务	.

劳动者辛勤劳作，日复一日。

[ðə; ði] [wʌn] [su:'pri:mli] ['ju:sf(ə)l] [mæn] [ɪz] [hi:; hi] [hu:] [ə'kju:mjuleits] [ænd; ənd] [hoʊldz] .

The	one	supremely	useful	man	is	he	who	accumulates	and	holds	.
这	一	至高无上	有用	男人	是	他	WHO	积累	和	持有	.

最有用的人是善于积累和持有财富的人。

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌn'lʌvli] ['pɜ:rs(ə)n] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [ɪz]

If	you	say	that	this	is	an	unlovely	person	the	answer	is	that	sometimes	he	is
如果	你	说	那	这	是	一个	不可爱	人	这	回答	是	那	有时	他	是

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] .

and	sometimes	he	is	not	.
和	有时	他	是	不是	.

如果你说这个人不讨人喜欢，答案是，有时候是，有时候不是。

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi] [ɪz] ['selfɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['selfɪʃ] — [hi:; hi] ['mɪrli] ['bi:ɪŋ]

If	you	say	he	is	selfish	the	reply	is	that	we	are	all	selfish	—	he	merely	being
如果	你	说	他	是	自私	这	回复	是	那	我们	是	全部	自私	—	他	仅仅	存在

['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['selfɪʃnəs] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

able	to	make	his	selfishness	effective	.
有能力的	到	制作	他的	自私	有效的	.

如果你说他自私，那么回答就是我们都很自私——他只不过能够更有效地实现他的自私罢了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi] [ə'kju:mjuleits] [baɪ] ['di:viəs] [weɪz] [ænd; ənd] [baɪ] ['graɪndɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

If	you	say	he	accumulates	by	devious	ways	and	by	grinding	the	face	of	the
如果	你	说	他	积累	经过	狡猾的	方式	和	经过	研磨	这	脸	的	这

[pʊr] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ɪz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [dʌz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] .

poor	the	reply	is	that	sometimes	he	does	and	sometimes	he	does	not	.
贫穷的	这	回复	是	那	有时	他	做	和	有时	他	做	不是	.

如果你说他通过不正当的手段和剥削穷人来积累财富，那么回答是，有时候他会这样做，有时候他不会。

[ɪn] [ðiːz] ['hjuːmən]['æspekts][hiː; hi][ɪz][ə'baʊt] [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es] .

In	these	human	aspects	he	is	about	like	the	rest	of	us	.
在	这些	人类	方面	他	是	关于	喜欢	这	休息	的	我们	.

在这些人性方面，他和我们其他人差不多。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] [meɪks] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['helpflnəs] ['pɑːsəb(ə)l] .

He	it	is	who	makes	happiness	and	helpfulness	possible	.
他	它	是	WHO	制作	幸福	和	乐于助人	可能的	.

是他使幸福和助人成为可能。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðiːz] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [ə'sɔːlts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv]

But	to	these	and	all	other	assaults	upon	the	character	and	methods	of
但	到	这些	和	全部	其他	袭击	之上	这	特点	和	方法	的

[ðə; ði] [əˈkjuːmjuleit] [mæn][ðer; ðər][ɪz][wʌn]['dʒen(ə)rəl][rɪ'plaɪ][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	accumulating	man	there	is	one	general	reply	and	that	is	that	from	the
这	累积	男人	那里	是	一	一般的	回复	和	那	是	那	从	这

[ˌiːkə'nɑːmɪk] ['stændpɔɪnt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] [wət'evər] .

economic	standpoint	they	are	of	no	consequence	whatever	.
经济的	立场	他们	是	的	不	结果	任何	.

但是，对于这些以及所有其他针对积累型人的性格和方法的攻击，有一个普遍的回答，那就是从经济角度来看，它们根本无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['dɪfrəns] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [soʊ]['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi]

It	makes	no	economic	difference	what	he	is	or	what	he	does	so	only	that	he
它	制作	不	经济的	不同之处	什么	他	是	或者	什么	他	做	所以	仅有的	那	他

[pɝ'fɔrmz] [hɪz; ɪz] [əˈkjuːmjuleit] ['ɑːfɪs] .

performs	his	accumulating	office	.
表演	他的	累积	办公室	.

他的身份或职业并不重要，重要的是他履行职责，积累收入。

[ðə; ði][wʌn] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækt][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ə'semblz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][græsp][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv][sə'saɪəti]

The	one	essential	fact	is	that	he	assembles	within	his	grasp	the	savings	of	Society
这	一	基本的	事实	是	那	他	组装	之内	他的	抓牢	这	节省	的	社会

,

,

,

一个关键事实是，他将社会的积蓄掌握在了自己手中。

[prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðer; ðər] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɪn]['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] , [ə'plaɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]

prevents	their	dissipation	in	personal	indulgence	,	applies	them	to	beneficial
阻止	他们的	耗散	在	个人的	放纵	,	适用	他们	到	有利

[juːz] ,

use	,
使用	,

防止财富被浪费在个人放纵上，而是用于有益的用途。

[ænd; ənd] [iˈneiblz] [ðə; ði]['leɪbərər][tuː; tə] [prə'duːs] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn]

and	enables	the	laborer	to	produce	under	the	direction	of	the	Captain
和	启用	这	劳动者	到	生产	在下面	这	方向	的	这	队长

[ʌv; əv] ['ɪndəstri] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔrmjələz]

of	Industry	by	means	of	the	devices	of	the	inventor	applied	to	the	formulas
的	行业	经过	方法	的	这	设备	的	这	发明者	应用	到	这	公式

[ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wʌt] [ɪz] ['niːdfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] — [ænd; ənd][tuː; tə]

of	the	scientist	what	is	needful	for	the	welfare	of	mankind	—	and	to
的	这	科学家	什么	是	需要	为了	这	福利	的	人类	—	和	到

[lɪv; laɪv] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

live	while	he	is	doing	it	.
居住	尽管	他	是	正在做	它	.

并使劳动者能够在工业领袖的指导下，通过发明家的装置和科学家的公式，生产出人类福祉所需的物品，并在生产过程中生存下去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [əˈkjuːmjuleit] [mæn] [ɪmˈpeld] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈɪnstɪŋkt] , [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [hɪz; ɪz][lʌst] ,

It	is	the	accumulating	man	impelled	by	his	instinct	,	or	if	you	please	his	lust	,
它	是	这	累积	男人	被迫	经过	他的	本能	,	或者	如果	你	请	他的	欲望	,

这是受本能驱使而不断积累的人，或者，如果你迎合他的欲望，

[fɔːr; fər] [welθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [huː] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [pʊr] [men] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['eni] [greɪt] ['nʌmbər] .

for	wealth	and	power	who	makes	it	possible	for	poor	men	to	live	in	any	great	number	.
为了	财富	和	力量	WHO	制作	它	可能的	为了	贫穷的	男人	到	居住	在	任何	伟大的	数字	.

财富和权力使得穷人能够大量生存。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈhæpənz] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] , [wɪtʃ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][hiː; hi][ɪz] [nɑːt] ,

If	he	happens	also	to	be	a	Captain	of	Industry	,	which	usually	he	is	not	,
如果	他	发生	还	到	是	一个	队长	的	行业	,	哪个	通常	他	是	不是	,

如果他恰好也是一位行业领袖（虽然他通常不是），

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɪrli] [wʌn][ˈmɪd(ə)lmæn] [kʌt] [aʊt] .

it	is	merely	one	middleman	cut	out	.
它	是	仅仅	一	中间人	切	出去	.

只不过是省去了一个中间商而已。

[hɪz; ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] - [ˈgræbər] .

His	essential	function	is	that	of	the	money	-	grabber	.
他的	基本的	功能	是	那	的	这	钱	-	抓取器	.

他本质上就是个敛财者。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][hɪz; ɪz][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ðæt] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][ɪgˈzɪst] .

It	is	by	his	exercise	of	that	function	that	most	of	us	exist	.
它	是	经过	他的	锻炼	的	那	功能	那	最多	的	我们	存在	.

正是由于他行使了这一职能，我们大多数人才得以存在。

[ðə; ði][θɜːrd] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] [ðæt] [baɪ] [əˈblɪtəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ,

The	third	count	in	the	indictment	of	Socialism	is	that	by	obliterating	the	Capitalist	,
这	第三	数数	在	这	起诉书	的	社会主义	是	那	经过	彻底摧毁	这	资本家	,

对社会主义的第三项指控是，它通过消灭资本主义，

[əˈkjuːmjuleit] [baɪ] ['ɪntrəst] , ['prɑːfɪt] , [rent] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksplɔɪˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] ['praɪvət] [geɪn] ,

accumulating	by	interest	,	profit	,	rent	,	and	the	exploitation	of	Nature	for	private	gain	,
累积	经过	兴趣	,	利润	,	租	,	和	这	开发	的	自然	为了	私人的	获得	,

通过利息、利润、租金以及为谋取私利而对自然资源的剥削积累财富，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [laɪf][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæf][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][nɑːt] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fitist] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sərˈvaɪv] .

it	would	make	life	impossible	to	half	the	population	of	the	world	and	not	worth	living	to	the	fittest	who	should	manage	to	survive	.
它	会	制作	生活	不可能的	到	一半	这	人口	的	这	世界	和	不是	值得	活的	到	这	最强	WHO	应该	管理	到	存活	.

这将使世界上一半的人口无法生存，而对于能够生存下来的最强壮的人来说，活着也没有意义。

[aɪ] [trʌst] [aɪ] [meɪk] [maɪˈself] [ˌʌndərˈstʊd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [wɜːrs] [tuː; tə] [kʌm] .

I	trust	I	make	myself	understood	for	there	is	more	and	worse	to	come	.
我	相信	我	制作	我	理解	为了	那里	是	更多的	和	更糟	到	来	.

我希望我的意思表达清楚了，因为接下来还有更糟糕的事情发生。

[ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [daɪ'dæktɪk][ænd; ənd] [ə'sɜːrtɪv] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

This	discussion	is	necessarily	didactic	and	assertive	for	it	is	impossible	to
这	讨论	是	一定	教学	和	自信	为了	它	是	不可能的	到

[pruːv] [ɔːr] [ˌdɪs'pruːv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɔstʃəˌleɪts] .

prove	or	disprove	any	of	these	postulates	.
证明	或者	反驳	任何	的	这些	公理	.

这场讨论必然带有说教和断言的意味，因为这些假设中的任何一个都无法被证明或证伪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [læk] [ʌv; əv][taɪm] [ðæt] [aɪ][saɪt][noʊ] ['instənsiz] .

It	is	for	that	reason	,	and	the	lack	of	time	that	I	cite	no	instances	.
它	是	为了	那	原因	,	和	这	缺少	的	时间	那	我	引用	不	实例	.

正因如此，加上时间有限，我无法举例说明。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['mɪrli] [ɪ'lʌstrətɪv] [ænd; ənd][nɑːt] ['proʊbətɪv] ,

They	would	be	merely	illustrative	and	not	probative	,
他们	会	是	仅仅	举例说明	和	不是	有证据的	,

它们仅具有说明意义，不具有证明力。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['hjuːmən] ['ɪntəlekt] [ɪz] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə] ['eni] ['ædɪkwət] [ɪn'dʌktɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

for	the	human	intellect	is	unequal	to	any	adequate	inductive	study	of	the
为了	这	人类	智力	是	不等	到	任何	足够的	归纳法	学习	的	这

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

因为人类的智力不足以对该主题进行充分的归纳研究。

[ænd; ənd]['hjuːmən][laɪf][ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ] ,

and	human	life	is	too	short	to	classify	,
和	人类	生活	是	也	短的	到	分类	,

人类生命太过短暂，无法进行分类。

['mæstər][ænd; ənd][daɪ'dʒest][ðə; ðɪ]['deɪtə]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'sembld] .

master	and	digest	the	data	even	if	they	could	be	assembled	.
掌握	和	消化	这	数据	甚至	如果	他们	可以	是	组装	.

即使数据可以汇总在一起，也要掌握和消化这些数据。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [steɪt] [kən'klʊʒənz] [riːtʃt] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

All	that	can	be	done	is	to	state	conclusions	reached	upon	such	observation
全部	那	能	是	完毕	是	到	状态	结论	达到	之上	这样的	观察

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ɪz][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd] [kə'mend] [ðem; ðəm]

and	experience	as	is	to	each	of	us	available	and	commend	them
和	经验	作为	是	到	每个	的	我们	可用的	和	表彰	他们

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] ['ʌðər] [ə'pɑːn][ðer; ðər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] .

to	the	judgment	of	others	upon	their	observation	and	experience	.
到	这	判断	的	其他的	之上	他们的	观察	和	经验	.

我们所能做的，就是陈述我们每个人根据自身观察和经验得出的结论，并交由其他人根据他们的观察和经验进行判断。

[wət'evər] [kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [æt; ət][ɔːl][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪlədʒɪzəm][bʌt; bət]

Whatever	can	be	proved	at	all	can	be	reduced	to	a	syllogism	but
任何	能	是	已证实	在	全部	能	是	减少	到	一个	三段论	但

[ə'griːmənt] [ə'pɑːn] ['premɪsɪz] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

agreement	upon	premises	is	in	this	case	impossible	.
协议	之上	前提	是	在	这	案件	不可能的	.

凡是能被证明的，都可以简化为三段论，但前提上的共识在这种情况下是不可能的。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi][duː] [noʊ] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]['ɔːf(ə)l][fækt] [ðæt]

But	some	things	we	do	know	and	among	them	is	the	awful	fact	that
但	一些	事物	我们	做	知道	和	之中	他们	是	这	可怕	事实	那

[mæn][ɪz] ['paʊərləs] [bɪ'fɔːr] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [diːlz] [wɪð; wɪθ][mæn] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ]

man	is	powerless	before	Nature	which	deals	with	man	precisely	as	it	deals	with
男人	是	无力	前	自然	哪个	交易	和	男人	恰恰	作为	它	交易	和

['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf] .

other	forms	of	life	.
其他	表格	的	生活	.

但有些事情我们确实知道，其中就包括人类在自然面前的无能为力这一可怕的事实，自然对待人类的方式与对待其他生命形式的方式完全相同。

[mæn][kæn; kən] [dɑːdʒ] ['neɪtʃər] [æz; əz][ðə; ði] [skeɪl] ['ɪnsekt]['kænɑːt] , [bʌt; bət] ['haɪər] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf]

Man	can	dodge	Nature	as	the	scale	insect	cannot	,	but	higher	forms	of	life
男人	能	躲闪	自然	作为	这	规模	昆虫	不能	,	但	更高	表格	的	生活

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

人类可以像介壳虫一样躲避自然规律，但更高级的生物却可以。

[ænd; ənd][mæn][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fektɪvli] [ʌv; əv][ɔːl] .

and	man	the	most	effectively	of	all	.
和	男人	这	最多	有效地	的	全部	.

其中，男性是最有效的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi] [wɪl] [get] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

But	in	the	end	she	will	get	every	one	of	us	.
但	在	这	结尾	她	将要	得到	每一个	一	的	我们	.

但最终她会把我们每个人都抓到。

[ðoʊz] [wɪl] [lɪv; laɪv] ['hæpiːəst] [ænd; ənd] ['lɔːŋgɪst] [huː] [best] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər]

Those	will	live	happiest	and	longest	who	best	know	how	to	work	with	Nature
那些	将要	居住	最快乐	和	最长	WHO	最好的	知道	如何	到	工作	和	自然

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'genst] [hɜːr; hər] .

and	not	against	her	.
和	不是	反对	她	.

那些最懂得顺应自然而不是与自然对抗的人，将会活得最幸福、最长寿。

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ænd; ənd][nɑːt][kə'lektɪvɪzəm] , [ɪz] ['neɪtʃɚz] [weɪ] .

And	individualism	and	not	collectivism	,	is	Nature's	way	.
和	个人主义	和	不是	集体主义	,	是	自然的	方式	.

个人主义而非集体主义，才是自然之道。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɑːbdʒekt][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['ægrɪgət] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['kʌmfərt] ,

If	our	own	object	is	the	greatest	aggregate	of	human	comfort	,
如果	我们的	自己的	目的	是	这	最	总计的	的	人类	舒适	,

如果我们的目标是人类舒适感的最大集合，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['ægrɪgət] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'teɪnd]

we	should	realize	that	the	greatest	possible	aggregate	can	only	be	attained
我们	应该	意识到	那	这	最	可能的	总计的	能	仅有的	是	已达到

[wen] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ʌndər][ðə; ði]['stɪmjələs][ʌv; əv][self] - ['ɪntrəst] [gets][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['meʒər]

when	each	individual	under	the	stimulus	of	self	-	interest	gets	the	largest	measure
什么时候	每个	个人	在下面	这	刺激	的	自己	-	兴趣	获得	这	最大	措施

[ʌv; əv] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

of	comfort	for	himself	.
的	舒适	为了	他自己	.

我们应该认识到，只有当每个人在自身利益的驱使下获得最大程度的舒适时，才能达到最大的整体效益。

[ɪn][ðə; ði][dɪm]['fjuːtʃər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] ,

In	the	dim	future	which	we	shall	not	see	,
在	这	暗淡	未来	哪个	我们	将	不是	看	,

在我们无法预见的遥远未来，

[ðɪs] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [wʌn] ['ʃʌdəz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

this	may	lead	to	conclusions	which	one	shudders	to	think	of	.
这	可能	带领	到	结论	哪个	一	颤抖	到	思考	的	.

这可能会导致一些令人不寒而栗的结论。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] [wen] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'kriːsɪŋ]

It	may	be	that	the	time	will	come	on	this	planet	when	in	a	decreasing
它	可能	是	那	这	时间	将要	来	在	这	行星	什么时候	在	一个	递减

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪd]

population	struggling	for	existence	from	the	remains	of	an	exhausted
人口	挣扎	为了	存在	从	这	遗迹	的	一个	筋疲力尽的

['neɪtʃər] ,

Nature	,
自然	,

或许有一天，在这个星球上，人口不断减少，人们在自然资源枯竭后挣扎求生。

[ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət]

the	greatest	good	of	the	greatest	number	will	be	found	by	the	deliberate
这	最	好的	的	这	最	数字	将要	是	成立	经过	这	商榷

[ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [liːst] [fɪt] ,

extinction	of	those	least	fit	,
灭绝	的	那些	至少	合身	,

为了最大多数人的最大利益，必须蓄意消灭最不适应环境的人。

[ðæt] [wʌt] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [best] [juːz][ʌv; əv]

that	what	is	available	may	be	reserved	to	those	who	can	make	best	use	of
那	什么	是	可用的	可能	是	预订的	到	那些	WHO	能	制作	最好的	使用	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

现有的资源应该留给那些能够最有效地利用它们的人。

[ə'strɔnəməz] [tel] [ˌjuː 'es][ðer; ðər][ɑːr; ər]['prɑːbəbli] [ded] [wɜːrld] [huːz] ['spɛktrəmz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt]

Astronomers	tell	us	there	are	probably	dead	worlds	whose	spectrums	tell	us	that
天文学家	告诉	我们	那里	是	大概	死的	世界	谁	光谱	告诉	我们	那

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪrɪəl] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['plænɪt][ænd; ənd] [prɪ'zuːməbli] [wʌns]

they	are	of	the	same	material	as	our	own	planet	and	presumably	once
他们	是	的	这	相同的	材料	作为	我们的	自己的	行星	和	想必	一次

[ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] ['sentiənt] ['biːɪŋs] ,

the	abode	of	sentient	beings	,
这	住所	的	有感知能力的	生物	,

天文学家告诉我们，可能存在一些已经死亡的世界，它们的光谱表明它们与我们的星球由相同的物质构成，而且很可能曾经是智慧生物的居所。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'θɪŋkəbl] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪ] [speɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ]

for	it	is	unthinkable	that	of	all	the	worlds	which	occupy	space	which	has	no
为了	它	是	不可思议	那	的	全部	这	世界	哪个	占据	空间	哪个	有	不

['kɑːnfaɪnz] ,

confines	,
限制	,

因为难以想象，在所有占据无边空间的世界中，

[ðə; ði] [smɔːl] ['plænɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'hæbɪt][ə'loʊn] [sə'pɔrts] ['sentiənt] [laɪf] .

the	small	planet	which	we	inhabit	alone	supports	sentient	life	.
这	小的	行星	哪个	我们	居住	独自的	支持	有感知能力的	生活	.

我们居住的这颗小星球是唯一孕育智慧生命的星球。

[wʌt] ['trædʒədi] ['da:kənd] [ðə; ði][læst] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] [ðoʊz] ['daɪɪŋ] [wɜ:rld] [ɔ:r] [wʌt] [meɪ]

What	tragedies	darkened	the	last	centuries	of	life	in	those	dying	worlds	or	what	may
什么	悲剧	变暗	这	最后的	几个世纪	的	生活	在	那些	垂死	世界	或者	什么	可能

['hæpən] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [rɪ'moʊt] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ['hæpɪli] [wi:; wi]['kænɑ:t] [noʊ] ,

happen	to	our	own	remote	descendants	happily	we	cannot	know	,
发生	到	我们的	自己的	偏僻的	后代	快乐地	我们	不能	知道	,

那些垂死世界的最后几个世纪里究竟笼罩着怎样的悲剧，或者我们遥远的后代将会遭遇什么，幸运的是，我们永远不得而知。

[bʌt; bət]['hju:mən] [ɪk'spɪriəns] [dʌz] [nɑ:t][ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə] [kən'si:v] [ʌv; əv] ['eni] ['fɪzɪk(ə)l]

but	human	experience	does	not	enable	us	to	conceive	of	any	physical
但	人类	经验	做	不是	使能够	我们	到	构想	的	任何	身体的

['strʌktʃər] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] ['ʌltɪmətli] [rɪ'zɑ:lv] [ɪt'self]['ɪntu:][ɪts]['praɪm(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] .

structure	which	does	not	ultimately	resolve	itself	into	its	primal	elements	.
结构	哪个	做	不是	最终	解决	本身	进入	它是	原始	元素	.

但人类经验无法让我们想象出任何最终不会分解成其基本元素的物理结构。

[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['plænɪt][wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv][fɔ:rmz][ʌv; əv][wʌns] ['vɪgərəs] [laɪf] [wɪtʃ] ['ʌtərli]

On	our	own	planet	we	know	of	forms	of	once	vigorous	life	which	utterly
在	我们的	自己的	行星	我们	知道	的	表格	的	一次	蓬勃	生活	哪个	完全地

['perɪʃt] [baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi]['kænɑ:t] [ˌkɑ:mprɪ'hend] ,

perished	by	reason	of	physical	changes	which	we	cannot	comprehend	,
遇难	经过	原因	的	身体的	变化	哪个	我们	不能	理解	,

在我们自己的星球上，我们知道一些曾经充满活力的生命形式，由于我们无法理解的物理变化而彻底灭绝。

[ænd; ənd] [ðæt] [haɪ] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [hæv; həv] ['rɪzn] , ['flʌrɪʃt] ,

and	that	high	civilizations	one	after	another	have	risen	,	flourished	,
和	那	高的	文明	一	后	其他	有	升起	,	繁荣	,

高度发达的文明一个接一个地兴起、繁荣发展，

['feɪdɪd][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] [waɪl] [jet] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [wɜ:rld][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

faded	and	become	extinct	while	yet	our	own	world	was	young	,
褪色	和	变得	灭绝	尽管	然而	我们的	自己的	世界	曾是	年轻的	,

当我们的世界还很年轻的时候，它们就已经消失并灭绝了。

[ænd; ənd] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [wʌt] [ɪz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ?

and	who	shall	say	what	is	in	store	for	our	own	civilization	?
和	WHO	将	说	什么	是	在	店铺	为了	我们的	自己的	文明	?

谁又能预知我们自己的文明将会走向何方？

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['gru:səm] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wʌn][bi:; bi] [æskt] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] ['kænɑ:t]

If	this	is	gruesome	why	should	one	be	asked	to	present	a	subject	which	cannot
如果	这	是	令人毛骨悚然	为什么	应该	一	是	问	到	展示	一个	主题	哪个	不能

[bi:; bi] ['ædɪkwətli] [prɪ'zentɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [wʌt] ['pɪgmi:z] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ænd; ənd] [haʊ] ['helpləs]

be	adequately	presented	without	showing	what	pygmies	we	are	and	how	helpless
是	充分	呈现	没有	显示	什么	俾格米人	我们	是	和	如何	无助

[ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][æn; ən][ɔ:l] - ['paʊərf(ə)l] ['neɪtʃər] .

in	the	grasp	of	an	all	-	powerful	Nature	.
在	这	抓牢	的	一个	全部	-	强大的	自然	.

如果这很可怕，为什么还要要求人们去阐述一个如果不展现我们是多么渺小，在全能的大自然面前是多么无助，就无法充分阐述的主题呢?

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɪz] [ðæt] [wen] ['neɪtʃɚz] [soʊl][ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

And	the	application	of	it	all	is	that	when	Nature's	sole	and	universal
和	这	应用	的	它	全部	是	那	什么时候	自然的	唯一	和	普遍的

['stɪmjələs][tu:; tə]['prɑ:gres][ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][self] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ɪm'plæntɪd][ɪn] ['evri] [soʊl] ,

stimulus	to	progress	is	the	love	of	self	which	she	has	implanted	in	every	soul	,
刺激	到	进步	是	这	爱	的	自己	哪个	她	有	植入式	在	每一个	灵魂	,

而这一切的意义在于，当自然界推动进步的唯一普遍动力是她植入每个灵魂深处的自爱时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːli] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['betər] ['neɪtʃɝz] [wɜːrk][baɪ] ['sʌbstitjuːtiŋ] [fɔːr; fər]

it	is	folly	to	assume	that	we	can	better	Nature's	work	by	substituting	for
它	是	蠢事	到	认为	那	我们	能	更好的	自然的	工作	经过	替换	为了

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['stɪmjələs][tuː; tə] ['efərt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['fliːtɪŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [teɪks] [hoʊld]

the	universal	stimulus	to	effort	a	more	or	less	fleeting	emotion	which	takes	hold
这	普遍的	刺激	到	努力	一个	更多的	或者	较少的	转瞬即逝	情感	哪个	需要	抓住

[ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ænd; ənd] [pə'sists] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [stɪl] ['smɔːlər] ['nʌmbər] .

of	but	a	very	few	and	persists	with	but	a	still	smaller	number	.
的	但	一个	非常	很少	和	持续	和	但	一个	仍然	较小的	数字	.

认为我们可以用一种或多或少转瞬即逝的情感来代替普遍的努力刺激，从而更好地发挥自然的作用，这种想法是愚蠢的。这种情感只能吸引极少数人，并且只能在更少的人身上持续存在。

[wət'evər] [skiːm] [ʌv; əv][kə'lektɪvɪzəm][wiː; wi] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] ,

Whatever	scheme	of	collectivism	we	may	establish	,
任何	方案	的	集体主义	我们	可能	建立	,

无论我们建立何种集体主义方案，

[wiː; wi] [noʊ] [ɪn] [æd'væns] [ðæt] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] [gruːp] [wɪl] [kən'tɪnjuəsli]

we	know	in	advance	that	every	member	of	the	collective	group	will	continuously
我们	知道	在	进步	那	每一个	成员	的	这	集体	团体	将要	持续

[straɪv] [tuː; tə][get][fɔːr; fər][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['lɪmɪt] [rɪ'gɑːrdləs] ,

strive	to	get	for	himself	to	the	utmost	limit	regardless	,
努力	到	得到	为了	他自己	到	这	极致	限制	不管	,

我们事先就知道，集体中的每个成员都会不顾一切地不断努力，力求将自身利益发挥到极致。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] , [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['raɪtfəli] [duː] .

if	it	could	be	discovered	,	of	what	is	rightfully	due	.
如果	它	可以	是	发现	,	的	什么	是	理所当然地	到期的	.

如果能够查明，那将是应得的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][səb'vɜːrt][ɪz]

And	a	plan	of	Society	which	each	member	of	Society	is	striving	to	subvert	is
和	一个	计划	的	社会	哪个	每个	成员	的	社会	是	努力	到	颠覆	是

[duːmd] [frʌm; frəm][ɪts][bɜːrθ] .

doomed	from	its	birth	.
注定失败	从	它是	出生	.

社会中的每个成员都在努力颠覆的社会计划，从一开始就注定失败。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkɑːntrə'dɪktəri]

And	the	fourth	count	in	the	indictment	of	Socialism	is	that	it	is	contradictory
和	这	第四	数数	在	这	起诉书	的	社会主义	是	那	它	是	矛盾的

[tuː; tə] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [drˈgriː] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['pɜːrmənəns] [ʌn'θɪŋkəbl]

to	Nature	to	such	a	degree	as	to	make	its	permanence	unthinkable
到	自然	到	这样的	一个	程度	作为	到	制作	它是	永久性	不可思议

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dɪ'strʌktɪv] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv]['hjuːmən] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [bʌt; bət][ʌv; əv]

because	destructive	not	only	of	human	comfort	and	happiness	but	of
因为	破坏性的	不是	仅有的	的	人类	舒适	和	幸福	但	的

['hjuːmən][laɪf] .

human	life	.
人类	生活	.

对社会主义的第四项指控是，它与自然相悖，以至于其永久存在是不可想象的，因为它不仅破坏了人类的舒适和幸福，而且破坏了人类的生命。

[ɪk'sprest] [ɪn] ['brifəst] [fɔːrm][ðə; ði] [fɔːr] [kaʊnts] [ɑːr; ər][æz; əz] follows3 :

Expressed	in	briefest	form	the	four	counts	are	as	follows3	:
表达	在	最简短	形式	这	四	计数	是	作为	follows3	:

简而言之，这四项要点如下：

[aɪ] . ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] [prə'duːs] [les] [fɔːr; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['praɪvət] ['wɜːrkərz] .

I	.	Public	servants	produce	less	for	consumption	than	private	workers	.
我	.	民众	仆人	生产	较少的	为了	消耗	比	私人的	工人	.

一、公务员生产的供消费品比私营部门工人少。

[dɪ'kriːs] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [miːnz] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['mɪzəri] .

Decrease	**of**	**consumption**	**means**	**increase**	**of**	**human**	**misery**	**.**
减少	的	消耗	方法	增加	的	人类	苦难	.

消费减少意味着人类苦难增加。

['ðerfɔːr] , ['soʊʃəlɪz(ə)m] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es]['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] [wʊd] [ɪn'kriːs] ['hjuːmən] ['mɪzəri]

Therefore	**,**	**Socialism**	**,**	**making**	**all**	**of**	**us**	**public**	**servants**	**would**	**increase**	**human**	**misery**
所以	,	社会主义	,	制作	全部	的	我们	民众	仆人	会	增加	人类	苦难

.

:

.

因此，社会主义将我们所有人变成公仆，只会加剧人类的苦难。

[iː] .

II **.**

二 .

二、

[breɪnz] , [nɑːt]['leɪbər] , [kri'eɪts] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['dɪvɪdend] .

Brains	**,**	**not**	**Labor**	**,**	**creates**	**the**	**social**	**dividend**	**.**
大脑	,	不是	劳动	,	创建	这	社会的	股利	.

社会红利是由智慧而非劳动创造的。

[ə'bɪlətɪ] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] ['oʊnlɪ]['ʌndər] ['strenjuəs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn'spaɪərd][baɪ][self] - ['ɪntrəst] .

Ability	**is**	**demonstrated**	**only**	**under**	**strenuous**	**competition**	**inspired**	**by**	**self**	**-**	**interest**	**.**
能力	是	已证明	仅有的	在下面	费力的	竞赛	灵感	经过	自己	-	兴趣	.

能力只有在出于自身利益而展开的激烈竞争中才能得到体现。

['ðerfɔːr] , ['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ɪk'sklu:dɪŋ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn'spaɪərd][baɪ][self] - ['ɪntrəst] [wʊd] [ə'blɪtəreɪt]

Therefore	**,**	**Socialism**	**,**	**excluding**	**competition**	**inspired**	**by**	**self**	**-**	**interest**	**would**	**obliterate**
所以	,	社会主义	,	不包括	竞赛	灵感	经过	自己	-	兴趣	会	泯

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['dɪvɪdend] .

the	**social**	**dividend**	**.**
这	社会的	股利	.

因此，排除以自身利益为导向的竞争的社会主义将会消除社会红利。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III **.**

三、 .

三、

[ðə; ði] [ə'kju:mjuleit] [mæn][ɪn'spaɪərd][baɪ] ['selfɪʃnəs] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['eni] ['soʊʃ(ə)l] ['seɪvɪŋ] .

The	**accumulating**	**man**	**inspired**	**by**	**selfishness**	**is**	**essential**	**to**	**any**	**social**	**saving**	**.**
这	累积	男人	灵感	经过	自私	是	基本的	到	任何	社会的	保存	.

受自私驱使而不断积累财富的人，对于任何社会储蓄都至关重要。

['soʊʃ(ə)l] ['seɪvɪŋ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

Social	**saving**	**is**	**essential**	**to**	**the**	**support**	**of**	**an**	**increasing**	**population**	**.**
社会的	保存	是	基本的	到	这	支持	的	一个	增加	人口	.

社会储蓄对于支撑不断增长的人口至关重要。

['ðerfɔːr] , ['soʊʃəlɪz(ə)m][baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [wʊd] [meɪk] [laɪf][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

Therefore	**,**	**Socialism**	**by**	**eliminating**	**the**	**Capitalist**	**would**	**make**	**life**	**impossible**	**to**
所以	,	社会主义	经过	消除	这	资本家	会	制作	生活	不可能的	到

['meni] [huː] [naʊ] [lɪv; laɪv] .

many	**who**	**now**	**live**	**.**
许多	WHO	现在	居住	.

因此，社会主义通过消灭资本主义，将使许多现在生活的人无法生存。

[ˌaɪ 'viː] .

IV **.**

第四 .

四、

[tuː; tə] [faɪt] ['neɪtʃər] [ɪz][tuː; tə][daɪ] .

To	fight	Nature	is	to	die	.
到	斗争	自然	是	到	死	.

与自然对抗，就等于死亡。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [faɪts] ['neɪtʃər] .

Socialism	fights	Nature	.
社会主义	战斗	自然	.

社会主义与自然对抗。

['ðerfɔːr] , ['soʊʃəlɪz(ə)m] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] [reɪs] .

Therefore	,	Socialism	would	destroy	the	race	.
所以	,	社会主义	会	破坏	这	种族	.

因此，社会主义会毁灭人类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['premɪsɪz] ,

It	is	a	matter	of	premises	,
它	是	一个	事情	的	前提	,

这只是前提问题。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['premɪsɪz] [ɪn] [ðiːz] ['sɪləˌdʒɪzəmz][kæn; kən] ['niːðər]

and	I	have	already	said	that	the	premises	in	these	syllogisms	can	neither
和	我	有	已经	说	那	这	前提	在	这些	三段论	能	两者都不

[biː; bi] [pruːvd] [ɔːr] [dɪs'pruːvd] .

be	proved	or	disproved	.
是	已证实	或者	已被驳斥	.

我已经说过，这些三段论的前提既不能被证明，也不能被证伪。

['piːp(ə)l] , [aɪ] [sə'poʊz] , [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [faɪt] ['oʊvər][ðem; ðəm][bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] .

People	,	I	suppose	,	will	continue	to	fight	over	them	but	I	shall	not	.
人们	,	我	认为	,	将要	继续	到	斗争	超过	他们	但	我	将	不是	.

我想人们还会继续为之争斗，但我不会。

[noʊ]['hjuːmən][laɪf][ɪz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][noʊ]['hjuːmən] ['ɪntəlekt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

No	human	life	is	long	enough	and	no	human	intellect	strong	enough	to
不	人类	生活	是	长的	足够的	和	不	人类	智力	强的	足够的	到

['demənstreɪt] [ɔːr] [ˌdɪs'pruːv] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

demonstrate	or	disprove	any	one	of	them	.
证明	或者	反驳	任何	一	的	他们	.

人类的生命长度和智力都不足以证明或反驳其中任何一种说法。

[ɪkˌsperɪ'mentəli] [mæn'kaɪnd][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmwer] ['traɪɪŋ] [aʊt][wʌn][ɔːr][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz]

Experimentally	mankind	is	always	somewhere	trying	out	one	or	the	other	of	these
实验	人类	是	总是	某处	尝试	出去	一	或者	这	其他	的	这些

['pɔstʃəˌleɪts] [bʌt; bət] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] ['oʊnli] [pruːvz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ɔːr][dɪd][nɑːt] [pruːv] [truː] [ɪn] [ðæt]

postulates	but	success	or	failure	only	proves	that	they	did	or	did	not	prove	true	in	that
公理	但	成功	或者	失败	仅有的	证明	那	他们	做过	或者	做过	不是	证明	真的	在	那

[pər'tɪkjələr] [keɪs] .

particular	case	.
特别的	案件	.

人类总是在某个地方通过实验来检验这些假设中的哪一个，但成功或失败只能证明它们在特定情况下是正确的或不正确的。

[æn; ən] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['fæləsi] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][ðə; ðɪ]['kɑːnsept] [ðæt] ['pɑːvərti] [ɔːr][æt; ət] [liːst]

An	underlying	fallacy	of	Socialism	is	the	concept	that	poverty	or	at	least
一个	潜在的	谬论	的	社会主义	是	这	概念	那	贫困	或者	在	至少

[ɪk'striːm] ['pɑːvərti] ,

extreme	poverty	,
极端	贫困	,

社会主义的一个根本谬误在于，它认为贫困，或者至少是极端贫困，是不存在的。

[kæn; kən][biː; bi] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] .

can	be	banished	from	the	world	.
能	是	被放逐	从	这	世界	.

可以被放逐出这个世界。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] .

It	cannot	.
它	不能	.

不可能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][tuː; tə] [prə'duːs] [ænd; ənd] [seɪv] [æz; əz][fæst][æz; əz]

It	is	impossible	for	the	effective	to	produce	and	save	as	fast	as
它	是	不可能的	为了	这	有效的	到	生产	和	节省	作为	快速地	作为

[ðə; ði] [ˌɪnɪ'fektɪv] [wɪl] [weɪst] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

the	ineffective	will	waste	and	destroy	if	they	can	get	at	it	.
这	无效	将要	浪费	和	破坏	如果	他们	能	得到	在	它	.

高效人士不可能像低效人士那样快速地生产和储蓄，因为低效人士一旦有机会就会浪费和破坏。

[noʊ] [truːθ] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [mɔːr] [prə'faʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['seɪɪŋ] :

No	truth	in	the	Bible	is	more	profound	than	the	saying	:
不	真相	在	这	圣经	是	更多的	深刻的	比	这	说	:

圣经中最深刻的真理莫过于这句格言：

" [ðə; ði] [pʊr] [jiː; ji][hæv; həv]['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	The	poor	ye	have	always	with	you	.
"	这	贫穷的	是的	有	总是	和	你	.

“穷人常与你们同在。”

" [ðə; ði]['kɑːnsept][ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][æn; ən] [ʌn'faʊndɪd] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmpɪtəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	concept	is	based	upon	an	unfounded	belief	in	the	competence	of	the
"	这	概念	是	基于	之上	一个	毫无根据	信仰	在	这	权限	的	这

['ævərɪdʒ][mæn] .

average	man	.
平均的	男人	.

“这种观念是基于对普通人能力的毫无根据的信念。”

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ]['kɑːmpɪtənt][æn; ən]['ænɪm(ə)l][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [hɪm'self][tuː; tə]

He	is	not	nearly	so	competent	an	animal	as	he	has	taught	himself	to
他	是	不是	几乎	所以	胜任的	一个	动物	作为	他	有	教授	他自己	到

[bɪ'liːv] .

believe	.
相信	.

他远没有他自己认为的那么能干。

[wiː; wi] [riːd] ['aʊər; ɑːr][nɔːr'daʊ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['slaɪtəst] [ə'bɪləti][tuː; tə][dʒʌdʒ]

We	read	our	Nordau	and	with	but	the	very	slightest	ability	to	judge
我们	读	我们的	诺道	和	和	但	这	非常	丝毫	能力	到	法官

[wʌt] [hiː; hi] [sez] [wiː; wi] [dɪ'kler] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['laibələ] .

what	he	says	we	declare	him	a	libeler	.
什么	他	说道	我们	宣布	他	一个	诽谤者	.

我们读了诺尔道的文章，仅凭最基本的判断能力，就断定他是诽谤者。

[wiː; wi] [riːd] ['aʊər; ɑːr][lə][bɔːn][ænd; ənd] [dɪ'kler] [ɔːf] - [hænd][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əb'sɜːrd][ænd; ənd] ['wɪkɪd]

We	read	our	Le	Bon	and	declare	off	-	hand	that	it	is	absurd	and	wicked
我们	读	我们的	乐	邦	和	宣布	离开	-	手	那	它	是	荒诞	和	邪恶

[tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] .

to	say	that	the	crowd	has	no	more	sense	than	a	flock	of	sheep	.
到	说	那	这	人群	有	不	更多的	感觉	比	一个	群	的	羊	.

我们读了勒庞的著作，便毫不犹豫地宣称，认为群众和一群绵羊一样没有理智是荒谬且邪恶的。

[wen] [wi:; wi] [hɪr] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪlɪənɪst] [hu:] ['saɪts][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]['mɜ:rdər] ,

When	we	hear	of	an	alienist	who	cites	the	increase	of	murder	,
什么时候	我们	听到	的	一个	精神病学家	WHO	引用	这	增加	的	谋杀	,

当我们听到精神病学家提到谋杀案增加时，

['su:ɪsaɪd][ænd; ənd][ɪn'sænəti][æz; əz] ['evɪdəns] [ðæt] [mæn'kaɪnd][ɪz] ['lu:zɪŋ] [ɪts]['ment(ə)l] ['bæləns] ,

suicide	and	insanity	as	evidence	that	mankind	is	losing	its	mental	balance	,
自杀	和	疯狂	作为	证据	那	人类	是	输	它是	精神的	平衡	,

自杀和精神错乱是人类失去精神平衡的证据。

[wi:; wi] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz]['kreɪzi] [hɪm'self] .

we	declare	that	the	man	is	crazy	himself	.
我们	宣布	那	这	男人	是	疯狂的	他自己	.

我们断言这个人本身就是个疯子。

[aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [men][ɑ:r; ər][ɔ:r][ɑ:r; ər][nɑ:t] [raɪt] [ɔ:r] ['eniwer] [nɪr] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]

I	do	not	say	that	such	men	are	or	are	not	right	or	anywhere	near	right	in	the
我	做	不是	说	那	这样的	男人	是	或者	是	不是	正确的	或者	任何地方	靠近	正确的	在	这

[vju:z] [ðeɪ] [ɪk'spres] ,

views	they	express	,
浏览	他们	表达	,

我并不是说这些人表达的观点是对是错，或者接近正确。

[bʌt; bət][aɪ][du:] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['raɪtɪŋ] [ɪn][koʊld] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l]

but	I	do	say	that	they	are	writing	in	cold	blood	in	the	light	of	a	great	deal
但	我	做	说	那	他们	是	写作	在	寒冷的	血	在	这	光	的	一个	伟大的	交易

[ʌv; əv][ɪg'zækt] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['betər] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ɪn]

of	exact	knowledge	and	certainly	are	much	better	judges	of	the	truth	in
的	精确的	知识	和	当然	是	很多	更好的	法官	的	这	真相	在

[ðoʊz] ['mætərz] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ˌju: 'es] [hu:] [dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] ['brʌskli] .

those	matters	than	most	of	us	who	dispose	of	them	so	brusquely	.
那些	事情	比	最多	的	我们	WHO	处置	的	他们	所以	粗暴地	.

但我确实认为，他们是在冷静思考的基础上，凭借大量的精确知识进行写作的，而且在这些事情上，他们肯定比我们这些草率对待它们的人更能判断真相。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [mæn] , [laɪk] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

The	fact	is	that	man	,	like	other	animals	,
这	事实	是	那	男人	,	喜欢	其他	动物	,

事实上，人类和其他动物一样，

['difəz] ['greɪtli] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'bɪləti][bʌt; bət][hi:; hi] ['difəz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði]

differs	greatly	in	individual	ability	but	he	differs	from	other	animals	in	that	the
不同	非常	在	个人	能力	但	他	不同	从	其他	动物	在	那	这

['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][moʊst]['kɑ:mpɪtənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:st] ['kɑ:mpɪtənt] [ɪz] [ɪ'nɔ:rməsli]

difference	between	the	most	competent	and	the	least	competent	is	enormously
不同之处	之间	这	最多	胜任的	和	这	至少	胜任的	是	非常

['greɪtər] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪn]['eni] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] .

greater	than	such	difference	in	any	other	species	.
更大的	比	这样的	不同之处	在	任何	其他	物种	.

虽然个体能力差异很大，但与其他动物不同的是，它最有能力的个体和最没有能力的个体之间的差距，比任何其他物种的这种差距都要大得多。

[ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [taɪp] [ʌv; əv][mæn][ɪz]['ɔ:lmoʊst]['gɑ:dlaɪk][ɪn][ðə; ði][skoʊp][ænd; ənd] ['ki:nnəs] [ʌv; əv]

The	highest	type	of	man	is	almost	Godlike	in	the	scope	and	keenness	of
这	最高	类型	的	男人	是	几乎	神一般的	在	这	范围	和	敏锐	的

[hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] .

his	intellect	.
他的	智力	.

最高境界的人，其智力之广博敏锐，几乎堪比神明。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [taɪp] ['riːtʃɪz] [depθs] [ʌv; əv][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][nɑːt] [tʌtʃt] [baɪ]['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

The	lowest	type	reaches	depths	of	degradation	not	touched	by	any	other	animal	.
这	最低	类型	到达	深度	的	降解	不是	感动	经过	任何	其他	动物	.

最低等的那种动物，其退化程度之深，是其他任何动物都无法企及的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][soʊ] ['ʌtərli] [dɪ'greɪdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'greɪdɪd] [maɪnd] .

There	is	no	degradation	so	utterly	degraded	as	a	degraded	mind	.
那里	是	不	降解	所以	完全地	退化的	作为	一个	退化的	头脑	.

世上没有比思想堕落更堕落的事物了。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

If	you	ask	what	all	this	has	to	do	with	Socialism	,
如果	你	问	什么	全部	这	有	到	做	和	社会主义	,

如果你问这一切与社会主义有什么关系，

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

the	reply	is	that	it	has	everything	to	do	with	it	.
这	回复	是	那	它	有	一切	到	做	和	它	.

答复是，这完全与此有关。

[ðə; ði][soʊl]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [ə'dres] [ɪz][tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ðə; ði]

The	sole	object	which	I	have	in	this	address	is	to	impress	upon	you	the
这	唯一	目的	哪个	我	有	在	这	地址	是	到	令人印象深刻	之上	你	这

['kɑːnsept][ʌv; əv][mæn][æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][æn; ən][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ['neɪtʃər] ,

concept	of	man	as	an	animal	in	the	grip	of	an	all	-	powerful	Nature	,
概念	的	男人	作为	一个	动物	在	这	紧握	的	一个	全部	-	强大的	自然	,

我此次演讲的唯一目的，就是要让你们明白，人不过是受制于全能自然的动物。

[ænd; ənd] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['soʊlli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['greɪtər] [ə'bɪləti][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ænd; ənd]

and	differing	from	other	animals	solely	in	his	greater	ability	to	dodge	and
和	不同	从	其他	动物	仅	在	他的	更大的	能力	到	躲闪	和

[ɪ'veɪd] ,

evade	,
逃避	,

与其他动物相比，它唯一的区别在于它更强的躲避和闪避能力。

[ænd; ənd][soʊ] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [θruː] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [wɪl] ['ʃʊrli] [get][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

and	so	prolong	the	processes	through	which	Nature	will	surely	get	him	in	the
和	所以	延长	这	流程	通过	哪个	自然	将要	一定	得到	他	在	这

[end] ;

end	;
结尾	;

这样一来，自然界最终必然会惩罚他的过程就会被延长；

[tuː; tə] [kən'siːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ][æz; əz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [wɪtʃ] [ɛn'θrɔːlz] ['ʌðər]

to	conceive	of	him	also	as	subject	to	the	same	law	which	enthralls	other
到	构想	的	他	还	作为	主题	到	这	相同的	法律	哪个	令人着迷	其他

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

要把他看作是受制于约束其他动物的同一法则的人，

[wer'baɪ] [ðə; ði] [fitist] [huː] ['demənstreɪt] [ðer; ðər] ['fɪtnəs] [ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['strʌg(ə)l] [ʃæl; ʃəl]

whereby	the	fittest	who	demonstrate	their	fitness	in	the	economic	struggle	shall
由此	这	最强	WHO	证明	他们的	健康	在	这	经济的	斗争	将

[sər'vaɪv] [waɪl] [ðə; ði] [liːst] [fɪt][ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] ;

survive	while	the	least	fit	shall	perish	;
存活	尽管	这	至少	合身	将	沦	;

由此，在经济竞争中表现最强的人将生存下来，而最弱的人将被淘汰；

[tuː; tə] [kən'siːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [prɪ'perd] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [baɪ][ðə; ði]

to	conceive	of	him	as	prepared	and	inspired	for	the	struggle	by	the
到	构想	的	他	作为	准备	和	灵感	为了	这	斗争	经过	这

[lʌv] [ʌv; əv][self] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [ɪm'plæntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [meɪ]

love	of	self	which	Nature	has	implanted	in	his	soul	in	order	that	the	race	may
爱	的	自己	哪个	自然	有	植入式	在	他的	灵魂	在	命令	那	这	种族	可能

[ɪn'dʊr] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['lɪmɪt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

endure	to	the	utmost	limit	possible	for	it	,
忍受	到	这	极致	限制	可能的	为了	它	,

认为他已经做好准备，并受到自然赋予他的自爱的激励，去迎接这场斗争，以便人类能够尽可能地延续下去。

[baɪ][ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['hæpinəs] .

by	the	survival	of	those	having	the	greatest	capacity	for	happiness	.
经过	这	生存	的	那些	拥有	这	最	容量	为了	幸福	.

通过那些拥有最大幸福能力的人的生存来决定。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [fɪkst] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪn][jʊr; jər][maɪndz] ,

And	,	having	fixed	this	conception	in	your	minds	,
和	,	拥有	固定的	这	概念	在	你的	思想	,

并且，既然你们已经将这种观念牢记于心，

[fɔːrm][jʊr; jər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːntest] [wɪtʃ] [wʊd]

form	your	own	judgment	of	the	probable	outcome	of	a	contest	which	would
形式	你的	自己的	判断	的	这	可能	结果	的	一个	竞赛	哪个	会

[bɪ'gɪn] [baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [frʌm; frəm][mæn][ðə; ði][wʌn]['prɪnsəp(ə)l] — ['selfɪʃnəs] — [θruː] [wɪtʃ]

begin	by	eliminating	from	man	the	one	principle	—	selfishness	—	through	which
开始	经过	消除	从	男人	这	一	原则	—	自私	—	通过	哪个

[hiː; hi][mʌst; məst] [sər'vaɪv] [ɪf] [hiː; hi] [sə'vaivz] [æt; ət][ɔːl] .

he	must	survive	if	he	survives	at	all	.
他	必须	存活	如果	他	幸存	在	全部	.

请自行判断一场竞赛的可能结果，这场竞赛的开始是消除人类生存所必须遵循的唯一原则——自私——否则人类将无法生存。

[ðʌs] [fɑːr] ,

Thus	far	,
因此	远的	,

到目前为止，

[aɪ][hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn] ['aɪsi] [koʊld] [blʌd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pjʊrli] [ˌiːkə'nɑːmɪk]

I	have	dealt	with	the	subject	in	icy	cold	blood	as	a	purely	economic
我	有	已处理	和	这	主题	在	冰冷的	寒冷的	血	作为	一个	纯粹	经济的

['prɑːbləm] ['hoʊlli] [ɪk'skluːdɪŋ] [ɔːl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

problem	wholly	excluding	all	considerations	of	humanity	.
问题	完全	不包括	全部	考虑因素	的	人类	.

我以冷酷无情的态度，将这个问题纯粹视为一个经济问题，完全排除了人性的考量。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðæt] [weɪ] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

It	must	be	dealt	with	in	that	way	if	we	are	to	deal	with	it
它	必须	是	已处理	和	在	那	方式	如果	我们	是	到	交易	和	它

[ɪn'telɪdʒəntli] .

intelligently	.
聪明地	.

如果我们想要明智地处理这个问题，就必须用这种方式来处理。

[wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [wɪl] [biː; bi] , [haʊ'evər] ['dɪrli] [wiː; wi] [meɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] .

What	must	be	will	be	,	however	dearly	we	may	wish	it	otherwise	.
什么	必须	是	将要	是	,	然而	亲爱的	我们	可能	希望	它	否则	.

该发生的终究会发生，无论我们多么希望并非如此。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][aɪs][ɪn]['aʊər; ɑːr][soʊlz] ,

But	we	do	not	wish	to	go	home	with	ice	in	our	souls	,
但	我们	做	不是	希望	到	去	家	和	冰	在	我们的	灵魂	,

但我们不愿带着冰冷的灵魂回家。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi]['kænɑːt][faɪnd][sʌm; səm] [rɪ'flekʃnz] [mɔːr] ['kʌmfərtɪŋ] .

and	let	us	see	if	we	cannot	find	some	reflections	more	comforting	.
和	让	我们	看	如果	我们	不能	寻找	一些	反思	更多的	令人感到安慰	.

让我们看看能否找到一些更令人感到安慰的想法。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] .

I	am	sure	that	we	can	.
我	是	当然	那	我们	能	.

我相信我们能做到。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [hjuːˌmænɪ'teriənɪzəm][hæz; həz][noʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [pleɪs] [ɪn][ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

I	have	said	that	humanitarianism	has	no	legitimate	place	in	economic	discussion
我	有	说	那	人道主义	有	不	合法的	地方	在	经济的	讨论

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] .

and	it	has	not	.
和	它	有	不是	.

我曾说过，人道主义在经济讨论中没有正当的地位，事实也的确如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['θiːəri] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɪn]

But	it	has	a	very	large	place	outside	economic	theory	and	often	in
但	它	有	一个	非常	大的	地方	外部	经济的	理论	和	经常	在

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˌiːkə'nɑːmɪk] [rɪ'zʌlts] .

contact	with	economic	results	.
接触	和	经济的	结果	.

但它在经济理论之外也占有非常重要的地位，并且常常与经济结果密切相关。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ˌiːkə'nɑːmɪk][geɪnz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [sə'rendərd]

There	may	be	economic	gains	which	ought	to	be	and	will	be	surrendered
那里	可能	是	经济的	收益	哪个	应该	到	是	和	将要	是	投降

[fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l][geɪnz] ,

for	social	gains	,
为了	社会的	收益	,

为了社会利益，或许应该也将会放弃一些经济利益。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][lɪv; laɪv] .

as	long	as	we	can	do	it	and	live	.
作为	长的	作为	我们	能	做	它	和	居住	.

只要我们能做到并且能活下去。

[ə; eɪ] ['veri] [rɪ'laɪəb(ə)l] [test] [ʌv; əv][ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪz][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ]

A	very	reliable	test	of	the	prosperity	of	a	Society	is	the	extent	to	which
一个	非常	可靠的	测试	的	这	繁荣	的	一个	社会	是	这	程度	到	哪个

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stres] ,

it	can	without	distress	,
它	能	没有	痛苦	,

衡量一个社会繁荣程度的一个非常可靠的标准是，它在多大程度上能够在不遭受苦难的情况下.....

[sə'rendər] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [gʊdz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l] [gʊdz] .

surrender	economic	goods	in	exchange	for	social	goods	.
投降	经济的	商品	在	交换	为了	社会的	商品	.

以经济利益换取社会利益。

[aɪ][hæv; həv] [ə'tækt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] , [nɑːt] ['səuʃəlists] .

I	have	attacked	Socialism	,	not	Socialists	.
我	有	遭到攻击	社会主义	,	不是	社会主义者	.

我抨击的是社会主义，而不是社会主义者。

['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] ['səuʃəlists] [ɑːr; ər][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Multitudes	**of**	**Socialists**	**are**	**most**	**charming**	**men**	**and**	**women**	**,**
众多	的	社会主义者	是	最多	迷人	男人	和	女性	,

许多社会主义者都是非常有魅力的男男女女。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæspɝ'eɪʃənz][ʌv; əv] [pjʊr] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɑːr; ər][ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən]

and	**the**	**aspirations**	**of**	**pure**	**Socialism**	**are**	**the**	**noblest**	**of**	**which**	**the**	**human**
和	这	抱负	的	纯的	社会主义	是	这	最高贵	的	哪个	这	人类

[maɪnd][kæn; kən] [kən'siːv] .

mind	**can**	**conceive**	**.**
头脑	能	构想	.

纯粹社会主义的理想是人类思想所能构想的最崇高的理想。

[haʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [aɪ][hæv; həv] [en'devəd]

How	**impossible**	**they**	**are**	**of**	**realization**	**I**	**think**	**they**	**are**	**,**	**I**	**have**	**endeavored**
如何	不可能的	他们	是	的	实现	我	思考	他们	是	,	我	有	努力

[tuː; tə] [ʃoʊ] .

to	**show**	**.**
到	展示	.

我认为它们是不可能实现的，我已经尽力向大家展示这一点。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌindi'vidjuəlists] [huːz] [aɪ'diːlz][ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['noʊb(ə)l] .

But	**there**	**are**	**individualists**	**whose**	**ideals**	**are**	**equally**	**noble**	**.**
但	那里	是	个人主义者	谁	理想	是	同样地	高贵	.

但也有一些个人主义者，他们的理想同样崇高。

['eni] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] ['səuʃəlists] [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['haɪər] ['eθɪk(ə)l] [pleɪn] [ðæn; ðən]

Any	**conception**	**that**	**Socialists**	**as**	**a**	**class**	**are**	**upon**	**a**	**higher**	**ethical**	**plane**	**than**
任何	概念	那	社会主义者	作为	一个	班级	是	之上	一个	更高	伦理道德	飞机	比

[ˌindi'vidjuəlists] [meɪ] [biː; bi] [dɪs'mɪst] .

individualists	**may**	**be**	**dismissed**	**.**
个人主义者	可能	是	解雇	.

任何认为社会主义阶级比个人主义者具有更高道德境界的想法都可以被驳斥。

['pɜːrsənəli] ,

Personally	**,**
亲自	,

亲自，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['eθɪk(ə)l] [pleɪn] [ʌv; əv] ['səuʃəlists] [ɪz] [bɪ'loʊ] [ðæt] [ʌv; əv]

I	**fear**	**that**	**at**	**present**	**the**	**average**	**ethical**	**plane**	**of**	**Socialists**	**is**	**below**	**that**	**of**
我	害怕	那	在	展示	这	平均的	伦理道德	飞机	的	社会主义者	是	以下	那	的

[ə'poʊnənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'lʊrmənts] [ʌv; əv][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['θiːəri] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðæt] [kʌlt]

opponents	**for**	**the**	**allurements**	**of**	**Socialistic**	**theory**	**have**	**attracted**	**to**	**that**	**cult**
对手	为了	这	诱惑	的	社会主义	理论	有	吸引	到	那	邪教

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] ['ɪmpətənt] ,

a	**great**	**number**	**of**	**the**	**economically**	**impotent**	**,**
一个	伟大的	数字	的	这	经济上	阳痿	,

我担心，目前社会主义者的平均道德水平低于反对者，因为社会主义理论的诱惑力吸引了大量经济无能的人加入这一阵营。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] ['griːdi] ,

but	**nevertheless**	**greedy**	**,**
但	尽管如此	贪婪的	,

但即便如此，他仍然贪婪。

[huː] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [ker] [les] [ə'baʊt] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['θiːəri] [bʌt; bət] [lʌst] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ]

who	know	nothing	and	care	less	about	Socialistic	theory	but	lust	for	that	which
WHO	知道	没有什么	和	关心	较少的	关于	社会主义	理论	但	欲望	为了	那	哪个

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [ɜːrnd] .

they	have	never	earned	.
他们	有	绝不	获得	.

他们对社会主义理论一无所知，也毫不关心，却贪恋他们从未挣得的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] [prə'moʊt] [klæs] ['heɪtrɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [klæs] ['kɑːnʃəsnəs] .

It	is	they	who	promote	class	hatred	as	well	as	class	consciousness	.
它	是	他们	WHO	推动	班级	仇恨	作为	出色地	作为	班级	意识	.

正是他们煽动阶级仇恨和阶级意识。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['ɔːfset] , ['mɔːrəli] ,

They	are	an	effective	offset	,	morally	,
他们	是	一个	有效的	抵消	,	道德上	,

从道德层面来说，它们是一种有效的抵消手段。

[tuː; tə][ðə; ði] ['griːdi] [ænd; ənd] [kɑːnʃəsləs] [ɪmp'lɔɪəz] [huː] [ˌnevərðə'les] [pər'fɔːrm][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]

to	the	greedy	and	consciousless	employers	who	nevertheless	perform	a	useful
到	这	贪婪的	和	无意识	雇主	WHO	尽管如此	履行	一个	有用

[ˌiːkə'nɑːmɪk]['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['griːdi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['səuʃəlists] [duː][nɑːt] .

economic	function	which	the	greedy	among	the	Socialists	do	not	.
经济的	功能	哪个	这	贪婪的	之中	这	社会主义者	做	不是	.

对于那些贪婪无良的雇主来说，他们虽然经济上有所作为，但却发挥着社会主义者中那些贪婪之徒所不具备的有益作用。

[bʌt; bət] , [maɪ]['kɑːntrəvɜːrsi][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

But	,	my	controversy	at	this	time	is	not	with	them	,
但	,	我的	争议	在	这	时间	是	不是	和	他们	,

但是，我此刻的争议对象并非他们。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsoʊʃə'lɪstɪk][aɪ'dɪəlɪsts] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['lɔːftiɪst] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	with	the	Socialistic	idealists	moved	by	the	loftiest	conception	of	the
但	和	这	社会主义	理想主义者	已搬	经过	这	最高	概念	的	这

['welfer] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['ɜːrnɪst] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [prə'moʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

welfare	of	mankind	and	the	most	earnest	desire	to	promote	it	.
福利	的	人类	和	这	最多	认真	欲望	到	推动	它	.

但社会主义理想主义者怀着对人类福祉的最高理想和促进人类福祉的最真挚愿望而行动。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [ˌɪntrə'duːs] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][hjuːˌmænɪ'teriənɪzəm] , [wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

And	now	let	us	introduce	somewhat	of	humanitarianism	,	which	,	while	it
和	现在	让	我们	介绍	有些	的	人道主义	,	哪个	,	尽管	它

[hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [ɪn][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['θiːəri] ,

has	no	place	in	economic	theory	,
有	不	地方	在	经济的	理论	,

现在让我们来引入一些人道主义的概念，虽然它在经济理论中没有立足之地，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [moʊst] [i'nəublz] [ænd; ənd] ['bjuːtəˌfaɪz] ['hjuːmən] ['kærəktər] .

is	that	which	most	ennobles	and	beautifies	human	character	.
是	那	哪个	最多	使贵族化	和	美化	人类	特点	.

是最能提升和美化人类品格的事物。

[ænd; ənd] [hɪr] [let][ˌem 'iː]['redʒɪstər][maɪ][læst] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['kɑːntrəvɜːrsi] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

And	here	let	me	register	my	last	attack	upon	Socialistic	controversy	,	which	is	,
和	这里	让	我	登记	我的	最后的	攻击	之上	社会主义	争议	,	哪个	是	,

在此，我要对社会主义争议提出最后的抨击，那就是：

[ðæt] [ˌfʌndə'mentəli] [ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [dɪ'greɪd] ['hjuːmən] ['kærəktər] [baɪ] [ə'dɒpt] [fɔːr; fər] ,

that	fundamentally	it	tends	to	degrade	human	character	by	adopting	for	,
那	从根本上	它	倾向于	到	降级	人类	特点	经过	收养	为了	,

从根本上讲，它往往会通过采纳……而降低人的品格。

[ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mænjuəl]['wɜ:rkərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] ['epɪθet] .

and	applying	to	the	manual	workers	of	the	world	a	contemptuous	epithet	.
和	申请	到	这	手动的	工人	的	这	世界	一个	轻蔑的	别名	.

并用一个带有蔑视意味的词语来称呼全世界的体力劳动者。

[wen] ['mɑ:rks] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] , ['ʃaʊtɪd] : " [ˌproʊlə'teriət][ʌv; əv][ɔ:l]

When	Marx	,	if	it	was	he	,	I	am	not	sure	,	shouted	:	"	Proletariat	of	all
什么时候	马克思	, 如果	它	曾是	他	,	我	是	不是	当然	,	喊叫	:	"	无产阶级	的	全部	

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

当马克思——如果真是他，我不太确定——高呼："全世界无产阶级，

[ju'naɪt] " [hi:; hi] [sed] [ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [θɪŋ] .

unite	"	he	said	a	very	wicked	thing	.
团结	"	他	说	一个	非常	邪恶	事物	.

"团结起来，"他说了句非常恶毒的话。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][maɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænjuəl]['wɜ:rkər] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] " [tʃaɪld] ['getər]

It	is	not	my	conception	of	the	manual	worker	that	he	is	a	mere	"	child	getter
它	是	不是	我的	概念	的	这	手动的	工人	那	他	是	一个	仅仅	"	孩子	取物器

,

,

,

我并不认为体力劳动者仅仅是"生孩子的"。

" [bʌt; bət] ['ræðər] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [sʌtʃ] , ['mɔ:rəli] [ænd; ənd] ['soʊʃəli] [ðə; ði]['i:kwəl][ʌv; əv] ['eni]

"	but	rather	that	he	is	as	such	,	morally	and	socially	the	equal	of	any
"	但	相当	那	他	是	作为	这样的	,	道德上	和	社会	这	平等的	的	任何

[ʌv; əv][ˌju: 'es] ,

of	us	,
的	我们	,

而是说，他在道德和社会地位上与我们任何人都是平等的。

[frʌm; frəm] [hu:z] [ræŋks][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [θɔ:t] , [ʌv; əv]

from	whose	ranks	there	are	continually	emerging	the	leaders	of	thought	,	of
从	谁	排名	那里	是	持续	新兴	这	领导人	的	想法	,	的

[dɪ'skʌvəri] ,

discovery	,
发现	,

他们的队伍中不断涌现出思想领袖和发现者，

[ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ʌv; əv] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [tu:; tə] [hu:z] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] [ɔ:l]

of	direction	and	of	accumulation	to	whose	abilities	and	activities	all
的	方向	和	的	积累	到	谁	能力	和	活动	全部

['hju:mən] ['prɑ:gres] [ɪz] [du:] ,

human	progress	is	due	,
人类	进步	是	到期的	,

领导着方向和积累，人类的一切进步都归功于他的能力和活动。

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑ:t] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [sə'dʒestʃənz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [wʊd] - [bi:; bi]

and	I	cannot	hear	without	indignation	suggestions	from	his	own	would	-	be
和	我	不能	听到	没有	愤慨	建议	从	他的	自己的	会	-	是

['lidər] [wɪtʃ] [ɪm'per] [hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] .

leaders	which	impair	his	self	-	respect	.
领导人	哪个	妨害	他的	自己	-	尊重	.

我无法忍受听到他那些未来的领导人提出的有损他自尊的建议。

[aɪ] [wɪʃ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɑ:nkri:t] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

I	wish	,	for	a	concrete	example	,
我	希望	,	为了	一个	具体的	例子	,

我希望举个具体的例子，

[ðæt] [ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [hɪz; ɪz][poʊl][tæks][ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

that	the	workingman	should	pay	his	poll	tax	and	contribute	to	his
那	这	工人	应该	支付	他的	轮询	税	和	贡献	到	他的

[ˌɑːkju'peɪʃən(ə)l] [ɪn'ʃʊrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

occupational	insurance	with	the	rest	of	us	,
职业	保险	和	这	休息	的	我们	,

工人应该像我们其他人一样缴纳人头税和职业保险。

[nɑːt][tuː; tə] [rɪ'liːv] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] ,

not	to	relieve	Capital	of	a	burden	,
不是	到	缓解	首都	的	一个	负担	,

不是为了减轻资本的负担，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [mæn] [hɪm'self] [meɪ] [biː; bi] ['streŋθnd] [baɪ][ə; eɪ]

but	that	the	character	of	the	working	man	himself	may	be	strengthened	by	a
但	那	这	特点	的	这	在职的	男人	他自己	可能	是	加强	经过	一个

['kɑːnʃəs] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpkiːp] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

conscious	contribution	to	the	upkeep	of	Society	.
有意识的	贡献	到	这	维护	的	社会	.

但是，劳动者自身的品格可以通过自觉地为维护社会做出贡献而得到加强。

['aʊər; ɑːr][iˈməʊʃənz][ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['riːzənɪŋ] ['paʊɚz] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]

Our	emotions	are	stronger	than	our	reasoning	powers	,	and	as	a
我们的	情绪	是	更强	比	我们的	推理	权力	,	和	作为	一个

['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

matter	of	fact	,
事情	的	事实	,

我们的情感比理性更强大，事实上，

[kə'lektɪv] ['hjuːmən]['ækʃ(ə)n][ɪz][ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] ['eni] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [kən'sɪdər] [wɪl] [biː; bi]

collective	human	action	is	and	during	any	period	which	we	need	consider	will	be
集体	人类	行动	是	和	期间	任何	时期	哪个	我们	需要	考虑	将要	是

[kən'troʊld] [baɪ][hjuːˌmænɪ'teriən]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ðə; ði][rɪ'dʒɪdəti][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk]

controlled	by	humanitarian	instincts	and	not	by	the	rigidity	of	economic
受控	经过	人道主义	本能	和	不是	经过	这	刚性	的	经济的

['θiːəri] .

theory	.
理论	.

在任何我们需要考虑的时期，人类的集体行动都将受到人道主义本能的控制，而不是受到经济理论的僵化控制。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [wiː; wi][duː][ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ʃæl; ʃəl] , [siːk] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] .

Individually	,	we	do	and	always	shall	,	seek	each	his	own	particular	interest	.
单独	,	我们	做	和	总是	将	,	寻找	每个	他的	自己的	特别的	兴趣	.

我们每个人，过去是、现在是、将来也永远会追求各自的利益。

[kə'lektɪvli] , [wiː; wi] [ɪn'veriəbli] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ɔːl] .

Collectively	,	we	invariably	consider	the	welfare	of	all	.
集体	,	我们	总是	考虑	这	福利	的	全部	.

我们始终把所有人的福祉放在首位。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] [ɪm'prest] [ɑːn][ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] ,

This	has	been	particularly	impressed	on	me	during	the	last	few	years	,
这	有	到过	特别	印象深刻	在	我	期间	这	最后的	很少	年	,

过去几年里，这一点给我留下了尤为深刻的印象。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv] [gʊd]

during	which	I	have	presided	over	the	deliberations	of	a	large	body	of	good
期间	哪个	我	有	主持	超过	这	审议	的	一个	大的	身体	的	好的

['sɪtəznz] ,

citizens	,
公民	,

在此期间，我主持了众多优秀公民的审议。

['prɑːbəbli] [ə'baʊt] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'kjuːmjuleit] [ænd; ənd][nɑːn] - [ə'kjuːmjuleit]

probably	**about**	**equally**	**divided**	**between**	**the**	**accumulating**	**and**	**non**	**-**	**accumulating**
大概	关于	同样地	分割	之间	这	累积	和	非	-	累积

['klæsɪz] .

classes	**.**
课程	.

可能在累积类和非累积类之间大致平分秋色。

[wət'evər] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['præktɪsɪz][ænd; ənd] ['tendənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['membər] ,

Whatever	**the**	**individual**	**practices**	**and**	**tendencies**	**of**	**the**	**respective**	**members**	**,**
任何	这	个人	实践	和	倾向	的	这	各自	成员	,

无论各个成员的个人做法和倾向如何，

[wen'evər] ['æftər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði] [kə'lektɪv] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɑːn] ['eni] ['soʊʃ(ə)l]['tɑːpɪk][ðə; ði]

whenever	**after**	**discussion**	**the**	**collective**	**opinion**	**is**	**expressed**	**on**	**any**	**social**	**topic**	**the**
每当	后	讨论	这	集体	观点	是	表达	在	任何	社会的	话题	这

[voʊt] [ɪz] [ɪn'veriəbli] [səb'stænʃəli] [ju'nænɪməs] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɑːləsi] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [bɪ'liːv]

vote	**is**	**invariably**	**substantially**	**unanimous**	**for**	**that**	**policy**	**which**	**those**	**present**	**believe**
投票	是	总是	实质性	一致	为了	那	政策	哪个	那些	展示	相信

[wɪl] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .

will	**make**	**for**	**the**	**general**	**good**	**.**
将要	制作	为了	这	一般的	好的	.

每当经过讨论，就任何社会议题表达集体意见时，投票结果总是基本一致地支持在场者认为有利于公众利益的政策。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'pres] [ðə; ði] [pʊr] .

It	**is**	**not**	**true**	**that**	**the**	**rich**	**desire**	**to**	**oppress**	**the**	**poor**	**.**
它	是	不是	真的	那	这	富有的	欲望	到	压迫	这	贫穷的	.

富人并非都想压迫穷人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['riːəl]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [bɪ'twiːn] ['klæsɪz] .

It	**is**	**not**	**true**	**that**	**there**	**is**	**any**	**real**	**conflict**	**of**	**interest**	**between**	**classes**	**.**
它	是	不是	真的	那	那里	是	任何	真实的	冲突	的	兴趣	之间	课程	.

认为各阶层之间存在任何真正的利益冲突是不成立的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['welfer] .

It	**is**	**true**	**that**	**there**	**is**	**a**	**general**	**desire**	**for**	**the**	**general**	**welfare**	**.**
它	是	真的	那	那里	是	一个	一般的	欲望	为了	这	一般的	福利	.

人们普遍渴望增进公共福祉，这是不争的事实。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['welfer] [wɪl] [biː; bi] ['ʃʊrɪst] [ænd; ənd] [suːnɪst]

And	**it**	**is**	**also**	**true**	**that**	**the**	**general**	**welfare**	**will**	**be**	**surest**	**and**	**soonest**
和	它	是	还	真的	那	这	一般的	福利	将要	是	最可靠的	和	最快

[ə'teɪnd] [baɪ][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

attained	**by**	**cooperation**	**,**
已达到	经过	合作	,

而且，通过合作，才能最可靠、最快地实现全民福祉，这的确也是事实。

[ænd; ənd][nɑːt]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['klæsɪz] , ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðoʊz] [pruːvd] [tuː; tə]

and	**not**	**conflict**	**between**	**classes**	**,**	**under**	**the**	**direction**	**of**	**those**	**proved**	**to**
和	不是	冲突	之间	课程	,	在下面	这	方向	的	那些	已证实	到

[biː; bi]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd]['waɪzɪst] .

be	**strongest**	**and**	**wisest**	**.**
是	最强	和	最明智的	.

而不是阶级之间的冲突，而是由那些被证明是最强大、最明智的人领导的。

[aɪ][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'griː] ,

I	**have**	**said**	**,**	**and**	**I**	**am**	**sure**	**you**	**must**	**agree**	**,**
我	有	说	,	和	我	是	当然	你	必须	同意	,

我已经说过，而且我相信你也一定会同意，

[ðæt] [mæn] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] ['difəz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['meɪnli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['greɪtər] [ə'bɪləti][tuː; tə]

that	man	economically	differs	from	other	animals	mainly	in	his	greater	ability	to
那	男人	经济上	不同	从	其他	动物	主要	在	他的	更大的	能力	到

[ɪ'veɪd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪʧɝz] [oʊn] [lɔːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl]

evade	the	operation	of	Nature's	own	laws	and	to	make	use	of	the	material
逃避	这	手术	的	自然的	自己的	法律	和	到	制作	使用	的	这	材料

['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd]['fɔːrsɪz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] .

resources	and	forces	of	Nature	to	assist	him	in	so	doing	.
资源	和	力量	的	自然	到	协助	他	在	所以	正在做	.

人类在经济上与其他动物的主要区别在于，人类更有能力逃避自然规律的约束，并利用自然界的物质资源和力量来帮助自己实现这一目标。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['meɪnli] [baɪ] [kə'lektɪv] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'spleɪd] [moʊst] [ɪ'fektɪvli]

And	he	does	it	mainly	by	collective	action	which	is	displayed	most	effectively
和	他	做	它	主要	经过	集体	行动	哪个	是	显示	最多	有效地

[ænd; ənd] [bə'nɛfɪsəntli] [ɪn] [ðoʊz] [greɪt] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [heɪt] [ænd; ənd]

and	beneficently	in	those	great	economic	organizations	which	we	hate	and
和	仁慈地	在	那些	伟大的	经济的	组织	哪个	我们	恨	和

['stɪgmətaɪz] [æz; əz] " [trʌsts] " [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [lɔːŋz] [tuː; tə][get]['ɪntuː][æz; əz]

stigmatize	as	"	trusts	"	and	which	every	one	of	us	longs	to	get	into	as
污名化	作为	"	信托	"	和	哪个	每一个	一	的	我们	长	到	得到	进入	作为

['aʊər; ɑːr] [best] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [stə'bɪləti] .

our	best	assurance	of	economic	stability	.
我们的	最好的	保证	的	经济的	稳定	.

他主要通过集体行动来实现这一点，而这种集体行动在那些我们憎恨并污名化为"托拉斯"的大型经济组织中得到了最有效和最有益的体现，而我们每个人都渴望加入这些组织，因为这是我们获得经济稳定的最佳保障。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz] [haʊ] [tuː; tə][soʊ] ['regjuleɪt] [ðiːz] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['regjʊleɪtəz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

The	problem	is	how	to	so	regulate	these	economic	regulators	of	Nature	,
这	问题	是	如何	到	所以	调节	这些	经济的	监管机构	的	自然	,

问题在于如何监管这些自然界的经济调节器。

[ðæt] [iːʧ] [ʃæl; ʃəl][get][frʌm; frəm][ðer; ðər][bɪ'nefɪs(ə)nt][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [nɑːt][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]['eθɪk(ə)l] [duː] ,

that	each	shall	get	from	their	beneficent	operation	,	not	that	which	is	his	ethical	due	,
那	每个	将	得到	从	他们的	仁慈的	手术	,	不是	那	哪个	是	他的	伦理道德	到期的	,

每个人都应该从自己的善行中获得回报，而不是他按道德应得的回报。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [dɪ'tɜːrmɪn] ,

for	that	we	can	never	determine	,
为了	那	我们	能	绝不	决定	,

对此我们永远无法确定。

[nɔːr] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['welfer] [ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [duː] ,

nor	would	it	be	for	the	general	welfare	that	each	should	receive	his	due	,
也不	会	它	是	为了	这	一般的	福利	那	每个	应该	收到	他的	到期的	,

让每个人都得到他应得的，这也不利于公共福祉。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [iːtʃ] [kæn; kən] [rɪ'siːv] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][sə'saɪəti] .

but	that	which	each	can	receive	without	injury	to	Society	.
但	那	哪个	每个	能	收到	没有	受伤	到	社会	.

但每个人都能在不损害社会的前提下获得这些。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [iːtʃ] [wɪl] [get] [les] [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒɪz][goʊ][baɪ] [ən'les] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['hjuːmən]

It	is	certain	that	each	will	get	less	as	the	ages	go	by	unless	by	our	human
它	是	肯定	那	每个	将要	得到	较少的	作为	这	年龄	去	经过	除非	经过	我们的	人类

[ˌɪndʒə'nuːəti][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [prə'dʌkʃn] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

ingenuity	we	can	make	production	keep	pace	with	population	.
独创性	我们	能	制作	生产	保持	步伐	和	人口	.

可以肯定的是，随着时代的变迁，除非我们人类凭借智慧使生产跟上人口增长的步伐，否则每个人获得的资源都会减少。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [prə'dʌkʃn] ['greɪtli] ['veriz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

At	present	,	production	greatly	varies	in	different	parts	of	the	world	,
在	展示	,	生产	非常	变化	在	不同的	部分	的	这	世界	,

目前，世界各地的产量差异很大。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ɪn] [iːtʃ] ['kʌntri] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['liːʒər] ['pɑːsəb(ə)l]

and	the	condition	in	each	country	is	indicated	by	the	amount	of	leisure	possible
和	这	状况	在	每个	国家	是	表明的	经过	这	数量	的	闲暇	可能的

[tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] .

to	the	average	man	.
到	这	平均的	男人	.

每个国家的状况都可以通过普通人所能拥有的休闲时间来体现。

[æz; əz][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːsɪz] , ['liːʒər] [mʌst; məst] [dɪ'kriːs] .

As	population	increases	,	leisure	must	decrease	.
作为	人口	增加	,	闲暇	必须	减少	.

随着人口增长，休闲时间必然减少。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [kə'mjuːnəti] [bʌt; bət] [eɪt] ['aʊərz] [pər] [deɪ] ,

If	we	work	in	a	crowded	community	but	eight	hours	per	day	,
如果	我们	工作	在	一个	挤	社区	但	八	小时	每	天	,

如果我们在一个拥挤的社区工作，但每天工作八小时，

[sʌm; səm] [wɪl] [daɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wikər] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪf] [ɔːl][hæd; həd] [wɜːrkt] [naɪn] ['aʊərz] .

some	will	die	among	the	weaker	who	would	have	lived	if	all	had	worked	nine	hours	.
一些	将要	死	之中	这	较弱	WHO	会	有	居住地	如果	全部	有	工作	九	小时	.

一些体弱者将会死去，如果所有人都工作九个小时，他们本来可以活下来。

[ðə; ði] [best] ['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

The	best	index	of	the	economic	condition	of	any	country	is	the	amount	of
这	最好的	指数	的	这	经济的	状况	的	任何	国家	是	这	数量	的

['liːʒər] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]

leisure	which	can	be	enjoyed	by	the	average	man	without	noticeable	increase	of
闲暇	哪个	能	是	享受	经过	这	平均的	男人	没有	显	增加	的

[mɔːr'tæləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

mortality	among	the	least	efficient	.
死亡	之中	这	至少	高效的	.

衡量一个国家经济状况的最佳指标是，普通人能够在不显著增加效率最低人群死亡率的情况下享受的休闲时间。

[ðə; ði][mɔːr'tæləti][teiblz][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['stʌdid] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

The	mortality	tables	have	not	yet	been	studied	in	their	relations	to	this	subject	,
这	死亡	表格	有	不是	然而	到过	研究	在	他们的	关系	到	这	主题	,

目前尚未研究死亡率表与此主题的关系。

[bʌt; bət][ɪn][taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] .

but	in	time	they	will	be	.
但	在	时间	他们	将要	是	.

但总有一天他们会的。

[ɪn] [ɔ:'streɪliə] , ['moʊstli] [ʌn'setld] , [ðə; ði] [eɪt] ['aʊər] [deɪ] [ɪz] ['i:zi] .

In	Australia	,	mostly	unsettled	,	the	eight	hour	day	is	easy	.
在	澳大利亚	,	大多	不安的	,	这	八	小时	天	是	简单的	.

在澳大利亚这种大多动荡不安的地方，每天工作八小时很容易。

[ɪf] [ɪn'fɔ:rst] [ɪn]['tʃaɪnə][ðə; ði][mɔ:r'tæləti] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:f(ə)l] .

If	enforced	in	China	the	mortality	would	be	awful	.
如果	强制执行	在	中国	这	死亡	会	是	可怕	.

如果在中国强制执行，死亡率将会非常可怕。

[bʌt; bət] [ðen] ['tʃaɪnə][hæz; həz] [greɪt] [bʌt; bət] [ʌn'tʌtʃt] ['nætʃ(ə)rəl] ['ri:sɔ:rsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'veləpt]

But	then	China	has	great	but	untouched	natural	resources	to	be	developed
但	然后	中国	有	伟大的	但	未受触碰	自然的	资源	到	是	发达

[baɪ] [mə'ʃi:nəri] [dɪ'vaɪzd] ['els,wer] ,

by	machinery	devised	elsewhere	,
经过	机械	设计	别处	,

但是，中国拥有丰富的尚未开发的自然资源，可以利用其他地方设计的机械进行开发。

[ænd; ənd] [hu:z] [dɪ'veləpmənt] [wɪl] [dɪ'kri:s] [mɔ:r'tæləti] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æt; ət]

and	whose	development	will	decrease	mortality	,	while	at	the	same	time	,	at
和	谁	发展	将要	减少	死亡	,	尽管	在	这	相同的	时间	,	在

[li:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] ,

least	for	a	long	period	,
至少	为了	一个	长的	时期	,

其发展将降低死亡率，同时，至少在很长一段时间内，

[pə'mitɪŋ] [mɔ:r] ['li:ʒər] .

permitting	more	leisure	.
允许	更多的	闲暇	.

允许更多休闲时间。

[ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tend] [tu:; tə]['i:kwəlaɪz] [ðəm'selvz] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][ɪn][taɪm]

These	conditions	tend	to	equalize	themselves	throughout	the	world	and	in	time
这些	状况	趋向	到	均衡	他们自己	自始至终	这	世界	和	在	时间

[ðə; ði]['kɑ:ntest] [bɪ'twi:n] [hju:ˌmænɪ'teriən]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['preʃər] [wɪl] [ri:tʃ]

the	contest	between	humanitarian	instincts	and	economic	pressure	will	reach
这	竞赛	之间	人道主义	本能	和	经济的	压力	将要	抵达

[ə; eɪ][wɜ:rld] - [waɪd] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [θru:] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:] .

a	world	-	wide	equilibrium	through	the	operation	of	natural	law	.
一个	世界	-	宽的	平衡	通过	这	手术	的	自然的	法律	.

这些条件往往会在世界各地趋于平衡，随着时间的推移，人道主义本能与经济压力之间的斗争将通过自然规律的作用达到世界范围内的平衡。

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ðen] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .

What	will	happen	then	I	do	not	know	.
什么	将要	发生	然后	我	做	不是	知道	.

接下来会发生什么，我不知道。

['ni:ðər] [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] [noʊ] .

Neither	can	any	of	us	know	.
两者都不	能	任何	的	我们	知道	.

我们谁也无法知道。

[wʌt] [wi:; wi][du:] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [i:tʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ʌv; əv]['hju:mən] ['hæpinəs]

What	we	do	know	is	that	in	each	generation	the	aggregate	of	human	happiness
什么	我们	做	知道	是	那	在	每个	一代	这	总计的	的	人类	幸福

[wɪl] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][də'rekt]['reɪʃioʊ][wɪð; wɪθ] [prə'dʌkʃn] [pər]['kæpɪtə] ,

will	be	in	a	direct	ratio	with	production	per	capita	,
将要	是	在	一个	直接的	比率	和	生产	每	人均	,

我们知道的是，每一代人的幸福总和都与人均生产力成正比。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [prə'duːs] [fuːd] .

up	to	the	limit	of	the	ability	of	the	earth	to	produce	food	.
向上	到	这	限制	的	这	能力	的	这	地球	到	生产	食物	.

直至地球粮食生产能力的极限。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [pər]['kæpɪtə] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ɔːr] [dɪ'kriːs] [ɪn]

We	also	know	that	the	rate	of	production	per	capita	will	increase	or	decrease	in
我们	还	知道	那	这	速度	的	生产	每	人均	将要	增加	或者	减少	在

[ə; eɪ][də'rekt]['reɪʃioʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv]['hjuːmən]['enərdʒi][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [prə'dʌkʃn]

a	direct	ratio	with	the	amount	of	human	energy	devoted	to	production
一个	直接的	比率	和	这	数量	的	人类	活力	奉献	到	生产

[ænd; ənd][nɑːt]['weɪstɪd][ɪn]['kɑːnflɪkt] ,

and	not	wasted	in	conflict	,
和	不是	浪费	在	冲突	,

我们还知道，人均生产率的增减与用于生产而非浪费在冲突中的人力物力成正比。

['weðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [klæs] [ɔːr][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] .

whether	individual	,	class	or	international	.
无论	个人	,	班级	或者	国际的	.

无论是个人、阶级还是国际层面。

[iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][wɜːrk][aʊt][ɪts][oʊn] ['prɔːbləms][ɪn][ɪts][oʊn] [wei] .

Each	generation	must	work	out	its	own	problems	in	its	own	way	.
每个	一代	必须	工作	出去	它是	自己的	问题	在	它是	自己的	方式	.

每一代人都必须用自己的方式解决自己的问题。

[æz; əz][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [grəuz] ['dɛnsɚ] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['friːdəm] [mʌst; məst] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [gɪv] [wei]

As	population	grows	denser	,	individual	freedom	must	more	and	more	give	way
作为	人口	生长	密度更高	,	个人	自由	必须	更多的	和	更多的	给	方式

[tuː; tə] [kə'lektɪv] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

to	collective	restraint	and	direction	.
到	集体	克制	和	方向	.

随着人口密度增加，个人自由必须越来越多地让位于集体约束和引导。

[wiː; wi][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [hæv; həv] [les] ['friːdəm] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

We	in	the	cities	have	less	freedom	than	those	of	the	country	,
我们	在	这	城市	有	较少的	自由	比	那些	的	这	国家	,

我们这些生活在城市里的人，比生活在农村的人自由度要低。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪmpʌls] [mʌst; məst][biː; bi]

and	the	greater	the	city	the	more	the	individual	impulse	must	be
和	这	更大的	这	城市	这	更多的	这	个人	冲动	必须	是

[sə'bɔːrdɪneɪtɪd] [tuː; tə] [kə'lektɪv] [kən'troʊl] .

subordinated	to	collective	control	.
从属的	到	集体	控制	.

城市越大，个人冲动就越需要服从集体控制。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]['nevər] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'plænt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['selfɪʃnəs] ,

But	we	must	never	attempt	to	supplant	individual	selfishness	,
但	我们	必须	绝不	试图	到	取代	个人	自私	,

但我们绝不能试图取代个人的自私。

[ɪn'spaɪərɪŋ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd]['enərdʒi][baɪ]['eni][fɔːrm][ʌv; əv] [kə'mjuːnəti] ['oʊnərʃɪp] [ɔːr]

inspiring	individual	initiative	and	energy	by	any	form	of	community	ownership	or
鼓舞人心	个人	倡议	和	活力	经过	任何	形式	的	社区	所有权	或者

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [dis'trɔiz] [ɔːr] ['lesənz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd]

direction	which	destroys	or	lessens	opportunity	for	the	more	competent	and
方向	哪个	摧毁	或者	减少	机会	为了	这	更多的	胜任的	和

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [ɪk'sepʃən(ə)l] [mæn] .

especially	the	economically	exceptional	man	.
尤其	这	经济上	非凡的	男人	.

任何形式的社区所有制或管理，如果破坏或减少更有能力的人，尤其是经济条件优越的人的机会，都会激发个人的主动性和活力。

[juː; jʊ] [wʊd] [kri'eɪt] [ˌðer'baɪ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ] [mə'ʃiːnɪsts] [fɔːr; fər][ðə; ði]

You	would	create	thereby	a	machine	operated	by	machinists	for	the
你	会	创造	从而	一个	机器	经营的	经过	机械师	为了	这

[ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

accomplishment	of	machine	purposes	which	are	the	purposes	,
成就	的	机器	目的	哪个	是	这	目的	,

由此，你将创造出一台由机械师操作的机器，用于实现机械用途，而这些用途就是：

[gʊd] [ɔːr][bæd][æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

good	or	bad	as	the	case	may	be	,
好的	或者	坏的	作为	这	案件	可能	是	,

无论好坏，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɑːpəreɪtərz] [huː] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə]

of	the	individual	operators	who	have	never	been	and	are	not	likely	to
的	这	个人	运营商	WHO	有	绝不	到过	和	是	不是	可能	到

[biː; bi][ðə; ði] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] ['kɑːmpɪtənt] .

be	the	economically	competent	.
是	这	经济上	胜任的	.

那些从未具备经济能力，也不太可能具备经济能力的个体经营者。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz] ,

For	our	generation	the	problem	is	,
为了	我们的	一代	这	问题	是	,

对我们这一代人来说，问题是：

[waɪl] [nɑːt] [rɪs'triktɪŋ] ['iːðər] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɔːr][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌiːkə'nɑːmɪkli]

while	not	restricting	either	the	opportunity	or	the	reward	of	the	economically
尽管	不是	限制	任何一个	这	机会	或者	这	报酬	的	这	经济上

['kɑːmpɪtənt] ,

competent	,
胜任的	,

在不限制经济能力强者的机会或回报的前提下，

[tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] ['predətɔːri] [ænd; ənd] [ɪk'stɔːrʃənət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['diːsntli] ,

to	compel	the	predatory	and	extortionate	among	them	to	behave	decently	,
到	迫使	这	掠食性	和	敲诈勒索	之中	他们	到	表现	体面地	,

迫使其中那些有掠夺性和敲诈勒索倾向的人行为得体，

[soʊ] [ðæt] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [klæs] [meɪ] [duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['ruːɪn] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [end] ,

so	that	others	of	their	class	may	do	so	without	ruin	—	to	which	end	,
所以	那	其他的	的	他们的	班级	可能	做	所以	没有	废墟	—	到	哪个	结尾	,

以便他们阶层中的其他人也能做到这一点而不致破产——为此，

[ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [dʒeɪl] ['sentənsɪz] [ænd; ənd][nɑːt][faɪnz] [wɪl] [biː; bi][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

in	my	judgment	,	jail	sentences	and	not	fines	will	be	most	effective	.
在	我的	判断	,	监狱	句子	和	不是	罚款	将要	是	最多	有效的	.

依我之见，监禁比罚款更能有效惩处罪犯。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] , [tu:; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] [ɪl] - [dɪ'spoʊzd] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

And	likewise	,	to	compel	the	ill	-	disposed	and	violent	among	the
和	同样地	,	到	迫使	这	患病的	-	处置	和	暴力	之中	这

[ˌi:kə'nɑ:mɪkli] [ˌɪnɪ'fektɪv] ,

economically	ineffective	,
经济上	无效	,

同样地，为了迫使那些经济上无能为力的人中心怀恶意且具有暴力倾向的人采取行动，

[tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɔ:r] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .

to	obey	the	laws	or	suffer	the	consequences	.
到	服从	这	法律	或者	遭受	这	结果	.

遵守法律，否则将承担后果。

[tu:; tə] ['bɑ:ðər] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [mʌtʃ] [les] [ə'baʊt] ['soʊʃ(ə)l] ['θɪərɪz] , [hu:z] ['premɪsɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

To	bother	our	heads	much	less	about	Social	theories	,	whose	premises	it	is
到	打扰	我们的	头部	很多	较少的	关于	社会的	理论	,	谁	前提	它	是

[ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ,

impossible	to	establish	,
不可能的	到	建立	,

我们应该少为那些前提根本无法确立的社会理论而烦恼，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [baɪ] [bəuθ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	much	more	about	the	practical	relief	of	the	unfortunate	by	both	individual
和	很多	更多的	关于	这	实际的	宽慰	的	这	不幸	经过	两个都	个人

[ænd; ənd] [kə'lektɪv] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pærəˌsaɪtɪzəm] [ə'mʌŋ] [bəuθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

and	collective	action	and	suppression	of	parasitism	among	both	rich	and
和	集体	行动	和	抑制	的	寄生	之中	两个都	富有的	和

[pʊr] .

poor	.
贫穷的	.

以及通过个人和集体行动切实救济不幸者，并打击富人和穷人中的寄生行为。

[tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [prə'moʊt] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] , [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [kən'tenʃ(ə)n]

To	encourage	and	promote	the	organization	of	interests	,	not	for	contention
到	鼓励	和	推动	这	组织	的	兴趣	,	不是	为了	争论

, [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

,	but	for	cooperation	.
,	但	为了	合作	.

鼓励和促进利益的组织，不是为了争斗，而是为了合作。

[tu:; tə] ['fʊli] ['rekəgnaɪz] ,

To	fully	recognize	,
到	完全	认出	,

为了充分认识到，

[ðæt] ['oʊnli] [baɪ] ['pɜ:rsən(ə)l] [ɪg'zɜ:rʃn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [dʌz] ['eni] [wʌn] [ɜ:rn] [ðə; ði] [raɪt]

that	only	by	personal	exertion	according	to	his	ability	does	any	one	earn	the	right
那	仅有的	经过	个人的	用力	根据	到	他的	能力	做	任何	一	赚	这	正确的

[tu:; tə] [lɪv; laɪv] ,

to	live	,
到	居住	,

只有通过个人努力，发挥自身能力，才能赢得生存的权利。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [ɪg'zɜ:rʃn] [wɪl] [bi:; bi] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'pɔ:ʃ(ə)n] ,

but	that	the	reward	of	exertion	will	be	and	should	be	apportioned	,
但	那	这	报酬	的	用力	将要	是	和	应该	是	按比例分配	,

但是，付出努力的回报将会而且应该得到公平分配。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv]['enərdʒi] [dɪ'spleɪd] , [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'fektɪvnəs] [ænd; ənd]

not	in	the	ratio	of	energy	displayed	,	but	in	that	of	its	effectiveness	and
不是	在	这	比率	的	活力	显示	,	但	在	那	的	它是	效力	和

['juːsflnəs] [tuː; tə][sə'saɪəti] .

usefulness	to	Society	.
用处	到	社会	.

不是以展现出的能量比例来衡量，而是以它对社会的有效性和实用性来衡量。

[tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ˌdɪskən'tent] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ]

To	learn	to	differentiate	between	that	reasonable	discontent	which	is	the	mainspring
到	学习	到	区分	之间	那	合理的	不满	哪个	是	这	主发条

[ʌv; əv]['hjuːmən] ['prɑːgres] ,

of	human	progress	,
的	人类	进步	,

要学会区分那种作为人类进步主要动力的合理不满，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ˌdɪskən'tent] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

and	that	unreasonable	discontent	which	is	the	destruction	of	Society	.
和	那	不合理	不满	哪个	是	这	破坏	的	社会	.

以及那种会摧毁社会的无理不满。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

And	finally	,	each	of	us	according	to	his	ability	and	opportunity	,
和	最后	,	每个	的	我们	根据	到	他的	能力	和	机会	,

最后，我们每个人都应根据自己的能力和机会，

[tuː; tə] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ɪn'kʌlkeɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] , [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ,

to	practice	and	inculcate	respect	for	the	law	,	the	maintenance	of	order	,
到	实践	和	灌输	尊重	为了	这	法律	,	这	维护	的	命令	,

培养和灌输尊重法律、维护秩序的意识

[rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] , ['sɪmpəθi]

regard	for	the	rights	of	others	,	admiration	for	the	successful	,	sympathy
看待	为了	这	权利	的	其他的	,	钦佩	为了	这	成功的	,	同情

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ,

with	the	unfortunate	,
和	这	不幸	,

尊重他人权利，钦佩成功者，同情不幸者

['tʃærəti] [fɔːr; fər][ɔːl] , [hoʊp][fɔːr; fər][hjuː'mænəti] , [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf][ænd; ənd] [kən'tentmənt]

charity	for	all	,	hope	for	humanity	,	joy	in	the	simple	life	and	contentment
慈善机构	为了	全部	,	希望	为了	人类	,	喜悦	在	这	简单的	生活	和	满意

[ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] .

therewith	.
由此	.

博爱众生，怀抱人类希望，享受简朴生活并为此感到满足。

[wʌn] ([rɪ'tɜːrn])

1	(	return	)
1	(	返回	)

1（返回）

[[siː] [noʊt] [ˌtuː'tuː] .]

[	See	Note	2	.	]
[	看	笔记	2	.	]

[参见注释2。]

[ˌtuː'tuː] ([rɪ'tɜːrn])

2	(	return	)
2	(	返回	)

2（返回）

[[ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['refrəns] [wʌz; wəz] ['tʃælɪndʒd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['soʊʃəlɪst] , ['æftər][ðə; ði]

[	The	accuracy	of	this	reference	was	challenged	by	a	young	Socialist	,	after	the
[	这	准确性	的	这	参考	曾是	挑战	经过	一个	年轻的	社会主义	,	后	这

[ə'dres] .

address	.
地址	.

[演讲结束后，一位年轻的社会主义者对这一说法的准确性提出了质疑。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [riːd] ['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [bʌt; bət] [θɪŋk] [aɪ]['kænɑːt][biː; bi][fɑːr] [rɔːŋ] [ɪn]

I	have	not	read	Capital	for	many	years	but	think	I	cannot	be	far	wrong	in
我	有	不是	读	首都	为了	许多	年	但	思考	我	不能	是	远的	错误的	在

[maɪ] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] ,

my	statement	and	,
我的	陈述	和	,

我已经很多年没读过《资本论》了，但我认为我的说法应该不会有太大错误，而且

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [æz; əz] ['steɪtɪd] , ['weðər] ['ækjərətli] ['mɑːksjən][ɔːr][nɑːt] ,

in	any	case	,	the	conception	as	stated	,	whether	accurately	Marxian	or	not	,
在	任何	案件	,	这	概念	作为	声明	,	无论	准确	马克思主义	或者	不是	,

总之，无论这种观点是否完全符合马克思主义，就其本身而言，

[ɪz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [gɪv] [vaɪ'tæləti][tuː; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

is	the	conception	of	all	who	give	vitality	to	Socialism	in	this	country	.
是	这	概念	的	全部	WHO	给	活力	到	社会主义	在	这	国家	.

这是所有为我国社会主义事业注入活力的人们的共同理念。

[hens] , [aɪ][duː][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][taɪm][tuː; tə]['verɪfaɪ][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

Hence	,	I	do	not	take	the	time	to	verify	my	recollection	.
因此	,	我	做	不是	拿	这	时间	到	核实	我的	回忆	.

因此，我没有花时间去核实我的记忆。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [laɪt] [θɪŋ] [tuː; tə]['tæk(ə)l]['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪn'tent]

I	am	a	busy	man	and	it	is	no	light	thing	to	tackle	Capital	with	intent
我	是	一个	忙碌的	男人	和	它	是	不	光	事物	到	处理	首都	和	意图

[tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪts] [prɪ'saɪs] ['miːnɪŋ] .

to	extract	its	precise	meaning	.
到	提炼	它是	精确的	意义	.

我是一个大忙人，要深入研究《资本论》并试图从中提炼出确切的含义，绝非易事。

['mʌltitjuːdz] [huː] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [feɪld] .

Multitudes	who	have	tried	it	have	failed	.
众多	WHO	有	尝试	它	有	失败的	.

许多尝试过的人都失败了。

[pər'hæps][aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Perhaps	I	was	one	of	them	.
也许	我	曾是	一	的	他们	.

或许我就是其中之一。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɑːrks] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]['leɪbər] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['mænjuəl] ,

Of	course	Marx	recognized	the	value	of	Labor	other	than	manual	,
的	课程	马克思	认可	这	价值	的	劳动	其他	比	手动的	,

当然，马克思也认识到体力劳动以外的其他劳动价值。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'piːl] [wʌz; wəz][tuː; tə]['mænjuəl]['wɜːrkərz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meɪnli] [ðeɪ] [huː]

but	his	appeal	was	to	manual	workers	and	it	is	mainly	they	who
但	他的	上诉	曾是	到	手动的	工人	和	它	是	主要	他们	WHO

[hæv; həv] [ri'spɔndid] .]

have	responded	.]
有	回应	.]

但他呼吁的对象是体力劳动者，而响应他呼吁的也主要是他们。

[θriː] ([rɪ'tɜːrn])
3 **(** **return** **)**
3 (返回)

3（返回）

[[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [kaʊnts] [wʊd] [ber] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
[**Some** **of** **these** **counts** **would** **bear** **subdividing** **but** **they** **would** **come** **out** **all** **right** **.**
[一些 的 这些 计数 会 熊 细分 但 他们 会 来 出去 全部 正确的 .

[其中一些计数需要细分，但最终结果应该没问题。

['eni] ['sɪlədʒɪzəm] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [wen] [juː; jʊ] [ə'suːm] [ðə; ðɪ] ['premɪsɪz] .]
Any **syllogism** **will** **come** **out** **all** **right** **when** **you** **assume** **the** **premises** **.** **]**
任何 三段论 将要 来 出去 全部 正确的 什么时候 你 认为 这 前提 .]

只要你假定前提成立，任何三段论都能得出正确的结论。

[ə; eɪ] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m]
A **CRITIQUE** **OF** **SOCIALISM**
一个 批判 的 社会主义

对社会主义的批判

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rʌskɪn] [klʌb]
To **the** **Ruskin** **Club**
到 这 拉斯金 俱乐部

致拉斯金俱乐部

[wen] [jʊr; jər]['mɪstər] . ['bæmfɚd] [roʊt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['rʌskɪn] [klʌb] [wʌz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ['trʌb(ə)l]
When **your** **Mr** **.** **Bamford** **wrote** **me** **that** **the** **Ruskin** **Club** **was** **out** **hunting** **trouble**
什么时候 你的 先生 . 班福德 写道 我 那 这 拉斯金 俱乐部 曾是 出去 打猎 麻烦
,
,
,

当你的班福德先生写信告诉我拉斯金俱乐部正在四处寻衅滋事时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ðə; ðɪ][bæd][men][ʌv; əv][ðə; ðɪ][klʌb] [wʊd] " [duː][ˌem 'iː]
and **that** **if** **I** **would** **come** **over** **here** **the** **bad** **men** **of** **the** **club** **would** **"** **do** **me**
和 那 如果 我 会 来 超过 这里 这 坏的 男人 的 这 俱乐部 会 " 做 我
[ʌp] ,
up **,**
向上 ,

如果我来到这里，俱乐部里的坏人就会"揍我一顿"。

" [aɪ] [kən'fes] [maɪ][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪk'skjuːs][maɪ'self][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['prɔfəd]
" **I** **confess** **my** **first** **impulse** **was** **to** **excuse** **myself** **from** **the** **proffered**
" 我 承认 我的 第一的 冲动 曾是 到 原谅 我 从 这 提供的
[ˌhɑːspɪ'tæləti] .
hospitality **.**
热情好客 .

"我承认，我的第一反应是婉拒这份热情款待。"

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] ,
In **the** **first** **place** **,**
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['nevər] [poʊzd] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['tʃæmpiən] [aɪ][hæd; həd][noʊ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æt; ət]
as **I** **have** **never** **posed** **as** **a** **social** **champion** **I** **had** **no** **reputation** **at**
作为 我 有 绝不 摆拍 作为 一个 社会的 冠军 我 有 不 名声 在
[steɪk] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['hɔːrəbli] [ə'freɪd] .
stake **and** **I** **was** **horribly** **afraid** **.**
赌注 和 我 曾是 糟糕透了 害怕的 .

由于我从未标榜自己是社会名流，所以我的名誉并无风险，我感到非常害怕。

['sekəndli] , [waɪl] [maɪ] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪst] [ænd; ənd] ['ænti] - ['soʊʃəlɪst] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪz]

Secondly	**,**	**while**	**my**	**reading**	**of**	**Socialist**	**and**	**Anti**	**-**	**Socialist**	**literature**	**is**
第二	,	尽管	我的	阅读	的	社会主义	和	反对	-	社会主义	文学	是

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ɪk'stensɪv] ,

the	**reverse**	**of**	**extensive**	**,**
这	撤销	的	广泛的	,

其次，虽然我对社会主义和反社会主义文献的阅读并不广泛，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [fɔːr; fər] [ɔːr] [ə'genst] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [wɪtʃ]

I	**am**	**very**	**sure**	**that**	**nothing**	**can**	**be**	**said**	**for**	**or**	**against**	**Socialism**	**which**
我	是	非常	当然	那	没有什么	能	是	说	为了	或者	反对	社会主义	哪个

[hæz; həz] [nɑːt] [ɔːl'redi] [bɪn] [sed] ['meni] [taɪmz] ,

has	**not**	**already**	**been**	**said**	**many**	**times**	**,**
有	不是	已经	到过	说	许多	时代	,

我非常肯定，任何关于社会主义的赞成或反对意见，都已经被说过很多遍了。

[ænd; ənd] [soʊ] [wel] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [fer] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænti] - ['soʊʃəlɪst] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

and	**so**	**well**	**said**	**that**	**a**	**fair**	**collection**	**of**	**Anti**	**-**	**Socialist**	**literature**
和	所以	出色地	说	那	一个	公平的	收藏	的	反对	-	社会主义	文学

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌntʃɪŋ] - [bæg] ['sɑːlɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'zɔːrb] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst]

would	**make**	**a**	**punching**	**-**	**bag**	**solid**	**enough**	**to**	**absorb**	**the**	**force**	**of**	**the**	**most**
会	制作	一个	冲孔	-	包	坚硬的	足够的	到	吸收	这	力量	的	这	最多

[ˌenər'dʒetɪk] [ʌv; əv] ['pjuːdʒɪlɪsts] .

energetic	**of**	**pugilists**	**.**
精力充沛	的	拳击手	.

说得太好了，收集一些反社会主义文献，就能做成一个足够坚固的沙袋，足以承受最有力的拳击手的攻击。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [ˌinjuː'tiləti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sæli] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ['fɔːrsəbli] , [sɪns] [ðer; ðər] [ɪz] ,

Finally	**,**	**the**	**inutility**	**of**	**such**	**a**	**sally**	**presented**	**itself**	**forcibly**	**,**	**since**	**there**	**is**	**,**
最后	,	这	无用性	的	这样的	一个	莎莉	呈现	本身	强制	,	自从	那里	是	,

最后，这种突袭的徒劳无功性很快就显露出来，因为：

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] ,

so	**far**	**as**	**I**	**know**	**,**
所以	远的	作为	我	知道	,

据我所知，

[noʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] ['æftər] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɪz] [wʌns] ['fɜːrmli]

no	**record**	**of**	**the**	**reformation**	**of**	**a**	**Socialist**	**after**	**the**	**habit**	**is**	**once**	**firmly**
不	记录	的	这	改革	的	一个	社会主义	后	这	习惯	是	一次	牢牢

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	**.**
已确立的	.

社会主义者一旦养成某种习惯，就没有改过自新的记录。

[bʌt; bət] [waɪl] [æt; ət] [fɜːrst] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'genst] [maɪ] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [maɪ] ['ɑːrmər] ,

But	**while**	**at**	**first**	**these**	**considerations**	**were**	**all**	**against**	**my**	**putting**	**on**	**my**	**armor**	**,**
但	尽管	在	第一的	这些	考虑因素	是	全部	反对	我的	推杆	在	我的	盔甲	,

但尽管起初这些考虑都反对我穿上盔甲，

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] ['fɔːrsfl] [ɪn] [ðə; ði]

in	**the**	**end**	**the**	**instinct**	**of**	**eating**	**and**	**fighting**	**,**	**which**	**is**	**as**	**forceful**	**in**	**the**
在	这	结尾	这	本能	的	吃	和	斗争	,	哪个	是	作为	有力	在	这

['mɑːdərn] ['sævɪdʒ] ,

modern	**savage**	**,**
现代的	野蛮的	,

最终，进食和战斗的本能依然存在，这种本能即使在现代野蛮人身上也同样强烈。

['ʌndər] [ðə; ði] [və'nɪr] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ʌn'pɑːlɪʃt] [prəʊ'dʒenɪtəz] , [ˌoʊvər'keɪm][ɔːl]

under	the	veneer	of	civilization	,	as	in	our	unpolished	progenitors	,	overcame	all
在下面	这	单板	的	文明	,	作为	在	我们的	未经打磨的	祖先	,	克服	全部

[kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['pruːd(ə)ns] ,

considerations	of	prudence	,
考虑因素	的	谨慎	,

在文明的外衣下，就像我们那些未经雕琢的祖先一样，所有审慎的考量都被抛诸脑后。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː]['bæt(ə)l] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ə'bɪlətɪ] .

and	here	I	am	to	do	battle	according	to	my	ability	.
和	这里	我	是	到	做	战斗	根据	到	我的	能力	.

而我，将竭尽全力去战斗。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [straɪk] [noʊ] [faʊl] [bloʊz] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðə; ði][moʊst] [pɔːr'tentəs] [ʌv; əv]

I	promise	to	strike	no	foul	blows	and	not	to	dodge	the	most	portentous	of
我	承诺	到	罢工	不	犯规	打击	和	不是	到	躲闪	这	最多	不祥的	的

[hwæks] ,

whacks	,
猛击	,

我保证绝不使用卑鄙的手段，也不会躲避最猛烈的打击。

[bʌt; bət][tuː; tə][raɪd] [streɪt] [æt; ət][juː; jʊ][ænd; ənd][hɪt][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

but	to	ride	straight	at	you	and	hit	as	hard	as	I	can	.
但	到	骑	直的	在	你	和	打	作为	难的	作为	我	能	.

但我会径直朝你冲过来，用尽全力撞击你。

[ə; eɪ] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m]

A	Critique	of	Socialism
一个	批判	的	社会主义

对社会主义的批判

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [truː] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [ɪn][sʌm; səm]

While	it	is	doubtless	true	that	no	one	can	live	in	the	world	without	in	some
尽管	它	是	毫无疑问	真的	那	不	一	能	居住	在	这	世界	没有	在	一些

[dɪ'griː] ['mɔdifaɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

degree	modifying	his	environment	,
程度	修改	他的	环境	,

毫无疑问，没有人能在不以某种方式改变自身环境的情况下生活在这个世界上；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ɪz]['seldəm] [ə'priːʃəb(ə)l] [ɔːr]

it	is	also	true	that	the	influence	of	a	single	person	is	seldom	appreciable	or
它	是	还	真的	那	这	影响	的	一个	单身的	人	是	很少	值得赞赏	或者

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn]['soʊʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

his	opinion	upon	Social	questions	of	sufficient	importance	to	excite	curiosity	,
他的	观点	之上	社会的	问题	的	充足的	重要性	到	激发	好奇心	,

同样不可否认的是，一个人的影响力往往微乎其微，他对社会问题的看法也鲜少重要到足以引起人们的好奇心。

[bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [wen] [aɪ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [ə'dres] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɔːtf(ə)l] ,

but	I	confess	that	when	I	listen	to	an	address	intended	to	be	thoughtful	,
但	我	承认	那	什么时候	我	听	到	一个	地址	故意的	到	是	周到	,

但我承认，当我聆听一段意在深思熟虑的演讲时，

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɔːr][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] ,

I	enjoy	it	more	or	at	any	rate	endure	it	better	,
我	享受	它	更多的	或者	在	任何	速度	忍受	它	更好的	,

我更喜欢它，或者至少更能忍受它。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] [tɔːrd]

if	I	have	some	knowledge	of	the	mental	attitude	of	the	speaker	toward
如果	我	有	一些	知识	的	这	精神的	态度	的	这	扬声器	朝向

[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒekt] .

his	general	subject	.
他的	一般的	主题	.

如果我对演讲者对其主题的总体心态有所了解。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['pɑːsəbli] [ðoʊz] [huː] [hɪr] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] ,

Thinking	that	possibly	those	who	hear	me	this	evening	may	have	the	same	feeling	,
思维	那	可能	那些	WHO	听到	我	这	晚上	可能	有	这	相同的	感觉	,

我想，今晚听到我讲话的人或许也有同样的感受，

[aɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['ɜːrnɪstli] ['feɪvər][ə; eɪ][dʒʌst][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌmfərt] .

I	begin	by	saying	that	I	earnestly	favor	a	just	distribution	of	comfort	.
我	开始	经过	说	那	我	切实	偏爱	一个	只是	分配	的	舒适	.

首先，我要说我衷心赞成公平分配舒适的生活。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['ænəlaɪz][ðə; ði]['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [wɪʃ] ,

I	suppose	that	if	I	should	analyze	the	mental	processes	leading	to	that	wish	,
我	认为	那	如果	我	应该	分析	这	精神的	流程	领导	到	那	希望	,

我想，如果我要分析产生这种愿望的心理过程，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɪf] [iːtʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [duː] [aɪ]

I	should	find	toward	the	bottom	a	conviction	that	if	each	had	his	due	I
我	应该	寻找	朝向	这	底部	一个	定罪	那	如果	每个	有	他的	到期的	我

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['betər] [ɔːf] .

should	be	better	off	.
应该	是	更好的	离开	.

到了最后，我逐渐确信，如果每个人都得到应有的待遇，我的境况会更好。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌsoʊʃə'lɪstɪk]['proʊgræm][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prɪ'vent] [ə; eɪ][dʒʌst]

The	objection	to	the	Socialistic	program	is	that	it	would	prevent	a	just
这	异议	到	这	社会主义	程序	是	那	它	会	防止	一个	只是

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌmfərt] .

distribution	of	comfort	.
分配	的	舒适	.

反对社会主义纲领的理由是，它会阻碍舒适生活的公平分配。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['gɪlti] , [aɪ] [roʊt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

Some	years	ago	in	a	book	of	which	I	was	guilty	,	I	wrote	the	following	:
一些	年	前	在	一个	书	的	哪个	我	曾是	有罪的	,	我	写道	这	下列的	:

几年前，在我参与撰写的一本书中，我写下了以下内容：

" [ðer; ðər][ɪz][ɪm'plaɪd][ɪn][ɔːl][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] ['ɔːrgənaɪzd][mæn][kæn; kən]

"	There	is	implied	in	all	Socialistic	writing	the	doctrine	that	organized	man	can
"	那里	是	暗示	在	全部	社会主义	写作	这	教义	那	组织	男人	能

[ˌoʊvər'raɪd] ,

override	,
覆盖	,

所有社会主义著作中都隐含着这样一种理论：有组织的人可以凌驾于一切之上。

[ænd; ənd][æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm'self] , [rɪ'piːl] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

and	as	applied	to	himself	,	repeal	the	fundamental	law	of	Nature	,
和	作为	应用	到	他自己	,	废除	这	基本的	法律	的	自然	,

而就他自身而言，他废除了自然的基本法则。

[ðæt] [noʊ] ['spiːʃiːz] [kæn; kən] [ɪn'dʊr] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðæn; ðən]

that	no	species	can	endure	except	by	the	production	of	more	individuals	than
那	不	物种	能	忍受	除了	经过	这	生产	的	更多的	个人	比

[kæn; kən][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,

can	be	supported	,
能	是	有	,

任何物种要想生存下去，都必须不断繁衍超过自身承载能力的个体数量。

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['wiːkəst] [mʌst; məst][daɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːrəleri] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [bɪ'fɔːr] [deθ] .

of	whom	the	weakest	must	die	,	with	the	corollary	of	misery	before	death	.
的	谁	这	最弱	必须	死	,	和	这	推论	的	苦难	前	死亡	.

其中最弱小者必死无疑，死前必遭痛苦。

[kəm'petətɪv] [sə'saɪəti] [tendz] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːkəst] ,

Competitive	Society	tends	to	the	death	of	the	weakest	,
竞争的	社会	倾向于	到	这	死亡	的	这	最弱	,

竞争激烈的社会往往会导致弱者的消亡。

[ˌsoʊʃə'lɪstɪk][sə'saɪəti] [wʊd] [tend] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .

Socialistic	Society	would	tend	to	the	preservation	of	the	weak	.
社会主义	社会	会	趋向	到	这	保存	的	这	虚弱的	.

社会主义社会倾向于保护弱者。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] .

There	can	be	no	question	of	the	grandeur	of	this	conception	.
那里	能	是	不	问题	的	这	宏伟	的	这	概念	.

这一构想的宏伟壮丽毋庸置疑。

[tuː; tə][noʊ][mæn][ɪz]['gɪv(ə)n]['noʊblɚ][ˌæspɚ'eɪʃənz][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [kən'siːv] [ʌv; əv][ə; eɪ]

To	no	man	is	given	nobler	aspirations	than	to	him	who	conceives	of	a
到	不	男人	是	给定	更高贵	抱负	比	到	他	WHO	构思	的	一个

[dʒʌst][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ɪn][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [nɑːt]['aɪd(ə)l] ,

just	distribution	of	comfort	in	an	existence	not	idle	,
只是	分配	的	舒适	在	一个	存在	不是	闲置的	,

没有人比那些渴望在不虚度光阴的生活中公平分配舒适生活的人拥有更高尚的抱负。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['strʌg(ə)l] .

but	without	struggle	.
但	没有	斗争	.

但无需挣扎。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][nɪr'vɑːnə] ['glɔːriəs] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,

It	would	be	a	Nirvana	glorious	only	in	the	absence	of	sorrow	,
它	会	是	一个	涅槃	辉煌	仅有的	在	这	缺席	的	悲哀	,

只有没有悲伤，才能达到真正的涅槃境界。

[bʌt; bət] [stɪl] [pər'hæps][ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [reɪs] .

but	still	perhaps	a	happy	ending	for	our	race	.
但	仍然	也许	一个	快乐的	结束	为了	我们的	种族	.

但或许我们的种族最终还是会迎来一个圆满的结局。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ['æftər][ɔːl] , [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['destəni] .

It	may	,	after	all	,	be	our	destiny	.
它	可能	,	后	全部	,	是	我们的	命运	.

这或许就是我们的命运。

[nɔːr][kæn; kən] ['eni] [raɪt] - ['maɪndɪd][mæn] [fɔːr'ber] [hɪz; ɪz] ['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk]

Nor	can	any	right	-	minded	man	forbear	his	tribute	to	the	good	which	Socialistic
也不	能	任何	正确的	-	有思想	男人	忍耐	他的	贡	到	这	好的	哪个	社会主义

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dʌn] .

agitation	has	done	.
搅动	有	完毕	.

任何一个头脑正常的人都无法不赞扬社会主义运动所带来的益处。

[noʊ][mæn][kæn; kən] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪzəri] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pri'ventid] , [ɔːr] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

No	man	can	tell	how	much	misery	it	has	prevented	,	or	how	much	it	will
不	男人	能	告诉	如何	很多	苦难	它	有	阻止	,	或者	如何	很多	它	将要

[prɪ'vent] .

prevent	.
防止	.

谁也无法说它已经避免了多少苦难，或者将会避免多少苦难。

[soʊ] , ['ɔːlsoʊ] ,

So	,	also	,
所以	,	还	,

所以，还有，

[waɪl] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'gret] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃənlɪzəm] [wɪtʃ] ['rendərz] ['iːv(ə)n][soʊ] [kiːn] [æn; ən] ['ɪntəlekt]

while	we	may	regret	the	emotionalism	which	renders	even	so	keen	an	intellect
尽管	我们	可能	后悔	这	情绪主义	哪个	渲染	甚至	所以	敏锐的	一个	智力

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][kɑːrl]['mɑːrks][æn; ən] [ʌn'seɪf] [gaɪd] ,

as	that	of	Karl	Marx	an	unsafe	guide	,
作为	那	的	卡尔	马克思	一个	不安全	指导	,

尽管我们可能会对情绪化感到遗憾，因为情绪化使得像卡尔·马克思这样敏锐的智力也无法成为安全的向导，

[wiː; wi][mʌst; məst] , [wen] [wiː; wi] [riːd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

we	must	,	when	we	read	his	description	of	conditions	for	which	he
我们	必须	,	什么时候	我们	读	他的	描述	的	状况	为了	哪个	他

[sɔːt] ['remədi] ,

sought	remedy	,
寻求	补救	,

当我们阅读他对寻求补救措施的病症的描述时，我们必须.....

[kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [les] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [les] [ɪ'moʊʃən(ə)l] .

confess	that	he	had	been	less	a	man	had	he	been	less	emotional	.
承认	那	他	有	到过	较少的	一个	男人	有	他	到过	较少的	情绪	.

他坦言，如果自己不那么情绪化，就称不上是一个真正的男人。

[ðə; ði][mæn] [huːm] ['deɪli] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [rɪ'miːdiəbl] ['mɪzəri] [wɪl] [nɑːt]['rendər] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [tuː; tə]

The	man	whom	daily	contact	with	remediable	misery	will	not	render	incompetent	to
这	男人	谁	日常的	接触	和	可补救的	苦难	将要	不是	使成为	不称职的	到

['ɔːlweɪz] [raɪt] ['lɑːdʒɪkli] ,

always	write	logically	,
总是	写	逻辑上	,

即使每天接触到可以补救的苦难，也不会使一个人丧失逻辑写作的能力。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] .

I	would	not	wish	to	know	.
我	会	不是	希望	到	知道	.

我不想知道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]['faɪnəli]

But	it	is	the	mission	of	such	men	to	arouse	action	and	not	to	finally
但	它	是	这	使命	的	这样的	男人	到	引起	行动	和	不是	到	最后

[dɪ'tɜːrmɪn] [ɪts][skoʊp] .

determine	its	scope	.
决定	它是	范围	.

但这些人的使命是激发行动，而不是最终决定行动的范围。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ] .

The	advocate	may	not	be	the	judge	.
这	提倡	可能	不是	是	这	法官	.

辩护人未必是法官。

[maɪ]['ænɪməs][ɪz] [ðæt] [aɪ] ['hɑːrtɪli] [dɪ'zaɪər][moʊst] [ɪf] [nɑːt][ɔːl][ðə; ði]['ɛndz] [prə'poʊzd] [baɪ]['æbstrækt]
My **animus** **is** **that** **I** **heartily** **desire** **most** **if** **not** **all** **the** **ends** **proposed** **by** **abstract**
我的 灵魂 是 那 我 衷心地 欲望 最多 如果 不是 全部 这 结束 建议的 经过 抽象的
['soʊʃəlɪz(ə)m] ,
Socialism **,**
社会主义 ,

我的本意是，我衷心渴望抽象社会主义所提出的大部分（如果不是全部）目标。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [dʒʌst] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
which **I** **understand** **to** **be** **a** **perfectly** **just** **distribution** **of** **comfort** **.**
哪个 我 理解 到 是 一个 完美 只是 分配 的 舒适 .

我认为这是一种非常公平的舒适度分配方式。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['krɪtɪk] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪz(ə)m] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['frendli] ['krɪtɪk] ,
If **,** **therefore** **,** **I** **am** **a** **critic** **of** **Socialism** **,** **I** **am** **a** **friendly** **critic** **,**
如果 , 所以 , 我 是 一个 评论家 的 社会主义 , 我 是 一个 友好的 评论家 ,

因此，如果我是社会主义的批评者，那我也是一位友好的批评者。

[maɪ] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] [ɪts] ['prɑːgres] ['restɪŋ] ['meɪnli] [ɑːn] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt]
my **objections** **to** **its** **progress** **resting** **mainly** **on** **a** **conviction** **that** **it** **would** **not**
我的 反对意见 到 它是 进步 休息 主要 在 一个 定罪 那 它 会 不是
[rɪ'muːv] ,
remove **,**
消除 ,

我反对它推进的原因主要在于，我认为它不会消除.....

[bʌt; bət] [wʊd] [ɪn'tensɪfaɪ] , [ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] .
but **would** **intensify** **,** **the** **evils** **which** **it** **is** **intended** **to** **mitigate** **.**
但 会 强化 , 这 罪恶 哪个 它 是 故意的 到 缓解 .

但它反而会加剧它原本旨在减轻的弊端。

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][ɪ'kweɪʒ(ə)n] .
" **That** **is** **quite** **sufficient** **in** **regard** **to** **the** **personal** **equation** **.**
" 那 是 相当 充足的 在 看待 到 这 个人的 方程 .

“就个人层面而言，这已经足够了。”

[ðer; ðər] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [æz; əz] ['meni] [sekts] [ʌv; əv] ['səuʃəlists] [æz; əz][ʌv; əv]
There **appear** **to** **be** **,** **unfortunately** **,** **as** **many** **sects** **of** **Socialists** **as** **of**
那里 出现 到 是 , 很遗憾 , 作为 许多 教派 的 社会主义者 作为 的
['kristʃənz] ,
Christians **,**
基督徒 ,

不幸的是，社会主义者的派别似乎和基督教的派别一样多。

[ænd; ənd] [ɪf] " ['kæpɪt(ə)l] " [wɜːr; wər][ə; eɪ] [mɔːr] ['klɪrli] ['rɪt(ə)n] [bʊk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]
and **if** **"** **Capital** **"** **were** **a** **more** **clearly** **written** **book** **I** **should** **be** **of** **the**
和 如果 " 首都 " 是 一个 更多的 清楚地 书面 书 我 应该 是 的 这
[ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər] ['səuʃəlists] [ɪf] [ɔːl] ['ʌðər] [bʊks] [ɑːn]
opinion **that** **it** **would** **be** **as** **much** **better** **for** **Socialists** **if** **all** **other** **books** **on**
观点 那 它 会 是 作为 很多 更好的 为了 社会主义者 如果全部 其他 图书 在
['soʊʃəlɪz(ə)m][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər] ['kristʃənz] [ænd; ənd][dʒuːz] [ɪf] [ɔːl]
Socialism **were** **destroyed** **as** **it** **would** **be** **for** **Christians** **and** **Jews** **if** **all**
社会主义 是 损毁 作为 它 会 是 为了 基督徒 和 犹太人 如果全部
[bʊks] [ɑːn] [θi'ɑːlədʒi] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ,
books **on** **Theology** **were** **destroyed** **,**
图书 在 神学 是 损毁 ,

如果《资本论》的写作更加清晰易懂，我认为，对于社会主义者来说，销毁所有其他关于社会主义的书籍，就像对于基督徒和犹太人来说，销毁所有关于神学的书籍一样，都是好事。

[ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .

except	**the**	**Bible**	**.**
除了	这	圣经	.

除了《圣经》之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

社会主义的非人道性(The Inhumanity of Socialism)
第2/2页

[baɪ]['soʊʃəlɪz(ə)m][aɪ] [miːn] [wʌt] [sʌm; səm]['soʊʃəlɪst] ['raɪtɚz] [kɔːl] " [ˌsaɪən'tɪfɪk]['soʊʃəlɪz(ə)m] . "

By	Socialism	I	mean	what	some	Socialist	writers	call	"	Scientific	Socialism	.	"
经过	社会主义	我	意思是	什么	一些	社会主义	作家	称呼	"	科学	社会主义	.	"

我所说的社会主义，指的是一些社会主义作家所称的"科学社会主义"。

" ['mɑːrksɪzəm] , " [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] .

"	Marxism	,	"	it	might	be	called	.
"	马克思主义	,	"	它	可能	是	称为	.

或许可以称之为"马克思主义"。

" ['hjuːmənɪzəm] , " [aɪ] [θɪŋk] ['mɑːrks] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [dɪd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Humanism	,	"	I	think	Marx	would	have	preferred	to	call	it	,	and	I	believe	did	call	it	,
"	人道主义	,	"	我	思考	马克思	会	有	首选	到	称呼	它	,	和	我	相信	做过	称呼	它	,

我认为马克思会更喜欢称之为"人道主义"，而且我相信他也确实这样称呼过它。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [delt] [wɪð; wɪθ]['æbstrækt] ['dɑːktrɪn] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][men][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][neiʃəns]

for	he	dealt	with	abstract	doctrine	applicable	to	men	and	not	to	nations
为了	他	已处理	和	抽象的	教义	适用的	到	男人	和	不是	到	国家

,

,

,

因为他所探讨的是适用于个人而非国家的抽象理论。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌprɑːpə'gændə][wʌz; wəz][ðə; ði] " [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] .

and	his	propaganda	was	the	"	International	.
和	他的	宣传	曾是	这	"	国际的	.

他的宣传是"国际"。

" [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [æz; əz][wiː; wi] [pæs] [ɑːn] ,

"	Incidentally	,	as	we	pass	on	,
"	顺便	,	作为	我们	经过	在	,

顺便一提，当我们继续前行时，

[wiː; wi] [meɪ] ['noʊtɪs][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'lemə] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['səuʃəlists] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] .

we	may	notice	in	this	connection	the	dilemma	of	American	Socialists	which	they	do	not	seem	to	realize	.
我们	可能	注意	在	这	联系	这	困境	的	美国人	社会主义者	哪个	他们	做	不是	似乎	到	意识到	.

由此我们或许可以注意到美国社会主义者面临的困境，而他们似乎并没有意识到这一点。

[steɪt] ['soʊʃəlɪz(ə)m][hæz; həz][noʊ]['lɑːdʒɪk(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˌsoʊʃə'lɪstɪk]['proʊgræm] ,

State	Socialism	has	no	logical	place	in	a	Socialistic	program	,
状态	社会主义	有	不	逻辑	地方	在	一个	社会主义	程序	,

国家社会主义在社会主义纲领中没有合理的立足之地。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] ['sʌbstitjuːts] [ðə; ði] [mɔːr] ['dedli] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][neiʃəns][fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

for	it	merely	substitutes	the	more	deadly	competition	of	nations	for	that	of	the	individual	,
为了	它	仅仅	替代品	这	更多的	致命	竞赛	的	国家	为了	那	的	这	个人	,

因为它只不过是用国家间更为残酷的竞争取代了个人之间的竞争而已。

[ɔːr]['iːv(ə)n] " [trʌst] " [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] , [waɪl] ['hjuːmənɪzəm] , [ɔːr]['mɑːrksɪzəm] ,

or	even	"	trust	"	competition	now	existing	,	while	Humanism	,	or	Marxism	,
或者	甚至	"	相信	"	竞赛	现在	现存的	,	尽管	人道主义	,	或者	马克思主义	,

甚至包括目前存在的"信任"竞争，而人道主义或马克思主义，

[tendz] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hjuː'mænəti] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ə'merɪkən] [ˌproʊlə'teriət] [wʊd]

tends	to	a	uniform	condition	of	humanity	which	the	American	proletariat	would
倾向于	到	一个	制服	状况	的	人类	哪个	这	美国人	无产阶级	会

[faɪt] [tuːθ] [ænd; ənd][neɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] ['raɪtli] [bɪ'liːv] [ðæt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː]

fight	tooth	and	nail	because	they	would	rightly	believe	that	for	them	it
斗争	齿	和	指甲	因为	他们	会	没错	相信	那	为了	他们	它

[wʊd] [æt; ət]['prez(ə)nt][biː; bi][ə; eɪ] ['levlɪŋ] [daʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['levlɪŋ] [ʌp] .

would	at	present	be	a	leveling	down	instead	of	leveling	up	.
会	在	展示	是	一个	水平	向下	反而	的	水平	向上	.

这会导致人类社会趋于同质化，美国无产阶级会为此拼死抵抗，因为他们有理由相信，对他们而言，这不就是社会地位的提升，而是社会地位的下降。

[kɑːrl]['mɑːrks][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt][ðə; ðɪ] [ɪn'ventər] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] , [nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] ,

Karl	Marx	was	,	of	course	,	not	the	inventor	of	Socialism	,	nor	was	he	,
卡尔	马克思	曾是	,	的	课程	,	不是	这	发明者	的	社会主义	,	也不	曾是	他	,

当然，卡尔·马克思并非社会主义的创始人，他也不是.....

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [ðə; ðɪ][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv]['eni] [ʌv; əv][ɪts][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɒktrɪnz] ,

so	far	as	I	know	,	the	originator	of	any	of	its	fundamental	doctrines	,
所以	远的	作为	我	知道	,	这	鼻祖	的	任何	的	它是	基本的	教义	,

据我所知，其任何基本教义的创立者，

— [ðə; ðɪ] ['dɑːktrɪn] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] [ɔːl]['væljuː][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]['leɪbər][wʌz; wəz][pɑːrt]

—	the	doctrine	,	for	example	,	that	all	value	is	derived	from	Labor	was	part
—	这	教义	,	为了	例子	,	那	全部	价值	是	衍生的	从	劳动	曾是	部分

[ʌv; əv][ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl]['klɛrɪsɪzəm] ,

of	mediaeval	clericism	,
的	中世纪	神职人员	,

例如，认为一切价值都来源于劳动的学说是中世纪教士思想的一部分。

— [bʌt; bət][biː; bi][fɜːrst] [rɪ'djʊst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][koʊ'hɪrənt][fɔːrm][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]

—	but	be	first	reduced	it	to	coherent	form	and	published	it	as	a
—	但	是	第一的	减少	它	到	相干	形式	和	已发布	它	作为	一个

[kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['defɪnət] ['sɪstəm] ,

complete	and	definite	system	,
完全的	和	定	系统	,

但首先要将其简化成连贯的形式，并作为一个完整而明确的系统出版。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['ɪʃuːz] , [səb'stænʃəli] [æz; əz][hiː; hi] ['fɔːmjuleitid] [ænd; ənd][left][ðem; ðəm] ,

and	upon	the	issues	,	substantially	as	he	formulated	and	left	them	,
和	之上	这	问题	,	实质性	作为	他	配方	和	左边	他们	,

[mʌst; məst]['soʊʃəlɪz(ə)m][stænd][ɔːr][fɔːl] .

must	Socialism	stand	or	fall	.
必须	社会主义	站立	或者	落下	.

社会主义的存亡，基本上取决于他所提出和留下的这些问题。

[aɪ][mʌst; məst] [ə'suːm] [ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌskɪn] [klʌb] [tuː; tə][biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

I	must	assume	the	members	of	the	Ruskin	Club	to	be	familiar	with	the
我	必须	认为	这	成员	的	这	拉斯金	俱乐部	到	是	熟悉的	和	这

['mɑːksjən][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

Marxian	fundamental	propositions	,
马克思主义	基本的	命题	,

我必须假定拉斯金俱乐部的成员都熟悉马克思主义的基本命题。

[wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [steɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn][maɪ] [ə'tæk] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [dɪ'raɪvd]
which **I** **do** **not** **state** **because** **I** **shall** **confine** **my** **attack** **to** **the** **three** **derived**
哪个 我 做 不是 状态 因为 我 将 局限 我的 攻击 到 这 三 衍生的
[ˌprɔpə'ziʃənz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['meɪnli] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .
propositions **about** **which** **discussion** **mainly** **centers** **.**
命题 关于 哪个 讨论 主要 中心 .

我不在此赘述，因为我将把攻击范围限制在讨论主要围绕的三个衍生命题上。

[wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli][duː][nɑːt][wɑːnt][æn; ən]['eksərsaɪz][ɪn] ['sɪriəs] [ˌdaɪə'lektɪks]['æftər] ['dɪnər] ,
We **certainly** **do** **not** **want** **an** **exercise** **in** **serious** **dialectics** **after** **dinner** **,**
我们 当然 做 不是 想 一个 锻炼 在 严肃的 辩证法 后 晚餐 ,

我们当然不希望饭后进行严肃的辩证讨论。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌfʌndə'ment(ə)l]
but **I** **will** **say** **in** **passing** **that** **I** **do** **not** **think** **that** **any** **of** **his** **fundamental**
但 我 将要 说 在 通过 那 我 做 不是 思考 那 任何 的 他的 基本的
[ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑːr; ər] [truː] ,
propositions **are** **true** **,**
命题 是 真的 ,

但我还是要顺便说一句，我认为他提出的任何基本论点都不是正确的。

[ɔːr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['θiːəri] [ʌv; əv]['væljuː][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [saʊnd] [leg][tuː; tə][stænd][ɑːn] ,
or **that** **his** **theory** **of** **value** **has** **a** **single** **sound** **leg** **to** **stand** **on** **,**
或者 那 他的 理论 的 价值 有 一个 单身的 声音 腿 到 站立 在 ,

或者说，他的价值理论只有一个站得住脚的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][kɔːlz] " ['sɜːrplʌs]['væljuː] , " [aɪ] [daʊt] ['weðər] [ðer; ðər][biː; bi]
and **as** **for** **what** **he** **calls** **"** **surplus** **value** **,** **"** **I** **doubt** **whether** **there** **be**
和 作为 为了 什么 他 呼叫 " 剩余 价值 , " 我 怀疑 无论 那里 是
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
such **a** **thing** **.**
这样的 一个 事物 .

至于他所谓的"剩余价值"，我怀疑是否存在这种东西。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pruːvd] ,
At **any** **rate** **he** **has** **not** **proved** **it** **,** **nor** **can** **it** **be** **proved** **,**
在 任何 速度 他 有 不是 已证实 它 , 也不 能 它 是 已证实 ,

总之，他既没有证明这一点，也无法证明。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['feɪljɚz] ,
without **taking** **into** **consideration** **the** **enormous** **number** **of** **industrial** **failures** **,**
没有 采取 进入 考虑 这 巨大的 数字 的 工业的 失败 ,

暂且不考虑数量庞大的工业事故，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [sək'sesɪz] — [ænd; ənd][ðer; ðər]
as **well** **as** **the** **more** **limited** **number** **of** **industrial** **successes** **—** **and** **there**
作为 出色地 作为 这 更多的 有限的 数字 的 工业的 成功 — 和 那里
[ɑːr; ər][noʊ]['deɪtə][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .
are **no** **data** **for** **that** **purpose** **.**
是 不 数据 为了 那 目的 .

以及数量更为有限的工业成功案例——但目前尚无相关数据。

[aɪ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)n] [æz; əz] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [flɔː] [ɪn][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [fə'lɑːsəfi]
I **may** **also** **mention** **as** **what** **seems** **to** **me** **a** **fatal** **flaw** **in** **Socialistic** **philosophy**
我 可能 还 提到 作为 什么 似乎 到 我 一个 致命的 缺陷 在 社会主义 哲学
,
,
,

我还要指出，在我看来，社会主义哲学存在一个致命缺陷，

[ɪts][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ɪn'dʌstriəl][sə'saɪəti] ,

its	concentration	upon	the	conditions	of	Industrial	Society	,
它是	专注	之上	这	状况	的	工业的	社会	,

它着重研究工业社会的状况，

[wɪ'ðaʊt] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər]

without	adequate	conception	of	a	provision	for	the	requirements	of	agriculture
没有	足够的	概念	的	一个	条款	为了	这	要求	的	农业

.

:

.

缺乏对农业需求的充分构想。

[ɪn'dʌstriəlɪzəm][ænd; ənd] [kə'mɜːrʃəlɪzəm] [ɑːr; ər] ['daʊtləs] [kən'viːnjənsis] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

Industrialism	and	commercialism	are	doubtless	conveniences	essential	to	our
工业主义	和	商业主义	是	毫无疑问	便利设施	基本的	到	我们的

['prez(ə)nt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;

present	civilization	;
展示	文明	;

工业化和商业化无疑是我们现代文明必不可少的便利；

[bʌt; bət] [ɪf] ['evri] ['fækt(ə)ri][ænd; ənd][ɔːl] ['kɑːmɜːrs] [wɜːr; wər] [blɔtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði]

but	if	every	factory	and	all	commerce	were	blotted	from	the	earth	the
但	如果	每一个	工厂	和	全部	商业	是	印迹	从	这	地球	这

[wɜːrld] [wʊd] [goʊ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ,

world	would	go	right	along	,
世界	会	去	正确的	沿着	,

但是，即使地球上所有的工厂和商业活动都消失，世界也不会受到影响。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['nesəseri] ['mɪljənz] [hæd; həd] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] ,

and	when	the	necessary	millions	had	perished	in	the	adjustment	,
和	什么时候	这	必要的	百万	有	遇难	在	这	调整	,

当必要的数百万资金在调整过程中损失殆尽后，

[ðoʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]['evər] .

those	remaining	would	be	as	happy	as	ever	.
那些	其余的	会	是	作为	快乐的	作为	曾经	.

留下来的人会像以往一样快乐。

[mæn'kaɪnd][ə'dʒʌsts][ɪt'self][tuː; tə] [nuː] [ɪn'vaɪrənmənts] ['veri] ['redɪli] .

Mankind	adjusts	itself	to	new	environments	very	readily	.
人类	调整	本身	到	新的	环境	非常	容易	.

人类能够非常迅速地适应新环境。

[wiː; wi] [hɪr] [ɪn] ['sɪtiz] ['tɔːkɪŋ] ['waɪzli] [ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['hoʊlli] [ʌn'nesəseri] .

We	here	in	cities	talking	wisely	on	these	things	are	wholly	unnecessary	.
我们	这里	在	城市	说	明智地	在	这些	事物	是	完全	不必要	.

我们这些身处城市的人在这里高谈阔论这些事情完全没有必要。

[ðə; ði]['fɑːrmər][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stɑːrv] .

The	farmer	is	essential	,	because	without	him	we	should	starve	.
这	农民	是	基本的	,	因为	没有	他	我们	应该	饿死	.

农民至关重要，因为没有他，我们就会挨饿。

['noʊbɑːdi] [els] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .

Nobody	else	is	essential	.
无人	别的	是	基本的	.

其他任何人都不是不可或缺的。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][get][ðə; ði][bɪg] - [hed] .

We	must	not	get	the	big	-	head	.
我们	必须	不是	得到	这	大的	-	头	.

我们绝不能骄傲自满。

[ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['fɑːrmɪŋ] [ɑːn][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['meθədz] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

Economical	**farming**	**on**	**Socialistic**	**methods**	**is**	**impossible**	**,**
经济	农业	在	社会主义	方法	是	不可能的	,

采用社会主义方式进行经济农业是不可能的。

[ænd; ənd] ['eni] [sək'sesf(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['betərmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]

and	**any**	**successful**	**system**	**of**	**Social**	**betterment**	**must**	**be**	**based**	**on**	**the**
和	任何	成功的	系统	的	社会的	改善	必须	是	基于	在	这

[ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['fɑːrmɪŋ] .

requirements	**of**	**economical**	**farming**	**.**
要求	的	经济	农业	.

任何成功的社会改良体系都必须以经济农业的要求为基础。

['faɪnəli] , [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðɪs] [prɪ'lɪmɪneri] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] , [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][tuː; tə]

Finally	**,**	**to**	**conclude**	**this**	**preliminary**	**reconnaissance**	**,**	**the**	**attitude**	**of**	**Socialism**	**to**
最后	,	到	结束	这	初步的	侦察	,	这	态度	的	社会主义	到

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['hoʊlli] [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .

religion	**is**	**wholly**	**unjustifiable**	**.**
宗教	是	完全	无理	.

最后，为了结束这项初步调查，社会主义对宗教的态度是完全不合理的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [prə'faʊndli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['grɑːvlɪŋ] ['hiːðn] ,

I	**am**	**profoundly**	**convinced**	**that**	**the**	**groveling**	**heathen**	**,**
我	是	深刻地	确信	那	这	卑躬屈膝	异教徒	,

我深信，那些卑躬屈膝的异教徒，

[huː] [ɪn] [sɪn'serəti] ['baʊz, 'boʊz] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] " ['blumin] - ['aɪdl] [meɪd] [ʌv; əv] [mʌd] , " [æz; əz]

who	**in**	**sincerity**	**bows**	**down**	**to**	**a**	**"**	**bloomin**	**'**	**idol**	**made**	**of**	**mud**	**,**	**"**	**as**
WHO	在	诚意	弓	向下	到	一个	"	盛开	-	偶像	制成	的	泥	,	"	作为

['kɪplɪŋ] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ,

Kipling	**puts**	**it**	**,**
吉卜林	放置	它	,

正如吉卜林所说，那些真心实意向"用泥巴做成的偶像"顶礼膜拜的人，

[hæz; həz][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊblɝ][ænd; ənd] ['hæpiːɝ] [pɑː'sterəti][ðæn; ðən]

has	**in**	**him**	**the**	**propagation**	**of**	**a**	**nobler**	**and**	**happier**	**posterity**	**than**
有	在	他	这	传播	的	一个	更高贵	和	更快乐	后人	比

[ðə; ði][moʊst] ['kʌltʃərd] [ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] [huː] [ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['revərəns] .

the	**most**	**cultured**	**cosmopolitan**	**who**	**is**	**destitute**	**of**	**reverence**	**.**
这	最多	有文化的	国际化	WHO	是	贫困	的	尊敬	.

他身上蕴含着比那些缺乏敬畏之心的最有教养的国际化人士更高尚、更幸福的后代的繁衍。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv]['mɑːdərn]

The	**Church**	**and**	**the**	**Synagogue**	**are**	**the**	**only**	**existing**	**institutions**	**of**	**modern**
这	教会	和	这	犹太教堂	是	这	仅有的	现存的	机构	的	现代的

[sə'saɪəti] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['streŋθəniŋ] [ðæt]

Society	**which**	**are**	**engaged**	**in**	**the**	**work**	**of**	**upbuilding**	**and**	**strengthening**	**that**
社会	哪个	是	已订婚的	在	这	工作	的	向上发展	和	强化	那

['rʌgɪd] ['pɜːrsən(ə)l] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ʃʊr] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['wɜːrði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

rugged	**personal**	**character**	**which**	**is**	**the**	**only**	**sure**	**foundation**	**of**	**any**	**worthy**	**civilization**
崎岖	个人的	特点	哪个	是	这	仅有的	当然	基础	的	任何	值得	文明

.

:

.

教会和犹太教堂是现代社会中仅有的致力于培养和加强坚韧不拔的个人品格的机构，而这种品格是任何有价值的文明的唯一可靠基础。

[aɪ][duː][nɑːt] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['mɑːksjən] [ˌprɔpə'ziʃənz] [fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] .

I	**do**	**not**	**discuss**	**the**	**fundamental**	**Marxian**	**propositions**	**for**	**two**	**reasons**	**.**
我	做	不是	讨论	这	基本的	马克思主义	命题	为了	二	原因	.

我不讨论马克思主义的基本命题，原因有二。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ləˈbɔːriəs] [bɪˈjɑːnd] ['meʒər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

In	the	first	place	,	it	would	be	laborious	beyond	measure	for	me	,
在	这	第一的	地方	,	它	会	是	费力的	超过	措施	为了	我	,

首先，这对我来说将是无比艰辛的。

[ænd; ənd] ['drɪri] [bɪˈjɑːnd] ['meʒər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	dreary	beyond	measure	for	you	.
和	凄凉	超过	措施	为了	你	.

对你来说，这简直是无比的沮丧。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sʌb] - ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːksjən]

the	bottom	stone	in	the	foundation	of	the	sub	-	basement	of	the	Marxian
这	底部	石头	在	这	基础	的	这	子	-	地下室	的	这	马克思主义

['edɪfɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n]

edifice	is	the	proposition	that	the	equation
大厦	是	这	主张	那	这	方程

马克思主义大厦地下室地基的最底层基石是这样的命题：

[eks] [kə'mɑːdəti] A=y [kə'mɑːdəti] [biː] [ɪ'senʃəli] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n]

X	commodity	A=y	commodity	B	essentially	differs	from	the	equation
X	商品	A=y	商品	B	本质上	不同	从	这	方程

X 商品 A = y 商品 B 与该等式本质上有所不同

[waɪ] [kə'mɑːdəti] B=X [kə'mɑːdəti] [ə; eɪ] .

y	Commodity	B=X	Commodity	A	.
是	商品	B=X	商品	一个	.

商品 B=X 商品 A。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [ɪ'kweɪʒənz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

a	discussion	whether	there	is	between	these	two	equations	a	difference	which	it	is
一个	讨论	无论	那里	是	之间	这些	二	方程式	一个	不同之处	哪个	它	是

['soʊʃəli] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ,

Socially	necessary	to	take	account	of	,
社会	必要的	到	拿	帐户	的	,

讨论这两个等式之间是否存在社会上有必要考虑的差异，

[ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː] [bʊks] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [skɪpt] ,

is	a	thing	to	be	put	into	books	where	it	can	be	skipped	,
是	一个	事物	到	是	放	进入	图书	在哪里	它	能	是	跳过	,

这是书中可以略过的内容。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪm'poʊzd][ɪn][koʊld] [blʌd] ['iːv(ə)n][ɑːn] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['enəmi] .

and	not	imposed	in	cold	blood	even	on	intellectual	enemies	.
和	不是	强加	在	寒冷的	血	甚至	在	知识分子	敌人	.

即使对待思想上的敌人，也不会冷血地强加于他们。

['pɜːrsənəli] [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz] ,

Personally	I	do	not	believe	there	is	,
亲自	我	做	不是	相信	那里	是	,

我个人认为不存在这种情况。

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['soʊʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [kæn; kən][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði]

for	I	do	not	think	that	Social	phenomena	can	be	dealt	with	by	the
为了	我	做	不是	思考	那	社会的	现象	能	是	已处理	和	经过	这

['rɪgərəs] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .

rigorous	methods	of	mathematics	.
严格的	方法	的	数学	.

因为我认为社会现象无法用严格的数学方法来处理。

[wʌn] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['kwɑːntətiz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] .

One	can	never	be	sure	that	the	unknown	quantities	are	all	accounted	for	.
一	能	绝不	是	当然	那	这	未知	数量	是	全部	已记录	为了	.

人们永远无法确定所有未知因素是否都已得到解释。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðɪs] [ɔːr]['sɪmələr] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	whether	this	or	similar	propositions	are	essential	to	the	discussion	of	the
但	无论	这	或者	相似的	命题	是	基本的	到	这	讨论	的	这

['θiːəri] [ʌv; əv]['sɜːrplʌs]['vælјuː][ɔːr][nɑːt] ,

theory	of	surplus	value	or	not	,
理论	的	剩余	价值	或者	不是	,

但是，无论这一命题或类似命题对于剩余价值理论的讨论是否至关重要，

[aɪ][duː][nɑːt] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][pər'tɪkjələr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

I	do	not	describe	them	because	they	are	of	no	particular	importance	.
我	做	不是	描述	他们	因为	他们	是	的	不	特别的	重要性	.

我不描述它们，因为它们并不特别重要。

['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][nɑːt] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mɑːksjən] ['θiːəri] [ʌv; əv]['vælјuː] ,

Socialism	is	not	based	upon	the	Marxian	theory	of	value	,
社会主义	是	不是	基于	之上	这	马克思主义	理论	的	价值	,

社会主义并非建立在马克思主义价值理论之上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːksjən] ['θiːəri] [ʌv; əv]['vælјuː][wʌz; wəz] [ɪ'vɑːlvd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ]

but	the	Marxian	theory	of	value	was	evolved	in	an	endeavor	to	fix	a
但	这	马克思主义	理论	的	价值	曾是	进化	在	一个	努力	到	使固定	一个

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['muːvmənt] [ɔːl'redi] ['fʊli] ['ʌndər] [wei] .

scientific	basis	for	a	popular	movement	already	fully	under	way	.
科学	基础	为了	一个	受欢迎的	移动	已经	完全	在下面	方式	.

但马克思主义价值理论的形成，是为了给一场已经全面展开的民众运动确立科学基础。

['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][nɑːt] [beɪst] [ɑːn]['riːz(ə)n] , [bʌt; bət][ɪ'moʊʃ(ə)n] ; [nɑːt][ɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][dɪ'zaɪər] ;

Socialism	is	not	based	on	reason	,	but	emotion	;	not	on	reflection	,	but	desire	;
社会主义	是	不是	基于	在	原因	,	但	情感	;	不是	在	反射	,	但	欲望	;

社会主义不是基于理性，而是基于情感；不是基于反思，而是基于欲望；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ˌsaɪən'tɪfɪk] , [bʌt; bət]['pɑːpjələr] .

it	is	not	scientific	,	but	popular	.
它	是	不是	科学	,	但	受欢迎的	.

它不科学，但很受欢迎。

[ɪf] ['evri] ['soʊʃəlɪst] [ɑːn] [ɜːrθ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'siːd] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːksjən] ['θiːəri] [ʌv; əv]['sɜːrplʌs]['vælјuː]

If	every	Socialist	on	earth	should	concede	that	the	Marxian	theory	of	surplus	value
如果	每一个	社会主义	在	地球	应该	承认	那	这	马克思主义	理论	的	剩余	价值

[hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] ['ɪntuː] [ˌsmɪðə'riːnz] ,

had	been	knocked	into	smithereens	,
有	到过	敲门	进入	粉碎	,

如果地球上所有的社会主义者都承认马克思的剩余价值理论已经彻底崩溃，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ðæn; ðən][ðə; ði]

it	would	have	no	more	effect	on	the	progress	of	Socialism	than	the
它	会	有	不	更多的	影响	在	这	进步	的	社会主义	比	这

['dʒent(ə)l] ['zefər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒuːn] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði][haɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][raɪ'nɑːsərəs] .

gentle	zephyr	of	a	June	day	on	the	hide	of	a	rhinoceros	.
温和的	和风	的	一个	六月	天	在	这	隐藏	的	一个	犀牛	.

它对社会主义进程的影响，就像六月里和煦的微风吹拂犀牛皮一样微不足道。

['soʊʃəlɪz(ə)m][mʌst; məst][biː; bi] [ə'tækt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'raɪvd] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['pɑːpjələr]

Socialism	must	be	attacked	in	the	derived	propositions	about	which	popular
社会主义	必须	是	遭到攻击	在	这	衍生的	命题	关于	哪个	受欢迎的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] ,

discussion	centers	,
讨论	中心	,

必须从大众讨论所围绕的那些衍生命题入手，对社会主义进行批判。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [mʌst; məst][biː; bi] , [nɑːt][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɑːr; ər]

and	the	assault	must	be	,	not	to	prove	that	the	doctrines	are
和	这	突击	必须	是	,	不是	到	证明	那	这	教义	是

[ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ˌʌn'saʊnd] ,

scientifically	unsound	,
科学地	不健全	,

而发起攻击的目的，绝不是为了证明这些理论在科学上站不住脚。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɑːvərɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪ'beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .

but	that	they	tend	to	the	impoverishment	and	debasement	of	the	masses	.
但	那	他们	趋向	到	这	贫困	和	贬值	的	这	群众	.

但它们往往会导致大众的贫困和堕落。

[ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑːr; ər] [θriː] , [ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [daʊn] [æz; əz][maɪ] ['θiːsɪs] — [fɔːr; fər][aɪ][əb'hɔːr]

These	propositions	are	three	,	and	I	lay	down	as	my	thesis	—	for	I	abhor
这些	命题	是	三	,	和	我	躺	向下	作为	我的	论文	—	为了	我	痛恨

[dɪ'fensɪv] ['wɔːrfer] — [ðæt]

defensive	warfare	—	that
防守	战争	—	那

这三点是我的论点，而我之所以将其作为我的论题——因为我厌恶防御性战争——是：

[rent] [ɪz] [raɪt] ,

Rent	is	right	,
租	是	正确的	,

租金合适，

['ɪntrəst] [ɪz] [raɪt] ,

Interest	is	right	,
兴趣	是	正确的	,

利息是对的，

['prɑːfɪts][ɑːr; ər] [raɪt] ,

Profits	are	right	,
利润	是	正确的	,

利润是正确的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [θriː] ['eθɪkli] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] ['dʒʌstɪfaɪd] ,

and	that	they	are	all	three	ethically	and	economically	justified	,
和	那	他们	是	全部	三	合乎道德地	和	经济上	合理的	,

而且这三者在伦理和经济上都是合理的。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn][fækt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

and	are	in	fact	essential	to	the	happiness	and	progress	of	the	race	,
和	是	在	事实	基本的	到	这	幸福	和	进步	的	这	种族	,

事实上，它们对种族的幸福和进步至关重要。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['leɪbər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .

and	more	especially	to	those	who	labor	with	their	hands	.
和	更多的	尤其	到	那些	WHO	劳动	和	他们的	双手	.

尤其要向那些从事体力劳动的人们致敬。

[naʊ] , [fɜːrst] , [rent] : [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [huː] [kleɪmz] ,

Now	,	first	,	rent	:	I	confess	that	I	have	no	patience	with	any	one	who	claims	,
现在	,	第一的	,	租	:	我	承认	那	我	有	不	耐心	和	任何	一	WHO	索赔	,

首先，说说租金：我承认，对于任何声称.....的人，我都没有耐心。

[æz; əz][æn; ən] [ɪn'herənt] [raɪt] , [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

as	an	inherent	right	,	the	exclusive	ownership	of	any	part	of	the	earth	.
作为	一个	固有	正确的	,	这	独家的	所有权	的	任何	部分	的	这	地球	.

作为一项固有权利，对地球任何部分的专属所有权。

[hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kleɪm] ['oʊnərʃɪp] [ɪn][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] .

He	might	as	well	claim	ownership	in	a	section	of	air	.
他	可能	作为	出色地	宣称	所有权	在	一个	部分	的	空气	.

他完全可以声称拥有某片空气的所有权。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['hɑːrti] [kən'kɜːrəns] [ʌv; əv] ['evri] ['membər]

In	this	I	am	very	certain	that	I	have	the	hearty	concurrence	of	every	member
在	这	我	是	非常	肯定	那	我	有	这	爽朗	一致	的	每一个	成员

[ʌv; əv] [ðɪs] [klʌb] .

of	this	Club	.
的	这	俱乐部	.

我非常确信，本俱乐部所有成员都对此表示衷心的赞同。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ,

I	am	so	sure	of	this	,	in	fact	,	that	I	am	going	to	make	that	assumption	,
我	是	所以	当然	的	这	,	在	事实	,	那	我	是	去	到	制作	那	假设	,

事实上，我对这一点非常有把握，所以我决定做出这样的假设。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [ə'griː] , [ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daɪəlɔːg] , [ɪn] [wɪtʃ] ,

in	which	we	all	agree	,	the	starting	point	of	a	little	dialogue	,	in	which	,
在	哪个	我们	全部	同意	,	这	开始	观点	的	一个	小的	对话	,	在	哪个	,

我们都同意，这可以作为一段简短对话的起点，其中，

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] , [aɪ] [wɪl] [pʊt]['saːkrəˌtiːz][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

after	the	manner	of	Plato	,	I	will	put	Socrates	at	one	end	of	the	discussion	,
后	这	方式	的	柏拉图	,	我	将要	放	苏格拉底	在	一	结尾	的	这	讨论	,

我将效仿柏拉图的做法，把苏格拉底放在讨论的一端。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [huːm] [wiː; wi] [wɪl] [sə'poʊz] [tuː; tə][biː; bi] ['fiːdoʊ] , [ænd; ənd]

and	some	of	his	friends	,	whom	we	will	suppose	to	be	Phaedo	,	and
和	一些	的	他的	朋友们	,	谁	我们	将要	认为	到	是	斐多	,	和

['kraɪtoʊ] ,

Crito	,
crito	,

还有他的一些朋友，我们姑且认为他们是斐多和克里托，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	Simmias	,	and	the	rest	at	the	other	,
和	-	,	和	这	休息	在	这	其他	,

还有西米亚斯，以及另一边的其他人，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [let]['saːkrəˌtiːz][ænd; ənd] ['fiːdoʊ] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [maɪt]

and	we	will	let	Socrates	and	Phaedo	carry	on	the	conversation	,	which	might
和	我们	将要	让	苏格拉底	和	斐多	携带	在	这	对话	,	哪个	可能

[rʌn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

run	as	follows	:
跑步	作为	跟随	:

接下来，我们将让苏格拉底和斐多继续他们的对话，对话内容可能如下：

['sɑːkrəˌtiːz] — [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'griːd] , [ðen] ,
SOCRATES — We are agreed , then ,
苏格拉底 — 我们 是 同意 , 然后 ,

苏格拉底——那么，我们达成共识了。

[ðæt] [noʊ][mæn][hæz; həz] ['eni] [raɪt] [ɪn'herənt] [ɪn] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][lænd] .
that no man has any right inherent in himself to the ownership of land .
那 不 男人 有 任何 正确的 固有 在 他自己 到 这 所有权 的 土地 .

任何人都不具有与生俱来的土地所有权。

['fiːdoʊ] — ['sɜːrt(ə)nli] , [wiː; wi] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .
PHAEDO — Certainly , we agree to that .
法埃多 — 当然 , 我们 同意 到 那 .

法伊多——当然，我们同意这一点。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][əb'sɜːrd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,
Such a thing is absurd , for the earth is a gift to the human race ,
这样的 一个 事物 是 荒诞 , 为了 这 地球 是 一个 礼物 到 这 人类 种族 ,

这种事太荒谬了，因为地球是上天赐予人类的礼物。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][pər'tɪkjələr] [men] .
and not to particular men .
和 不是 到 特别的 男人 .

而且并非针对特定的人。

['sɑːkrəˌtiːz] — [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː]
SOCRATES — I am glad that you think so , and am sure we shall continue
苏格拉底 — 我 是 高兴的 那 你 思考 所以 , 和 是 当然 我们 将 继续
[tuː; tə] [ə'griː] .
to agree .
到 同意 .

苏格拉底——我很高兴你这么想，我相信我们以后也会继续意见一致。

[ænd; ənd] [ɪf] [noʊ][wʌn][mæn][hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [ɪk'skluːsɪv] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][lænd] ,
And if no one man has any right to exclusive ownership of land ,
和 如果 不 一 男人 有 任何 正确的 到 独家的 所有权 的 土地 ,

如果任何人都没有权利独占土地，

['niːðər] [hæv; həv] ['eni] [tuː] [men] ,
neither have any two men ,
两者都不 有 任何 二 男人 ,

他们俩都没有其他男人。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] ['niːðər] [kʊd; kəd] [kən'veɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['eni] [raɪt]
since it is plain that neither could convey to himself and another any right
自从 它 是 清楚的 那 两者都不 可以 传达 到 他自己 和 其他 任何 正确的
[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pə'zes] ,
which he did not possess ,
哪个 他 做过 不是 具有 ,

因为很明显，他们两人都不能将自己不拥有的任何权利转让给自己和他人，

[nɔːr][kʊd; kəd] [tuː] [men] [tə'geðər] [baɪ] ['eni] [miːnz] [get] ['lɔːfl] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [wʌt] ['niːðər] [wʌz; wəz]
nor could two men together by any means get lawful title to what neither was
也不 可以 二 男人 一起 经过 任何 方法 得到 合法的 标题 到 什么 两者都不 曾是
[ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hoʊld] .
entitled to hold .
标题 到 抓住 .

两个人无论如何都不能共同获得他们两人都无权拥有的东西的合法所有权。

['fiːdoʊ] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['daʊtləs] [raɪt] , ['sɑːkrəˌtiːz] .
PHAEDO — You are doubtless right , Socrates .
法埃多 — 你 是 毫无疑问 正确的 , 苏格拉底 .

斐多篇——苏格拉底，你说的无疑是对的。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['eni] [mæn][kʊd; kəd] [dɪ'spjuːt] [ðæt] .

I	do	not	think	any	man	could	dispute	that	.
我	做	不是	思考	任何	男人	可以	争议	那	.

我想没有任何人会对此提出异议。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd] [ɪf] ['niːðər] [wʌn][mæn][nɔːr] [tuː] [men] [kæn; kən][ə'kwaɪər] ['lɔːfl] ['taɪt(ə)l][tuː; tə]

SOCRATES	—	And	if	neither	one	man	nor	two	men	can	acquire	lawful	title	to
苏格拉底	—	和	如果	两者都不	一	男人	也不	二	男人	能	获得	合法的	标题	到

[lænd] ,

land	,
土地	,

苏格拉底——如果一个人或两个人都不能合法地获得土地所有权，

['niːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][kʊd; kəd] ['eni] ['nʌmbər] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [greɪt] , [ə'kwaɪər]

neither	for	the	same	reason	could	any	number	,	no	matter	how	great	,	acquire
两者都不	为了	这	相同的	原因	可以	任何	数字	,	不	事情	如何	伟大的	,	获得

['lɔːfl] ['taɪt(ə)l] .

lawful	title	.
合法的	标题	.

同样的原因，任何数量的人，无论人数多少，都无法获得合法所有权。

['fiːdoʊ] — [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [tuː; tə] .

PHAEDO	—	That	certainly	follows	from	what	we	have	already	agreed	to	.
法埃多	—	那	当然	跟随	从	什么	我们	有	已经	同意	到	.

法伊多——这当然符合我们已经达成的共识。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [haʊ] [smɔːl] [ɔːr] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

SOCRATES	—	And	it	makes	no	difference	how	small	or	how	great	a	portion	of
苏格拉底	—	和	它	制作	不	不同之处	如何	小的	或者	如何	伟大的	一个	部分	的

[lænd] [meɪ] [biː; bi] .

land	may	be	.
土地	可能	是	.

苏格拉底——土地的面积大小无关紧要。

[noʊ][mæn][ænd; ənd][noʊ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [kæn; kən][ə'kwaɪər] ['lɔːfl] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

No	man	and	no	number	of	men	can	acquire	lawful	ownership	of	it	.
不	男人	和	不	数字	的	男人	能	获得	合法的	所有权	的	它	.

任何个人或任何数量的人都无法合法拥有它。

['fiːdoʊ] — [ðæt] [ɪz]['ɔːlsoʊ][soʊ] ['pleɪnli] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['hɑːrdli] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]

PHAEDO	—	That	is	also	so	plainly	true	that	it	seems	hardly	worth	while	to	say	it
法埃多	—	那	是	还	所以	显然	真的	那	它	似乎	几乎	值得	尽管	到	说	它

.

:
.

法伊多——这道理如此显而易见，似乎无需赘述。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] ['weðər] [ðə; ði][lænd][biː; bi][ə; eɪ] [skwer] ['fɜːrlɔːŋ] [ɔːr][ə; eɪ]

It	certainly	makes	no	difference	whether	the	land	be	a	square	furlong	or	a
它	当然	制作	不	不同之处	无论	这	土地	是	一个	正方形	弗隆	或者	一个

['kɑːntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

土地是一平方弗隆还是一个大陆，这当然没有任何区别。

['sɑːkrəˌtiːz] — [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['fiːdoʊ] , [ðæt] [ɪz] ['veri] ['evɪdənt] .

SOCRATES	—	As	you	say	,	Phaedo	,	that	is	very	evident	.
苏格拉底	—	作为	你	说	,	斐多	,	那	是	非常	明显	.

苏格拉底——正如你所说，斐多，这一点非常明显。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][mænˈkaɪnd] , [ænd; ənd][ɔːl][men][ɑːr; ər][baɪ][ˈneɪtʃər] [ˈʃɛərərz] [ɪn][ɪts]
The **earth** **belongs** **to** **mankind** **,** **and** **all** **men** **are** **by** **nature** **sharers** **in** **its**
这 地球 属于 到 人类 , 和 全部 男人 是 经过 自然 分享者 在 它是
[ˈbenɪfɪts] .
benefits **.**
好处 .

地球属于全人类，所有人类天生都应分享地球带来的益处。

[ˈfiːdoʊ] — [aɪ] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ,
PHAEDO **—** **I** **trust** **that** **you** **will** **understand** **that** **I** **agree** **with** **you** **in** **that** **,**
法埃多 — 我 相信 那 你 将要 理解 那 我 同意 和 你 在 那 ,

法埃多——我相信你会明白，我同意你的观点，

[ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and **so** **make** **an** **end** **of** **it** **.**
和 所以 制作 一个 结尾 的 它 .

就此结束吧。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pərˈhæps] [best] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi] [ˈveri] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [əˈgriː] [æz; əz][wiː; wi]
SOCRATES **—** **It** **is** **perhaps** **best** **that** **we** **be** **very** **sure** **that** **we** **agree** **as** **we**
苏格拉底 — 它 是 也许 最好的 那 我们 是 非常 当然 那 我们 同意 作为 我们
[goʊ][ɑːn] ,
go **on** **,**
去 在 ,

苏格拉底——或许我们最好在继续讨论的过程中确保我们达成共识。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][ˈeni] [taɪm] [ˌdɪsəˈgriː] ,
so **that** **if** **we** **should** **at** **any** **time** **disagree** **,**
所以 那 如果 我们 应该 在 任何 时间 不同意 ,

所以，如果我们在任何时候意见不一致，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][goʊ][fɑːr] [bæk] [tuː; tə][faɪnd] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪfrəns] [bɪˈgæn] .
we **do** **not** **need** **to** **go** **far** **back** **to** **find** **where** **our** **difference** **began** **.**
我们 做 不是 需要 到 去 远的 后退 到 寻找 在哪里 我们的 不同之处 开始 .

我们无需追溯太远就能找到我们分歧的根源。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ðə; ði][ˈprɑːpərti][ʌv; əv][men][ɪn] [ˈkɑːmən] ,
The **earth** **is** **the** **property** **of** **men** **in** **common** **,**
这 地球 是 这 财产 的 男人 在 常见的 ,

地球是全人类的共同财产。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæz; həz][æn; ən][ˌʌndɪˈvaɪdɪd] [ʃer] [ɪn][ɪts] [pəˈzeʃn] .
and **each** **has** **an** **undivided** **share** **in** **its** **possession** **.**
和 每个 有 一个 未分割的 分享 在 它是 拥有 .

并且各自拥有不可分割的份额。

[ˈfiːdoʊ] — [ðæt] [ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [tuː] [pleɪn][tuː; tə][biː; bi][dɪˈspjuːtɪd] .
PHAEDO **—** **That** **is** **another** **thing** **too** **plain** **to** **be** **disputed** **.**
法埃多 — 那 是 其他 事物 也 清楚的 到 是 争议 .

法埃多——这是另一件显而易见、不容置疑的事情。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd] [wen] [men][hoʊld][ˈprɑːpərti][ɪn] [ˈkɑːmən] ,
SOCRATES **—** **And** **when** **men** **hold** **property** **in** **common** **,**
苏格拉底 — 和 什么时候 男人 抓住 财产 在 常见的 ,

苏格拉底——当人们共同拥有财产时，

[iːtʃ] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [əˈnʌðər] .
each **has** **as** **much** **right** **to** **all** **parts** **of** **it** **as** **another** **.**
每个 有 作为 很多 正确的 到 全部 部分 的 它 作为 其他 .

每个人都对它的所有部分拥有同等的权利。

['fiːdoʊ] — [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .
PHAEDO — To be sure .
法埃多 — 到 是 当然 .

法埃多——当然。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [niːd] [weɪst] [taɪm][ɪn] ['menʃənɪŋ] [θɪŋz] [soʊ][pleɪn][ænd; ənd][soʊ]
I do not see why we need waste time in mentioning things so plain and so
我 做 不是 看 为什么 我们 需要 浪费 时间 在 提及 事物 所以 清楚的 和 所以
['trɪviəl] .
trivial .
琐碎的 .

我不明白为什么我们需要浪费时间去谈论如此简单琐碎的事情。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd] [wen] [men] [oʊn] ['prɑːpərti] [ðeɪ] [meɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz]
SOCRATES — And when men own property they may do with it as they please
苏格拉底 — 和 什么时候 男人 自己的 财产 他们 可能 做 和 它 作为 他们 请
,
,
,

苏格拉底——当人们拥有财产时，他们可以随心所欲地处置它。

[ænd; ənd] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [men] [oʊn] ['dʒɔɪntli] [ðeɪ] [meɪ] ['vɪzɪt][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə'pɑːn] ,
and property which men own jointly they may visit and remain upon ,
和 财产 哪个 男人 自己的 共同 他们 可能 访问 和 保持 之上 ,

男人们可以前往并停留在他们共同拥有的财产上。

[ðə; ði][wʌn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .
the one as much as the other .
这 一 作为 很多 作为 这 其他 .

两者同样重要。

['fiːdoʊ] — [ʌn'kwestʃənəbli] [ðæt] [ɪz][soʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː] ['betər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
PHAEDO — Unquestionably that is so , and we should do better to go to
法埃多 — 毫无疑问 那 是 所以 , 和 我们 应该 做 更好的 到 去 到
[sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ['sʌmwer] ,
sleep in the shade somewhere ,
睡觉 在 这 阴影 某处 ,

法埃多——毫无疑问，情况确实如此，我们最好找个阴凉的地方睡觉。

[ðæn; ðən][tuː; tə][spend] [taɪm] [ɪn] [rɪ'piːtɪŋ] [θɪŋz] [soʊ]['sɪmp(ə)l] .
than to spend time in repeating things so simple .
比 到 花费 时间 在 重复 事物 所以 简单的 .

与其花时间重复如此简单的事情。

['sɑːkrəˌtiːz] — [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , ['fiːdoʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmwʌt] [wer'ɪn]
SOCRATES — Be patient , Phaedo , and in time we may find somewhat wherein
苏格拉底 — 是 病人 , 斐多 , 和 在 时间 我们 可能 寻找 有些 其中
[wiː; wi][duː][nɑːt][soʊ] ['pɜːrfɪktli] [ə'griː] .
we do not so perfectly agree .
我们 做 不是 所以 完美 同意 .

苏格拉底——斐多，耐心点，假以时日，我们或许会发现我们在某些方面并不完全一致。

[bʌt; bət] , [wət'evər] ['prɑːpərti] [men] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə'pɑːn] ,
But , whatever property men have the right to visit and remain upon ,
但 , 任何 财产 男人 有 这 正确的 到 访问 和 保持 之上 ,

但是，无论男性有权参观和停留的房产是什么，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [friː] [tuː; tə][juːz][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feloʊ] ['oʊnərz] .
they are always free to use in common with their fellow owners .
他们 是 总是 自由的 到 使用 在 常见的 和 他们的 同伴 所有者 .

它们始终可以与其他所有者共同免费使用。

['fiːdoʊ] — ['sɜːrt(ə)nli] .

PHAEDO	—	Certainly	.
法埃多	—	当然	.

PHAEDO——当然。

[wɪl] [juː; jʊ]['nevər] , [oʊ]['sɑːkrəˌtiːz] , [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?

Will	you	never	,	O	Socrates	,	have	done	with	this	?
将要	你	绝不	,	哦	苏格拉底	,	有	完毕	和	这	?

苏格拉底啊，你什么时候才能结束这件事呢?

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd] ['tʃainəmən] , ['ðerfɔːr] , [hæv; həv] [fʊl] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] .

SOCRATES	—	And	Chinamen	,	therefore	,	have	full	right	to	come	and	live	in	California	.
苏格拉底	—	和	中国人	,	所以	,	有	满的	正确的	到	来	和	居住	在	加利福尼亚州	.

苏格拉底——因此，中国人完全有权来加利福尼亚居住。

['fiːdoʊ] ([ænd; ənd][ðə; ði][rest]) — [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [siː] [ðem; ðəm][ɪn] [hel] [fɜːrst] .

PHAEDO	(	and	the	rest	)	—	We	will	all	see	them	in	hell	first	.
法埃多	(	和	这	休息	)	—	我们	将要	全部	看	他们	在	地狱	第一的	.

法埃多（以及其他所有人）——我们都会先在地狱里见到他们。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['evri] ['soʊʃəlɪst] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] [wɪl] [ə'griː] [bəuθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] .

And	I	am	very	certain	that	every	Socialist	in	California	will	agree	both	with	the	premises	and	the	conclusion	.
和	我	是	非常	肯定	那	每一个	社会主义	在	加利福尼亚州	将要	同意	两个都	和	这	前提	和	这	结论	.

我非常肯定，加州的每一位社会主义者都会同意这个前提和结论。

[bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [traɪ] [ə'nʌðər] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [pər'hæps] [mɔːr] ['iːzəli] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] [kən'kluːʒ(ə)n] ,

But	we	might	try	another	course	of	reasoning	by	which	we	may	perhaps	more	easily	reach	the	predetermined	conclusion	,
但	我们	可能	尝试	其他	课程	的	推理	经过	哪个	我们	可能	也许	更多的	容易地	抵达	这	预先设定	结论	,

但是，我们可以尝试另一种推理方法，或许能更容易地得出预定的结论。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [let][ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrtiz] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] ,

and	we	will	let	the	same	parties	carry	on	the	dialogue	,
和	我们	将要	让	这	相同的	各方	携带	在	这	对话	,

我们将继续允许各方进行对话。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [wen] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

which	is	a	most	delightful	way	of	reasoning	when	,	as	in	the	case	of	Plato	and	myself	,
哪个	是	一个	最多	愉快	方式	的	推理	什么时候	,	作为	在	这	案件	的	柏拉图	和	我	,

这是一种非常令人愉悦的推理方式，就像柏拉图和我一样。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] [kən'dʌkts] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

the	same	person	conducts	both	sides	of	the	discussion	.
这	相同的	人	进行	两个都	侧面	的	这	讨论	.

讨论的正反双方都由同一个人主持。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [rʌn] [ɪn] [ðɪs] [wei] :

It	might	run	in	this	way	:
它	可能	跑步	在	这	方式	:

它可能是这样运行的:

['fiːdoʊ] — [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pər'mɪt]

PHAEDO	—	We	have	come	,	Socrates	,	to	discuss	with	you	,	if	you	will	permit
法埃多	—	我们	有	来	,	苏格拉底	,	到	讨论	和	你	,	如果	你	将要	允许

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

斐多篇——苏格拉底，我们来是想和你讨论，如果你允许的话。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][lænd] .

the	question	of	the	ownership	of	land	.
这	问题	的	这	所有权	的	土地	.

土地所有权问题。

['kraɪtoʊ][ænd; ənd] ['hipiəs] [ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['sʌbdʒekt]

Crito	and	Hippias	and	myself	and	others	were	considering	that	subject
crito	和	希庇亚斯	和	我	和	其他的	是	考虑	那	主题

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

the	other	day	,
这	其他	天	,

前几天，克里托、希庇亚斯、我和其他人都在讨论这个问题。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] .

and	we	were	not	able	to	agree	.
和	我们	是	不是	有能力的	到	同意	.

我们未能达成一致。

[hɪ'pɑːkrəˌtiːz] , [huːm] [juː; jʊ] [noʊ] , [hæz; həz] ['leɪtli] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] [maʊnt]

Hippocrates	,	whom	you	know	,	has	lately	returned	from	the	region	of	Mount
希波克拉底	,	谁	你	知道	,	有	最近	返回	从	这	地区	的	山

[oʊ'lɪmpəs] ,

Olympus	,
奥林匹斯山	,

你们都知道，希波克拉底最近刚从奥林匹斯山地区回来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

and	as	he	was	hunting	one	day	on	the	lower	slopes	of	the	mountain	,
和	作为	他	曾是	打猎	一	天	在	这	降低	连续下坡	的	这	山	,

有一天，当他在山脚下打猎时，

[hiː; hi] [keɪm] , ['hæpli] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [veɪl] , ['fɜːrtl] [ænd; ənd] [wel] ['wɔːtərd] ,

he	came	,	haply	,	upon	a	beautiful	vale	,	fertile	and	well	watered	,
他	来了	,	或许	,	之上	一个	美丽的	谷	,	沃	和	出色地	浇水	,

他或许来到了一处风景优美、土地肥沃、水源充足的山谷。

[wer'ɪn] [wʌz; wəz][noʊ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɔːr][saɪn][ʌv; əv][mæn] .

wherein	was	no	habitation	or	sign	of	man	.
其中	曾是	不	居住地	或者	符号	的	男人	.

其中没有人类居住的地方，也没有人类活动的迹象。

[ðə; ði][sɔːft] ['briːzɪz] [bluː] ['dʒentli]['oʊvər][ðə; ði] [rɪtʃ] [griːn] [pleɪn] [wer'ɑːn] [ðə; ði] [red] [dɪr] [greɪzd]

The	soft	breezes	blew	gently	over	the	rich	green	plain	whereon	the	red	deer	grazed
这	柔软的	微风	吹	轻轻地	超过	这	富有的	绿色的	清楚的	其中	这	红色的	鹿	放牧

['piːsfəli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [nɑːt][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] .

peacefully	and	turned	not	at	his	approach	.
和平地	和	转向	不是	在	他的	方法	.

微风轻拂过翠绿的平原，红鹿在上面悠闲地吃草，对他的靠近毫不在意。

[ænd; ənd] [wen] [hɪˈpɑːkrəˌtiːz] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hʌnt] [hiː; hi] [faʊnd] [əˈpɑːn]['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri]

And	when	Hippocrates	returned	from	his	hunt	he	found	upon	inquiry
和	什么时候	希波克拉底	返回	从	他的	打猎	他	成立	之上	询问

[ðæt] [noʊ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] [nuː] [ʌv; əv] [ðæt] [veɪl] [ɔːr][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [ˌðerˈʌv] .

that	no	man	of	the	region	knew	of	that	vale	or	had	ever	heard	thereof	.
那	不	男人	的	这	地区	知道	的	那	谷	或者	有	曾经	听到	其中	.

希波克拉底狩猎归来后，询问当地居民，发现没有人知道那个山谷，也没有人听说过它。

[soʊ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['entrəns] [ˌðerˈtuː] ,

So	,	as	he	had	marked	the	entrance	thereto	,
所以	,	作为	他	有	标记	这	入口	到	,

所以，正如他所标记的入口一样，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtent] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] .

he	returned	thither	with	the	intent	to	remain	there	for	a	space	.
他	返回	那里	和	这	意图	到	保持	那里	为了	一个	空间	.

他返回那里，打算在那里待一段时间。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði][wɔːrm] ['sʌmər] [hiː; hi] [fenst] [ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ænd; ənd]

And	remaining	there	through	the	warm	summer	he	fenced	in	the	vale	and
和	其余的	那里	通过	这	温暖的	夏天	他	围栏	在	这	谷	和

[ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

the	deer	in	it	,
这	鹿	在	它	,

他留在那里度过了温暖的夏天，用栅栏把山谷和里面的鹿都围了起来。

[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fʊl] [jɪr] .

and	built	him	a	house	,	and	remained	there	a	full	year	.
和	建造	他	一个	房子	,	和	剩余	那里	一个	满的	年	.

于是为他盖了一座房子，并在那里住了一整年。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n][kən'sɜːrnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kən'streɪnd] [hɪˈpɑːkrəˌtiːz] [tuː; tə]

But	certain	concerns	of	his	family	at	that	time	constrained	Hippocrates	to
但	肯定	担忧	的	他的	家庭	在	那	时间	受限	希波克拉底	到

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] ['æθənz] ,

return	to	Athens	,
返回	到	雅典	,

但当时他的一些家庭事务迫使希波克拉底返回雅典。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [veɪl] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	since	he	can	no	more	live	in	his	vale	he	offered	to	sell	it	to
和	自从	他	能	不	更多的	居住	在	他的	谷	他	提供	到	卖	它	到

[hɪˈpɑːrkəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['tæləənt][ʌv; əv]['sɪlvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] ['sʌmər] ['bɔːdəz] .

Hipparchus	for	a	talent	of	silver	for	a	place	to	keep	summer	boarders	.
希帕克斯	为了	一个	天赋	的	银	为了	一个	地方	到	保持	夏天	寄宿生	.

由于他无法再住在自己的山谷里，他提出以一塔兰特银子的价格将山谷卖给希帕库斯，作为夏季寄宿生的住所。

[ænd; ənd] [hɪˈpɑːrkəs] [wʌz; wəz]['kɑːntent] ;

And	Hipparchus	was	content	;
和	希帕克斯	曾是	内容	;

希帕克斯很满足；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] - [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [praɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

but	when	they	repaired	to	the	Demosion	to	exchange	the	price	for	the
但	什么时候	他们	已修复	到	这	-	到	交换	这	价格	为了	这

[diːd] ,

deed	,
契据	,

但当他们回到德莫西翁去交换地契的价款时，

[hɪˈpɑːkrəˌtiːz] [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈduːs] [ˈeni] [ˈpɑːrtʃmənt] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

Hippocrates	**was**	**unable**	**to**	**produce**	**any**	**parchment**	**showing**	**his**	**title**	**to**	**the**
希波克拉底	曾是	无法	到	生产	任何	羊皮纸	显示	他的	标题	到	这

[veɪl] .

vale	**.**
谷	.

希波克拉底无法出示任何羊皮纸证明他对山谷的所有权。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] , [hɪˈpɑːrkəs] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz]

And	**when**	**he**	**was**	**unable**	**to**	**do**	**that**	**,**	**Hipparchus**	**would**	**not**	**pay**	**down**	**his**
和	什么时候	他	曾是	无法	到	做	那	,	希帕克斯	会	不是	支付	向下	他的

['sɪlvər] ,

silver	**,**
银	,

当他无法做到这一点时，希帕克斯就拒绝偿还他的银子。

[ʌnˈtɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈfɜːrðər] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] .

until	**he**	**could**	**make**	**further**	**inquiry**	**.**
直到	他	可以	制作	更远	询问	.

直到他能够进行进一步调查为止。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wiː; wi][ɔːl] , [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['fidiæs] ,

The	**next**	**day**	**,**	**we**	**all**	**,**	**meeting**	**at**	**the**	**house**	**of**	**Phidias**	**,**
这	下一个	天	,	我们	全部	,	会议	在	这	房子	的	菲迪亚斯	,

第二天，我们所有人都在菲狄亚斯的家中聚会，

[fel] [tuː; tə] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ˈweðər] [hɪˈpɑːkrəˌtiːz] [oʊnd] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][kʊd; kəd] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]

fell	**to**	**debating**	**whether**	**Hippocrates**	**owned**	**the**	**land**	**and**	**could**	**sell**	**it**	**to**
跌倒	到	辩论	无论	希波克拉底	拥有	这	土地	和	可以	卖	它	到

[hɪˈpɑːrkəs] .

Hipparchus	**.**
希帕克斯	.

争论的焦点变成了希波克拉底是否拥有这片土地，以及他是否可以将土地卖给希帕克斯。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [sed] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [əˈnʌðər] ,

And	**some**	**said**	**one**	**thing**	**and**	**some**	**another**	**,**
和	一些	说	一	事物	和	一些	其他	,

有人说这样，有人说那样。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][wiː; wi] [əˈgriːd] [ðæt] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː ˈes][wɜːr; wər][nekst] [təˈgeðər] ,

and	**in**	**the**	**end**	**we**	**agreed**	**that**	**when**	**some**	**of**	**us**	**were**	**next**	**together**	**,**
和	在	这	结尾	我们	同意	那	什么时候	一些	的	我们	是	下一个	一起	,

最后我们一致认为，当我们中的一些人下次聚在一起时，

[wiː; wi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['kɑːntent] ,

we	**would**	**go**	**to**	**the**	**house**	**of**	**Socrates**	**,**	**and**	**if**	**he**	**were**	**content**	**,**
我们	会	去	到	这	房子	的	苏格拉底	,	和	如果	他	是	内容	,

我们会去苏格拉底的家，如果他愿意的话，

[wiː; wi] [wʊd] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

we	**would**	**discuss**	**the**	**matter**	**with**	**him**	**.**
我们	会	讨论	这	事情	和	他	.

我们会和他讨论此事。

[ænd; ənd] [təˈdeɪ] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][soʊ] [miːt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

And	**today**	**happening**	**to**	**so**	**meet**	**we**	**have**	**come**	**to**	**you**	**,**	**Socrates**	**,**
和	今天	发生	到	所以	见面	我们	有	来	到	你	,	苏格拉底	,

今天我们恰巧相遇，来到了您面前，苏格拉底。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] ['weðər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪˈpɑːkrəˌtiːz] [oʊnz] [ðæt] [veɪl] ,

and	**would**	**be**	**glad**	**to**	**hear**	**whether**	**you**	**think**	**Hippocrates**	**owns**	**that**	**vale**	**,**
和	会	是	高兴的	到	听到	无论	你	思考	希波克拉底	拥有	那	谷	,

我很想知道你是否认为希波克拉底拥有那个山谷。

[ænd; ənd] [meɪ] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][noʊ] .

and	may	sell	it	or	no	.
和	可能	卖	它	或者	不	.

可能会卖，也可能不会。

['sɑːkrəˌtiːz] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['welkəm] , ['fiːdoʊ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] , [ænd; ənd][æz; əz]

SOCRATES	—	You	are	very	welcome	,	Phaedo	,	and	your	friends	,	and	as
苏格拉底	—	你	是	非常	欢迎	,	斐多	,	和	你的	朋友们	,	和	作为

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mætər] [juː; jʊ] [neɪm] ,

for	the	matter	you	name	,
为了	这	事情	你	姓名	,

苏格拉底——斐多，以及你的朋友们，非常欢迎你们。至于你们提出的问题，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm]

I	shall	be	glad	to	talk	of	it	with	you	and	see	if	we	can	come
我	将	是	高兴的	到	讲话	的	它	和	你	和	看	如果	我们	能	来

[tuː; tə][sʌm; səm] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	some	understanding	of	it	.
到	一些	理解	的	它	.

我很乐意和你谈谈这件事，看看我们能否达成某种共识。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [proʊ'siːd][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

But	before	we	can	proceed	in	the	discussion	,
但	前	我们	能	继续	在	这	讨论	,

但在我们继续讨论之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl]

it	will	be	necessary	to	find	some	starting	point	upon	which	we	can	all
它	将要	是	必要的	到	寻找	一些	开始	观点	之上	哪个	我们	能	全部

[ə'griː] ,

agree	,
同意	,

我们需要找到一个大家都能接受的出发点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'griː] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ə'pɑːn][sʌm; səm][wʌn] [θɪŋ] [pəː'teiniŋ]

because	until	we	agree	,	at	the	beginning	,	upon	some	one	thing	pertaining
因为	直到	我们	同意	,	在	这	开始	,	之上	一些	一	事物	相关的

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mætər] ,

to	the	matter	,
到	这	事情	,

因为除非我们一开始就就此事的某个方面达成一致，

[æz; əz]['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] , [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] ['juːsləs] ,

as	certain	and	not	to	be	doubted	,	discussion	is	useless	,
作为	肯定	和	不是	到	是	怀疑	,	讨论	是	无用	,

既然此事已成定局，不容置疑，讨论便毫无意义。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [daʊt] ,

but	if	we	can	find	such	a	thing	,	which	none	of	us	doubt	,
但	如果	我们	能	寻找	这样的	一个	事物	,	哪个	没有任何	的	我们	怀疑	,

但如果我们能找到这样的东西（这一点我们谁也不怀疑），

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætər] .

we	may	be	able	to	make	something	of	the	matter	.
我们	可能	是	有能力的	到	制作	某物	的	这	事情	.

我们或许能从这件事中有所收获。

[aɪ][prə'poʊz] , ['ðerfɔːr] , [oʊ] ['fiːdoʊ] ,

I	propose	,	therefore	,	O	Phaedo	,
我	提出	,	所以	,	哦	斐多	,

因此，我提议，哦，斐多，

[ðæt] [juː; jʊ] [prə'paʊnd] ['sʌmwʌn] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [ɔːl] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]

that	you	propound	someone	statement	which	all	you	who	have	been	discussing	the
那	你	举	某人	陈述	哪个	全部	你	WHO	有	到过	讨论	这

['mætər] [bɪ'liːv] .

matter	believe	.
事情	相信	.

你提出的某个观点，你们所有参与讨论此事的人都认同。

['fiːdoʊ] — [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [went]

PHAEDO	—	Of	a	truth	,	Socrates	,	we	discussed	the	matter	till	the	sun	went
法埃多	—	的	一个	真相	,	苏格拉底	,	我们	讨论	这	事情	直到	这	太阳	去

[daʊn] ,

down	,
向下	,

斐多篇——苏格拉底，的确，我们讨论这个问题直到太阳落山。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [ə'griːd] [ɪk'sept] [ðæt] [ðer; ðər]

but	I	do	not	remember	any	one	thing	to	which	we	all	agreed	except	that	there
但	我	做	不是	记住	任何	一	事物	到	哪个	我们	全部	同意	除了	那	那里

[ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [veɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] [oʊ'lɪmpəs] ,

is	such	a	vale	at	the	foot	of	Mount	Olympus	,
是	这样的	一个	谷	在	这	脚	的	山	奥林匹斯山	,

但我不记得我们达成共识的任何事情，除了奥林匹斯山脚下确实存在这样一个山谷。

[æz; əz] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] [dɪ'skraɪbz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ˌðer'ɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

as	Hippocrates	describes	,	and	that	he	lived	therein	for	a	year	.
作为	希波克拉底	描述	,	和	那	他	居住地	其中	为了	一个	年	.

正如希波克拉底所描述的那样，他在那里住了一年。

[ðæt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] [soʊ][toʊld][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɔːl] ['æθənz] [noʊz]

That	we	believe	because	Hippocrates	so	told	us	,	and	all	Athens	knows
那	我们	相信	因为	希波克拉底	所以	讲述	我们	,	和	全部	雅典	知道

[hɪ'pɑːkrəˌtiːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['truːθfl] [mæn] .

Hippocrates	for	a	truthful	man	.
希波克拉底	为了	一个	真实	男人	.

我们相信这一点，是因为希波克拉底这样告诉我们的，而整个雅典都知道希波克拉底是个诚实的人。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [fɔːr; fər][ɔːl] [truːθ] [ɪz]['juːsf(ə)l] ;

SOCRATES	—	That	is	something	,	for	all	truth	is	useful	;
苏格拉底	—	那	是	某物	,	为了	全部	真相	是	有用	;

苏格拉底——这的确是一件好事，因为一切真理都是有用的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [truːθ] [æz; əz] [wɪl] [wel] [sɜːrv]

but	it	does	not	seem	to	me	to	be	such	a	truth	as	will	well	serve
但	它	做	不是	似乎	到	我	到	是	这样的	一个	真相	作为	将要	出色地	服务

[fɔːr; fər][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['penətreɪt] ,

for	a	foundation	from	which	we	may	penetrate	,
为了	一个	基础	从	哪个	我们	可能	穿透	,

但在我看来，这似乎并非一个能够作为我们深入探究的基础的真理。

[æz; əz][wʌn] [maɪt] [seɪ] , [ðə; ði] ['veri] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

as	one	might	say	,	the	very	bowels	of	the	subject	.
作为	一	可能	说	,	这	非常	肠道	的	这	主题	.

可以说，这是该主题的本质所在。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [prə'paʊnd] [sʌm; səm] ['ʌðər] .

I	pray	you	to	propound	some	other	.
我	祈祷	你	到	举	一些	其他	.

我恳请你提出其他方案。

['fiːdoʊ] — ['truːli] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [aɪ]['kænɑːt] , [nɔːr][kæn; kən][wiː; wi]['eni] [ʌv; əv][juː 'es] ,

PHAEDO	—	Truly	,	Socrates	,	I	cannot	,	nor	can	we	any	of	us	,
法埃多	—	真的	,	苏格拉底	,	我	不能	,	也不	能	我们	任何	的	我们	,

斐多篇——苏格拉底，的确，我不能，我们任何人都不能。

[fɔːr; fər][əˈpɑːn] ['nʌθɪŋ] [els] [pəːˈteiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mætər] [ɑːr; ər][wiː; wi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈgriː] .

for	upon	nothing	else	pertaining	to	the	matter	are	we	able	to	agree	.
为了	之上	没有什么	别的	相关的	到	这	事情	是	我们	有能力的	到	同意	.

除此之外，我们无法就此事达成任何共识。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [prəˈpaʊnd] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ]

SOCRATES	—	If	it	please	you	,	then	,	I	will	propound	a	saying	and	see	if	you
苏格拉底	—	如果	它	请	你	,	然后	,	我	将要	举	一个	说	和	看	如果	你

[əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

agree	with	me	.
同意	和	我	.

苏格拉底——如果你不介意，那么我将提出一句格言，看看你是否同意我的观点。

['fiːdoʊ] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

PHAEDO	—	We	shall	be	very	glad	if	you	will	.
法埃多	—	我们	将	是	非常	高兴的	如果	你	将要	.

法埃多——如果您愿意，我们将非常高兴。

['sɑːkrəˌtiːz] — [aɪ] [səˈdʒest] , [ðen] , [ðæt] [wiː; wi] [bɪˈgɪn] [baɪ] [əˈgriːɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

SOCRATES	—	I	suggest	,	then	,	that	we	begin	by	agreeing	,	if	we	are	able	to
苏格拉底	—	我	建议	,	然后	,	那	我们	开始	经过	同意	,	如果	我们	是	有能力的	到

[duː][soʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

苏格拉底——那么，我建议我们首先达成共识，如果我们能够做到这一点的话，

[ðæt] [ðə; ði][gɔdz][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz] .

that	the	gods	have	given	the	earth	to	man	for	his	use	.
那	这	神	有	给定	这	地球	到	男人	为了	他的	使用	.

神明将地球赐予人类使用。

['fiːdoʊ] — ['ʃʊrli] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

PHAEDO	—	Surely	that	seems	to	be	true	.
法埃多	—	一定	那	似乎	到	是	真的	.

法埃多——这似乎的确如此。

['sɑːkrəˌtiːz] — [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['feivərəbli][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

SOCRATES	—	I	am	glad	that	you	think	favorably	of	it	,
苏格拉底	—	我	是	高兴的	那	你	思考	有利	的	它	,

苏格拉底——我很高兴你对它持积极态度。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə]['riːz(ə)n][əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

but	that	is	not	sufficient	if	we	are	to	reason	upon	it	,
但	那	是	不是	充足的	如果	我们	是	到	原因	之上	它	,

但如果我们要据此进行推理，这还不够。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrgjumənt][mʌst; məst][biː; bi] [wʌt] [wiː; wi]

because	that	upon	which	we	found	our	argument	must	be	what	we
因为	那	之上	哪个	我们	成立	我们的	争论	必须	是	什么	我们

[əkˈsept][æz; əz]['æbsəluːt] [truːθ] .

accept	as	absolute	truth	.
接受	作为	绝对	真相	.

因为我们论证所依据的东西，必须是我们所接受的绝对真理。

['fiːdoʊ] — [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][mænˈkaɪnd] ,

PHAEDO	—	I	think	the	earth	was	made	for	mankind	,
法埃多	—	我	思考	这	地球	曾是	制成	为了	人类	,

斐多——我认为地球是为人类而造的，

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] [siːm] [truː] , [ænd; ənd] [jet]

but	if	in	our	conversation	something	should	also	seem	true	,	and	yet
但	如果	在	我们的	对话	某物	应该	还	似乎	真的	,	和	然而

[ˌkɑːntrə'dɪktəri] [tuː; tə] [ðæt] ,

contradictory	to	that	,
矛盾的	到	那	,

但是，如果我们的谈话中出现了一些看似正确却又与之矛盾的事情，

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

I	know	not	what	I	should	think	.
我	知道	不是	什么	我	应该	思考	.

我不知道该怎么想。

['sɑːkrəˌtiːz] — [let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] :

SOCRATES	—	Let	us	,	then	,	think	of	something	else	:
苏格拉底	—	让	我们	,	然后	,	思考	的	某物	别的	:

苏格拉底——那么，我们不妨想想别的事情吧：

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][æt; ət]['eni] [reɪt] ['ʃʊrli] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['biːɪŋs] .

The	earth	is	at	any	rate	surely	for	the	use	of	some	beings	.
这	地球	是	在	任何	速度	一定	为了	这	使用	的	一些	生物	.

无论如何，地球肯定是为某些生物而存在的。

[ðə; ði] ['maɪti] ['ætləs] [wʊd] ['nevər] [sə'steɪn] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]

The	mighty	Atlas	would	never	sustain	it	upon	his	broad	shoulders	if	it	did
这	强大的	阿特拉斯	会	绝不	维持	它	之上	他的	广阔	肩膀	如果	它	做过

['noʊbɑːdi] [gʊd] .

nobody	good	.
无人	好的	.

如果它对任何人都没有好处，那么强大的阿特拉斯绝不会把它扛在自己宽阔的肩膀上。

['fiːdoʊ] — [ðæt] , [æt; ət] [liːst] , [ɪz]['sɜːrt(ə)n] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

PHAEDO	—	That	,	at	least	,	is	certain	,	Socrates	.
法埃多	—	那	,	在	至少	,	是	肯定	,	苏格拉底	.

斐多篇——至少这一点是可以肯定的，苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər] ['biːɪŋs] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

SOCRATES	—	And	it	must	be	for	beings	who	can	make	use	of	it
苏格拉底	—	和	它	必须	是	为了	生物	WHO	能	制作	使用	的	它

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	enjoy	it	.
和	享受	它	.

苏格拉底——它必须是为那些能够利用它并享受它的人准备的。

['fiːdoʊ] — [ðæt] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [truː] .

PHAEDO	—	That	also	is	true	.
法埃多	—	那	还	是	真的	.

法埃多——那也是事实。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd] ['biːɪŋs] [wɪtʃ] [kæn; kən][juːz][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] [mʌst; məst][biː; bi]

SOCRATES	—	And	beings	which	can	use	and	enjoy	the	earth	must	be
苏格拉底	—	和	生物	哪个	能	使用	和	享受	这	地球	必须	是

['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .

living	beings	.
活的	生物	.

苏格拉底——能够利用和享受地球的生物一定是生物。

['fiːdoʊ] — ['noʊbɑːdi] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] .

PHAEDO	—	Nobody	will	deny	that	.
法埃多	—	无人	将要	否定	那	.

法埃多——这一点无人会否认。

['sɑ:krə,ti:z] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɪk'sept] [ðə; ði][gɔdz] , [mæn'kaɪnd] , [ðə; ði]

SOCRATES	**—**	**And**	**there**	**are**	**no**	**living**	**things**	**except**	**the**	**gods**	**,**	**mankind**	**,**	**the**
苏格拉底	—	和	那里	是	不	活的	事物	除了	这	神	,	人类	,	这

['loʊər] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][plænts] .

lower	**animals**	**,**	**and**	**plants**	**.**
降低	动物	,	和	植物	.

苏格拉底——除了神、人类、低等动物和植物之外，没有其他生物。

['fi:doʊ] — [aɪ] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðæt] .

PHAEDO	**—**	**I**	**agree**	**to**	**that**	**.**
法埃多	—	我	同意	到	那	.

法伊多——我同意。

['sɑ:krə,ti:z] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][dɪd][nɑ:t] [bɪld] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fər]

SOCRATES	**—**	**And**	**it**	**is**	**plain**	**that**	**the**	**gods**	**did**	**not**	**build**	**the**	**earth**	**for**
苏格拉底	—	和	它	是	清楚的	那	这	神	做过	不是	建造	这	地球	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	**,**
他们自己	,

苏格拉底——很显然，众神并非为自己创造地球。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ɪk'sept] [ɑ:n][oʊ'lɪmpəs] ,

for	**they**	**do**	**not**	**live**	**upon**	**it**	**,**	**except**	**on**	**Olympus**	**,**
为了	他们	做	不是	居住	之上	它	,	除了	在	奥林匹斯山	,

因为除了奥林匹斯山以外，他们不住在地上。

[ænd; ənd] ['noʊwer] [dʌz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [prə'du:s] [æm'broʊʒə][ænd; ənd]['nektər] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]

and	**nowhere**	**does**	**the**	**earth**	**produce**	**ambrosia**	**and**	**nectar**	**,**	**which**	**are**	**the**
和	无处	做	这	地球	生产	仙人掌	和	花蜜	,	哪个	是	这

[fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

food	**of**	**the**	**gods**	**.**
食物	的	这	神	.

大地上任何地方都产不出神仙的食物——琼浆玉液和甘露。

['fi:doʊ] — [ðæt] [ɪz] [tru:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][gɔdz][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neðər]

PHAEDO	**—**	**That**	**is**	**true**	**,**	**for**	**the**	**gods**	**live**	**in**	**the**	**heavens**	**and**	**in**	**the**	**nether**
法埃多	—	那	是	真的	,	为了	这	神	居住	在	这	天	和	在	这	下

[wɜ:rld] ,

world	**,**
世界	,

斐多：的确如此，因为众神既居住在天界，也居住在冥界。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

and	**not**	**upon**	**the**	**earth**	**.**
和	不是	之上	这	地球	.

而不是在地球上。

['sɑ:krə,ti:z] — [ænd; ənd][ðə; ði][plænts][du:][nɑ:t][ju:z][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ɔ:r][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ]

SOCRATES	**—**	**And**	**the**	**plants**	**do**	**not**	**use**	**the**	**earth**	**,**	**or**	**enjoy**	**it**	**,**	**although**	**they**
苏格拉底	—	和	这	植物	做	不是	使用	这	地球	,	或者	享受	它	,	虽然	他们

[lɪv; laɪv][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

live	**upon**	**it**	**,**
居住	之上	它	,

苏格拉底——植物虽然生活在土地上，却既不利用土地，也不享受土地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [ju:st] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][mæn][ænd; ənd] [bi:sts] .

but	**they**	**are**	**themselves**	**used**	**and**	**enjoyed**	**by**	**man**	**and**	**beasts**	**.**
但	他们	是	他们自己	用过的	和	享受	经过	男人	和	野兽	.

但它们本身却被人类和动物所利用和享用。

['fiːdoʊ] — ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][plænts] .

PHAEDO	—	Certainly	the	earth	was	not	made	for	the	plants	.
法埃多	—	当然	这	地球	曾是	不是	制成	为了	这	植物	.

法伊多——地球显然不是为植物而造的。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [æz; əz] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['loʊər] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] [ɜːrθ]

SOCRATES	—	And	surely	as	between	man	and	the	lower	animals	,	the	earth
苏格拉底	—	和	一定	作为	之间	男人	和	这	降低	动物	,	这	地球

[wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][mæn] .

was	intended	for	man	.
曾是	故意的	为了	男人	.

苏格拉底——当然，在人类和低等动物之间，地球是为人类而设的。

['fiːdoʊ] — ['sɜːrt(ə)nli] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] ,

PHAEDO	—	Certainly	,	that	is	what	we	think	,
法埃多	—	当然	,	那	是	什么	我们	思考	,

法伊多——当然，我们也是这么想的。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks] [maɪt] [seɪ] ,

but	I	do	not	know	what	the	lion	and	the	horse	and	the	ox	might	say	,
但	我	做	不是	知道	什么	这	狮子	和	这	马	和	这	牛	可能	说	,

但我不知道狮子、马和牛会说什么。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli][juːz][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

for	they	certainly	use	the	earth	and	enjoy	it	.
为了	他们	当然	使用	这	地球	和	享受	它	.

因为它们确实利用了地球，并且从中受益。

['sɑːkrəˌtiːz] — [bʌt; bət][mæn][ɪz][suː'pɪriər][tuː; tə][ðə; ði]['loʊər] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][suː'pɪriər]

SOCRATES	—	But	man	is	superior	to	the	lower	animals	,	and	the	superior
苏格拉底	—	但	男人	是	优越的	到	这	降低	动物	,	和	这	优越的

['kænɑːt][biː; bi] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] .

cannot	be	subordinate	to	the	inferior	.
不能	是	下属	到	这	下	.

苏格拉底——但是人比低等动物优越，优越的动物不可能服从于低等动物。

['fiːdoʊ] — [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] [suː'pɪriər] .

PHAEDO	—	I	do	not	know	how	we	can	tell	which	is	superior	.
法埃多	—	我	做	不是	知道	如何	我们	能	告诉	哪个	是	优越的	.

法埃多——我不知道我们如何才能知道哪个更好。

[ðə; ði][praɪ'mɔːrdiəl] [sel] [ɪn] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌhoʊmoʊdʒə'niːəti]['ɪntuː][ˌhetərədʒə'niːəti]

The	primordial	cell	in	differentiating	out	of	homogeneity	into	heterogeneity
这	原始的	细胞	在	区分	出去	的	同质性	进入	异质性

[dɪ'veləpt] ['dɪfrənt] ['kwɑːlətiz][ɪn] ['dɪfrənt] ['biːɪŋs] ,

developed	different	qualities	in	different	beings	,
发达	不同的	品质	在	不同的	生物	,

原始细胞在由同质性分化为异质性的过程中，在不同的生物体中发展出了不同的特性。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔrgənz] ['ɪntɪgreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌhetərə'dʒiːniəs] ['elɪmənts; 'eləmənts] [iːtʃ]

and	of	the	organs	integrated	from	the	heterogeneous	elements	each
和	的	这	器官	融合的	从	这	异质	元素	每个

[hæz; həz][ɪts][juːz][ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][laɪf] .

has	its	use	and	many	are	essential	to	life	.
有	它是	使用	和	许多	是	基本的	到	生活	.

由各种异质元素整合而成的各个器官，每个器官都有其用途，许多器官对生命至关重要。

[ɪn][mæn][ðə; ði][breɪn][ɪz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ɑːks] ,

In	man	the	brain	is	more	powerful	than	in	the	ox	,
在	男人	这	脑	是	更多的	强大的	比	在	这	牛	,

人类的大脑比牛的大脑更强大。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ɑːks][ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][breɪn] ,

but	in	the	ox	the	stomach	is	more	powerful	than	the	brain	,
但	在	这	牛	这	胃	是	更多的	强大的	比	这	脑	,

但是，在牛身上，胃比大脑更强大。

[ænd; ənd] [waɪl] [bəuθ] ['stʌmək] [ænd; ənd][breɪn][ɑːr; ər] ['nesəseri] ,

and	while	both	stomach	and	brain	are	necessary	,
和	尽管	两个都	胃	和	脑	是	必要的	,

虽然胃和大脑都是必需的，

[jet] [ɪz][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːk] [breɪn][ænd; ənd] [strɔːŋ] ['stʌmək] ['daʊtləs] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][wʌn]

yet	is	one	with	a	weak	brain	and	strong	stomach	doubtless	happier	than	one
然而	是	一	和	一个	虚弱的	脑	和	强的	胃	毫无疑问	更快乐	比	一

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːk] ['stʌmək] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [breɪn] .

with	a	weak	stomach	and	strong	brain	.
和	一个	虚弱的	胃	和	强的	脑	.

然而，脑子弱但肠胃强的人无疑比肠胃弱但脑子强的人更快乐。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] , [ðen] , [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz]['noʊblɚ][ðæn; ðən][ðə; ði][breɪn] ,

Is	it	not	,	then	,	true	that	the	stomach	is	nobler	than	the	brain	,
是	它	不是	,	然后	,	真的	那	这	胃	是	更高贵	比	这	脑	,

那么，胃难道不是比大脑更高贵吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [ðen] [ðə; ði][pɪg][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði][goʊt] , [wɪtʃ] [hæv; həv]

and	if	so	,	then	the	pig	and	the	lion	and	the	goat	,	which	have
和	如果	所以	,	然后	这	猪	和	这	狮子	和	这	山羊	,	哪个	有

[strɔːŋ] ['stʌməks] ,

strong	stomachs	,
强的	胃	,

如果真是这样，那么猪、狮子和山羊，它们的肠胃都很强健。

['noʊblɚ][ðæn; ðən][mæn] , [huːz] ['stʌmək] [kʊd; kəd][ɪn]['noʊˌwaɪz][daɪ'dʒest]['kæriən] , [ɔːr][æl'fælfə] , [ɔːr]

nobler	than	man	,	whose	stomach	could	in	nowise	digest	carrion	,	or	alfalfa	,	or
更高贵	比	男人	,	谁	胃	可以	在	现在	消化	腐肉	,	或者	紫花苜蓿	,	或者

[tɪn][kænz] ,

tin	cans	,
锡	罐头	,

比人类高贵得多，人类的胃根本无法消化腐肉、苜蓿或锡罐。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊər]

and	therefore	may	it	not	be	that	the	earth	was	made	for	the	lower
和	所以	可能	它	不是	是	那	这	地球	曾是	制成	为了	这	降低

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

因此，地球或许是为低等动物而造的。

[huː] [kæn; kən][juːz] [mɔːr] [ʌv; əv][ɪts] ['prɑːdʌkt] [ðæn; ðən][mæn] ?

who	can	use	more	of	its	products	than	man	?
WHO	能	使用	更多的	的	它是	产品	比	男人	?

谁比人类更需要它的产品?

['sɑːkrəˌtiːz] — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] [θɔːt] , [oʊ] ['fiːdoʊ] , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ʌp]

SOCRATES	—	That	is	a	deep	thought	,	O	Phaedo	,	which	shows	that	you	are	well	up
苏格拉底	—	那	是	一个	深的	想法	,	哦	斐多	,	哪个	演出	那	你	是	出色地	向上

[ɪn][jʊr; jər] ['spensər] ,

in	your	Spencer	,
在	你的	斯宾塞	,

苏格拉底——斐多啊，你这想法真深刻，说明你对斯宾塞的著作非常精通。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃaɪ] [ɪn][jʊr; jər]['sɜːrdʒəri] ,
although shy in your surgery ,
虽然 害羞的 在 你的 外科手术 ,

虽然在手术室里很害羞，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌmək] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd]
for it is true that the stomach has been removed from a man who lived
为了 它 是 真的 那 这 胃 有 到过 已移除 从 一个 男人 WHO 居住地
['hæpi] ['evər]['æftər] ,
happy ever after ,
快乐的 曾经 后 ,

因为的确，有一个人被切除了胃，而他之后却过上了幸福的生活。

[waɪl] ['niːðər] [mæn][nɔːr] [biːst] ['evər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər][hɪz; ɪz] [breɪnz] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [aʊt] ;
while neither man nor beast ever lived a minute after his brains were knocked out ;
尽管 两者都不 男人 也不 兽 曾经 居住地 一个 分钟 后 他的 大脑 是 敲门 出去 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

无论是人还是动物，脑浆迸裂后都活不过一分钟；但是，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ðæt] [mæn] [meɪks] [hɪz; ɪz]
is it not true that it is by the function of the brain that man makes his
是 它 不是 真的 那 它 是 经过 这 功能 的 这 脑 那 男人 制作 他的
['paʊɚz] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [strɔːŋgər][ðæn; ðən][hiː; hi] ,
powers more effective than those of animals stronger than he ,
权力 更多的 有效的 比 那些 的 动物 更强 比 他 ,

难道不是凭借大脑的功能，人类才能比比自己更强壮的动物更有效地发挥自身的力量吗?

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ruːl] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['iːðər]
so that he is able to bear rule over all the lower animals and either
所以 那 他 是 有能力的 到 熊 规则 超过 全部 这 降低 动物 和 任何一个
[ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːr] [meɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ?
exterminate them from the earth or make them to serve him ?
殄 他们 从 这 地球 或者 制作 他们 到 服务 他 ?

以便他能够统治所有低等动物，并将它们从地球上消灭，或者使它们为他服务?

['fiːdoʊ] — [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] .
PHAEDO — Yes , that is true .
法埃多 — 是的 , 那 是 真的 .

法埃多——是的，没错。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd][wiː; wi]['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [biːsts] [wɪtʃ]
SOCRATES — And we cannot say that the earth was made for beasts which
苏格拉底 — 和 我们 不能 说 那 这 地球 曾是 制成 为了 野兽 哪个
[ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][mæn] ,
themselves are made to serve the purpose of man ,
他们自己 是 制成 到 服务 这 目的 的 男人 ,

苏格拉底——我们不能说地球是为动物而造的，而动物本身又是为人类服务的。

[fɔːr; fər][æz; əz][plænts][ɑːr; ər] [kən'sʊmd] [baɪ] [biːsts] ,
for as plants are consumed by beasts ,
为了 作为 植物 是 消耗 经过 野兽 ,

因为植物会被野兽吃掉，

[soʊ] [biːsts] [ɑːr; ər] [kən'sʊmd] [baɪ][mæn] [huː] [ə'kwaiəz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt]
so beasts are consumed by man who acquires for his own use and enjoyment
所以 野兽 是 消耗 经过 男人 WHO 收购 为了 他的 自己的 使用 和 享受
[wət'evər] ['paʊər] [ɪz]['dʒenəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['ɔrgənz] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .
whatever power is generated by the organs of all other living things .
任何 力量 是 生成的 经过 这 器官 的 全部 其他 活的 事物 .

因此，人类为了自身使用和享受，获取所有其他生物器官所产生的一切能量，从而吞噬了动物。

['fiːdoʊ] — [ðæt] [ɪz] [truː] ,
PHAEDO — That is true ,
法埃多 — 那 是 真的 ,

法埃多——没错，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [naʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][gɔdz][fɔːr; fər]
and I can now see that the earth was not made by the gods for
和 我 能 现在 看 那 这 地球 曾是 不是 制成 经过 这 神 为了
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

我现在明白了，地球并非众神为自己创造的。

[ɔːr][fɔːr; fər][plænts][ɔːr] [biːsts] .
or for plants or beasts .
或者 为了 植物 或者 野兽 .

或者用于植物或动物。

['sɑːkrəˌtiːz] — ['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd]
SOCRATES — Therefore , it appears to me that it must have been made
苏格拉底 — 所以 , 它 出现 到 我 那 它 必须 有 到过 制成
[fɔːr; fər][mæn] .
for man .
为了 男人 .

苏格拉底——因此，在我看来，它一定是为人而造的。

['fiːdoʊ] — [ðæt] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][mæn] .
PHAEDO — That is true , and I now agree that the earth was made for man .
法埃多 — 那 是 真的 , 和 我 现在 同意 那 这 地球 曾是 制成 为了 男人 .

斐多——的确如此，我现在同意地球是为人类而造的。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ðen] , [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [meɪ] [goʊ]
SOCRATES — Then , since we have found a common starting point , we may go
苏格拉底 — 然后 , 自从 我们 有 成立 一个 常见的 开始 观点 , 我们 可能 去
[ɑːn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
on with our conversation .
在 和 我们的 对话 .

苏格拉底——既然我们已经找到了共同的出发点，我们就可以继续我们的谈话了。

[wiː; wi][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][mæn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][mæn] , [baɪ]
We have proved that the earth was made for man , because man , by
我们 有 已证实 那 这 地球 曾是 制成 为了 男人 , 因为 男人 , 经过
['paʊɚz] [ɪn'herənt] [ɪn] [hɪm'self] ,
powers inherent in himself ,
权力 固有 在 他自己 ,

我们已经证明，地球是为人类而造的，因为人类凭借自身固有的力量，

[kæn; kən] [ˌoʊvər'kʌm] [ɔːl] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['sʌbdʒekt][ðem; ðəm][tuː; tə]
can overcome all other living things on the earth and subject them to
能 克服 全部 其他 活的 事物 在 这 地球 和 主题 他们 到
[hɪz; ɪz]['juːzɪz] .
his uses .
他的 用途 .

能够征服地球上所有其他生物，并使它们为他所用。

['fiːdoʊ] — [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] .
PHAEDO — Yes , we have proved that .
法埃多 — 是的 , 我们 有 已证实 那 .

法埃多——是的，我们已经证明了这一点。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] [sɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋʃɪp] [ɪz]['paʊər] .
SOCRATES — And the real source of his kingship is power .
苏格拉底 — 和 这 真实的 来源 的 他的 君主制 是 力量 .

苏格拉底——而他王权的真正来源是权力。

['fiːdoʊ] — [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [truː] .
PHAEDO — That must be true .
法埃多 — 那 必须 是 真的 .

法伊多——那一定是真的。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd] [fɔːrs] [ɪz] ['paʊər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] ,
SOCRATES — And force is power applied to some object ,
苏格拉底 — 和 力量 是 力量 应用 到 一些 目的 ,

苏格拉底——力就是作用于某个物体上的力量，

[soʊ] [ðæt] ['paʊər] [ænd; ənd] [fɔːrs] [meɪ] [biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
so that power and force may be spoken of as the same thing .
所以 那 力量 和 力量 可能 是 说 的 作为 这 相同的 事物 .

因此，权力和力量可以被视为同一事物。

['fiːdoʊ] — ['sɜːrt(ə)nli] .
PHAEDO — Certainly .
法埃多 — 当然 .

PHAEDO——当然。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd] [wer] ['paʊər] [laɪz] , [ðer; ðər][ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊnli][ɪz] ['sɑːvrənti] ,
SOCRATES — And where power lies , there and there only is sovereignty ,
苏格拉底 — 和 在哪里 力量 谎言 , 那里 和 那里 仅有的 是 主权 ,

苏格拉底——权力所在之处，主权便所在之处。

[ænd; ənd] [wer] ['paʊər] ['ɛndz] ['sɑːvrənti] [faindz][ɪts]['lɪmɪt] .
and where power ends sovereignty finds its limit .
和 在哪里 力量 结束 主权 发现 它是 限制 .

权力止步之处，主权亦止步之处。

[soʊ] [ðæt] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði]['laɪən][kʊd; kəd] [səb'duː] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz]
So that , for example , if the lion could subdue man and the other animals
所以 那 , 为了 例子 , 如果 这 狮子 可以 征服 男人 和 这 其他 动物
,
,
,

例如，如果狮子能够征服人类和其他动物，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] .
the earth would be for the use of the lion .
这 地球 会 是 为了 这 使用 的 这 狮子 .

这片土地将归狮子所有。

['fiːdoʊ] — [ðæt] [ɪz][pleɪn] .
PHAEDO — That is plain .
法埃多 — 那 是 清楚的 .

斐多——这很清楚。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][men] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][æn; ən]['aɪlənd][ænd; ənd][goʊ]
SOCRATES — And if a company of men should find an island and go
苏格拉底 — 和 如果 一个 公司 的 男人 应该 寻找 一个 岛 和 去
[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz]
and live upon it and be strong enough to subdue the wild animals
和 居住 之上 它 和 是 强的 足够的 到 征服 这 荒野 动物
[ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] ['ʌðər] [men] ,
and keep out other men ,
和 保持 出去 其他 男人 ,

苏格拉底——如果一群人找到一座岛屿，前往岛上居住，并且足够强大，能够制服野兽，阻止其他人进入，

[ðæt] ['aɪlənd] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] .

that	island	would	be	for	their	use	.
那	岛	会	是	为了	他们的	使用	.

那座岛屿将供他们使用。

['fiːdoʊ] — [ðæt] ['fɑːloʊz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sɑːvrənti] [goʊz][wɪð; wɪθ] ['paʊər] ['eksəd] [ɪn] [fɔːrs] .

PHAEDO	—	That	follows	,	because	sovereignty	goes	with	power	exercised	in	force	.
法埃多	—	那	跟随	,	因为	主权	去	和	力量	锻炼	在	力量	.

斐多——这是必然的，因为主权与强力行使的权力密不可分。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd][soʊ] [ɪf] [wʌn][mæn][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ]['veɪkənt] [speɪs] [ænd; ənd] [teɪk]

SOCRATES	—	And	so	if	one	man	should	find	a	vacant	space	and	take
苏格拉底	—	和	所以	如果	一	男人	应该	寻找	一个	空缺	空间	和	拿

[pə'zeʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] .

possession	,	it	would	be	his	.
拥有	,	它	会	是	他的	.

苏格拉底——所以，如果一个人找到一块空地并占据它，那块地就归他所有了。

['fiːdoʊ] — [ðæt] [ɪz] [truː] .

PHAEDO	—	That	is	true	.
法埃多	—	那	是	真的	.

法埃多——确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd] [wʌt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][mæn] , [mæn] [meɪ] [dɪ'spoʊz][ʌv; əv][æz; əz][hiː; hi] [wɪl] .

SOCRATES	—	And	what	belongs	to	man	,	man	may	dispose	of	as	he	will	.
苏格拉底	—	和	什么	属于	到	男人	,	男人	可能	处置	的	作为	他	将要	.

苏格拉底——凡属于人的东西，人都可以随意处置。

['fiːdoʊ] — [ɔːl] [men] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .

PHAEDO	—	All	men	agree	to	that	.
法埃多	—	全部	男人	同意	到	那	.

斐多——所有男人都同意这一点。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [sɪns] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ]['veɪkənt] [speɪs] [ɑːn]

SOCRATES	—	And	,	therefore	,	since	Hippocrates	has	found	a	vacant	space	on
苏格拉底	—	和	,	所以	,	自从	希波克拉底	有	成立	一个	空缺	空间	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ˌðer'ʌv] ,

the	earth	and	taken	possession	thereof	,
这	地球	和	已采取	拥有	其中	,

苏格拉底——因此，既然希波克拉底在地球上找到了一块空地并占据了它，

[ænd; ənd][noʊ][mæn] [dis'pjuːts] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

and	no	man	disputes	his	possession	,	it	is	his	and	he	may	sell	it	.
和	不	男人	争议	他的	拥有	,	它	是	他的	和	他	可能	卖	它	.

任何人均无权质疑其所有权，所有权归他所有，他可以出售。

['fiːdoʊ] — [ðæt] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [truː] ,

PHAEDO	—	That	is	certainly	true	,
法埃多	—	那	是	当然	真的	,

法埃多——这的确如此，

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [hɪ'pɑːrkəs] [wɪl] [naʊ] [peɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['tælənt][ʌv; əv]['sɪlvər]

and	I	do	not	doubt	that	Hipparchus	will	now	pay	down	his	talent	of	silver
和	我	做	不是	怀疑	那	希帕克斯	将要	现在	支付	向下	他的	天赋	的	银

[ænd; ənd] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [veɪl] [ɪn][ðə; ði] [ə'lɪmpiən] ['fɔːrɪst] .

and	take	over	the	vale	in	the	Olympian	forest	.
和	拿	超过	这	谷	在	这	奥运选手	森林	.

我毫不怀疑，希帕克斯现在会用他的白银天赋征服奥林匹亚森林的山谷。

['sɑ:krə,ti:z] — [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][æn; ən]['aɪlənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][men]
SOCRATES — And if instead of finding an island the company of men
苏格拉底 — 和 如果 反而 的 寻找 一个 岛 这 公司 的 男人
[hæd; həd][faʊnd][æn; ən][ɪn'taɪər]['kɑ:ntɪnənt][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðerz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ]
had found an entire continent it would be theirs if they were strong
有 成立 一个 全部的 大陆 它 会 是 他们的 如果 他们 是 强的
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [,aɪ 'ti:] .
enough to keep it .
足够的 到 保持 它 .

苏格拉底——如果人类公司发现的不是一座岛屿，而是一整块大陆，只要他们足够强大，能够守住它，那么这块大陆就是他们的。

['fi:doʊ] — ['ʃʊrli] [ðæt][ɪz][soʊ] , [fɔ:r; fər]['paʊər][ɪz][bʌt; bət] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ə'bɪlətɪ][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,
PHAEDO — Surely that is so , for power is but concentrated ability to enjoy ,
法埃多 — 一定 那 是 所以 , 为了 力量 是 但 集中 能力 到 享受 ,
[ænd; ənd] [wer] [moʊst]['paʊər][laɪz] ,
and where most power lies ,
和 在哪里 最多 力量 谎言 ,

斐多篇——的确如此，因为权力不过是集中享受的能力，而权力大多集中于何处，

[ðer; ðər][laɪz][moʊst][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑ:səb(ə)l]
there lies most ability to enjoy , and therefore the highest possible
那里 谎言 最多 能力 到 享受 , 和 所以 这 最高 可能的
['ægrɪgət] [ʌv; əv]['hju:mən] ['hæpinəs] ,
aggregate of human happiness ,
总计的 的 人类 幸福 ,

那里蕴藏着最大的享受能力，因此也蕴藏着人类幸福的最高境界。

[ɪn][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] .
in the attainment of which the will of the gods shall be done .
在 这 素养 的 哪个 这 将要 的 这 神 将 是 完毕 .

实现这一目标，就能实现神的旨意。

['sɑ:krə,ti:z] — [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [kæn; kən] [teɪk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:ntɪnənt] , [bʌt; bət][nɑ:t]
SOCRATES — And if a company can take part of a continent , but not
苏格拉底 — 和 如果 一个 公司 能 拿 部分 的 一个 大陆 , 但 不是
[ðə; ði] [hoʊl] ,
the whole ,
这 所有的 ,

苏格拉底——如果一家公司可以占有一个大陆的一部分，但不能占有整个大陆，

[wət'evər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ɪz] [ðerz] .
whatever they are able to take is theirs .
任何 他们 是 有能力的 到 拿 是 他们的 .

他们能拿走的一切都归他们所有。

['fi:doʊ] — [ʌn'daʊtɪdli] .
PHAEDO — Undoubtedly .
法埃多 — 无疑 .

PHAEDO——毫无疑问。

['sɑ:krə,ti:z] — [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðerz] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv] ['ʌðər] .
SOCRATES — And what is theirs is not the property of others .
苏格拉底 — 和 什么 是 他们的 是 不是 这 财产 的 其他的 .

苏格拉底——属于他们的东西，就不是别人的财产。

['fi:doʊ] — [baɪ][noʊ] [mi:nz] .
PHAEDO — By no means .
法埃多 — 经过 不 方法 .

法埃多——绝不。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] , ['ʌðər] [meɪ] [nɑːt] ['lɔːfəli] [juːz]
SOCRATES — And if it does not belong to others , others may not lawfully use
苏格拉底 — 和 如果 它 做 不是 属于 到 其他的 , 其他的 可能 不是 合法地 使用
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

苏格拉底——如果它不属于别人，别人就不能合法地使用它。

['fiːdoʊ] — ['ʃʊrli] [nɑːt] .
PHAEDO — Surely not .
法埃多 — 一定 不是 .

法埃多——肯定不是。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [duː] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [prɪ'vent] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
SOCRATES — And they who do own it may prevent others from entering it .
苏格拉底 — 和 他们 WHO 做 自己的 它 可能 防止 其他的 从 进入 它 .

苏格拉底——而那些拥有它的人可能会阻止其他人进入它。

['fiːdoʊ] — ['ʃʊrli] , [fɔːr; fər] [hæθ] [nɑːt] [ðə; ði] ['poʊət] [sed] :
PHAEDO — Surely , for hath not the poet said :
法埃多 — 一定 , 为了 有 不是 这 诗人 说 :

斐多篇——诗人岂不是说过：

" [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kiːp] [huː] [kæn; kən] .
" That they shall take who have the power , And they may keep who can .
" 那 他们 将 拿 WHO 有 这 力量 , 和 他们 可能 保持 WHO 能 .

“他们有权有势者可以夺取，他们有能力者可以保留。”

" ['sɑːkrəˌtiːz] — ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [meɪ] [kiːp] ['tʃainəmən] [aʊt]
" SOCRATES — Therefore it is plain that the United States may keep Chinamen out
" 苏格拉底 — 所以 它 是 清楚的 那 这 团结的 各州 可能 保持 中国人 出去
[ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
of America .
的 美国 .

苏格拉底——因此很明显，美国可以阻止中国人进入美国。

['fiːdoʊ] — [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wət'evər] .
PHAEDO — There can be no doubt of it whatever .
法埃多 — 那里 能 是 不 怀疑 的 它 任何 .

法埃多——这一点毋庸置疑。

['sɑːkrəˌtiːz] — [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [meɪ] [kiːp] [ə'mɛrɪkənz] [aʊt] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .
SOCRATES — And Chinese may keep Americans out of China .
苏格拉底 — 和 中国人 可能 保持 美国人 出去 的 中国 .

苏格拉底——中国人可能会阻止美国人进入中国。

['fiːdoʊ] — [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
PHAEDO — That is another story .
法埃多 — 那 是 其他 故事 .

法埃多——那是另一个故事了。

[wʌn] [mʌst; məst] ['nevər] [let] [hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪk] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
One must never let his logic get the better of him .
一 必须 绝不 让 他的 逻辑 得到 这 更好的 的 他 .

人绝不能让自己的逻辑战胜自己。

[ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [maɪt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [greɪt] ['sʌbdʒekts] [fər'evər] , [wɪð; wɪθ] ['riːzənɪŋ] [æz; əz]
And so we might play with these great subjects forever , with reasoning as
和 所以 我们 可能 玩 和 这些 伟大的 主题 永远 , 和 推理 作为
['liːki] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɪv] ,
leaky as a sieve ,
漏水 作为 一个 筛 ,

于是，我们或许会永远玩弄这些伟大的课题，而我们的推理却像筛子一样漏洞百出。

[bʌt; bət] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kerləs] [ɔ:r][ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] .

but	good	enough	to	catch	the	careless	or	the	untrained	.
但	好的	足够的	到	抓住	这	粗心	或者	这	未经训练的	.

但足以抓到粗心大意或未经训练的人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['lektʃərz] [wɪtʃ] [aɪ]['evər] ['lisnd] [tu:; tə][wʌz; wəz][wʌn] [bɪ'fɔ:r]

One	of	the	most	interesting	lectures	which	I	ever	listened	to	was	one	before
一	的	这	最多	有趣的	讲座	哪个	我	曾经	听着	到	曾是	一	前

[ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [li:g] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ][ɑ:n][ðə; ði] " [ˌdaɪə'lektɪks][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

the	Economic	League	of	San	Francisco	on	the	"	Dialectics	of	Socialism	.
这	经济的	联盟	的	圣	弗朗西斯科	在	这	"	辩证法	的	社会主义	.

我听过的最有趣的讲座之一是在旧金山经济联盟发表的关于"社会主义辩证法"的演讲。

" [ðə; ði]['lektʃərər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'kju:t][mæn] ,

"	The	lecturer	was	a	very	acute	man	,
"	这	讲师	曾是	一个	非常	急性	男人	,

这位讲师是一位非常敏锐的人，

[hu:] [wʊd] [nɑ:t][fɔ:r; fər][wʌn]['moʊmənt][bi:; bi] [di'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['sɑ:fɪstri] [ʌv; əv][maɪ]['sɑ:krəˌti:z]

who	would	not	for	one	moment	be	deceived	by	the	sophistry	of	my	Socrates
WHO	会	不是	为了	一	片刻	是	受骗	经过	这	诡辩	的	我的	苏格拉底

[ænd; ənd] ['fi:doʊ] ,

and	Phaedo	,
和	斐多	,

谁能抵挡住我笔下苏格拉底和斐多诡辩的诱惑呢?

[bʌt; bət] , [hu:] , [hɪm'self] , [meɪd] ['wɪlɪŋ] ['kæptivz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [baɪ]['sɪmələr] ['meθədz] .

but	,	who	,	himself	,	made	willing	captives	of	his	hearers	by	similar	methods	.
但	,	WHO	,	他自己	,	制成	愿意的	俘虏	的	他的	听众	经过	相似的	方法	.

但是，他自己也曾用类似的方法使听众心甘情愿地成为他的俘虏。

[aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'dres] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [rɪ'lʌktəntli] [left] ,

I	was	unable	to	hear	all	his	address	,	but	when	I	reluctantly	left	,
我	曾是	无法	到	听到	全部	他的	地址	,	但	什么时候	我	勉强	左边	,

我没能听清他全部的讲话内容，但当我依依不舍地离开时，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m]

it	appeared	to	me	that	he	was	expecting	to	prove	that	Socialism
它	出现	到	我	那	他	曾是	期待	到	证明	那	社会主义

[mʌst; məst][bi:; bi] [saʊnd] [fə'lɑ:səfi] [bɪ'kɔ:z, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] [tu:; tə][ɔ:l]['hju:mən]

must	be	sound	philosophy	because	it	was	contradictory	to	all	human
必须	是	声音	哲学	因为	它	曾是	矛盾的	到	全部	人类

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

在我看来，他似乎想证明社会主义一定是一种正确的哲学，因为它与所有人类观察结果相矛盾。

[ɪk'spɪrɪəns] , ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv] [saʊnd] ['kɑ:mən] [sens] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

experience	,	judgment	and	the	dictates	of	sound	common	sense	—	and	his
经验	,	判断	和	这	规定	的	声音	常见的	感觉	—	和	他的

[lɑ:rdʒ] ['ɔ:diəns] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

large	audience	was	plainly	enough	with	him	.
大的	观众	曾是	显然	足够的	和	他	.

经验、判断力和良好的常识——以及他众多的听众——显然都足以让他信服。

[ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [skʊ:l'men] [ɔ:r][ðer; ðər] [ɪ'kwɪvələnt] [ɑ:r; ər] ['ju:sləs] [ɪn]['soʊʃ(ə)l]

The	dialectics	of	the	schoolmen	or	their	equivalent	are	useless	in	Social
这	辩证法	的	这	学者	或者	他们的	相等的	是	无用	在	社会的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

经院哲学或其类似理论在社会讨论中毫无用处。

['soʊʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [duː][nɑːt][lend] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪgərəs] ['fɔrmjələz] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks]

Social	phenomena	do	not	lend	themselves	to	the	rigorous	formulas	of	mathematics
社会的	现象	做	不是	借	他们自己	到	这	严格的	公式	的	数学

[ænd; ənd]['lɑːdʒɪk] ,

and	logic	,
和	逻辑	,

社会现象无法用数学和逻辑的严格公式来解释。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hjuːmən] ['ɪntəlekt] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ænd; ənd][græsp][ɔːl][ðə; ði]['fæktərz][ʌv; əv]

for	the	human	intellect	is	unable	to	discern	and	grasp	all	the	factors	of
为了	这	人类	智力	是	无法	到	辨别	和	抓牢	全部	这	因素	的

[ðiːz] ['prɔːbləms] .

these	problems	.
这些	问题	.

因为人类的智力无法辨别和掌握这些问题的所有因素。

[maɪ] ['trævəsti] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][kloʊz]

My	travesty	of	Plato	was	intended	to	illustrate	the	difficulty	of	close
我的	闹剧	的	柏拉图	曾是	故意的	到	阐明	这	困难	的	关闭

['riːzənɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] ['tɑːpɪks] .

reasoning	on	such	topics	.
推理	在	这样的	主题	.

我对柏拉图的戏仿是为了说明在这类话题上进行严密推理的难度。

['niːðər] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Neither	,	on	the	other	hand	,
两者都不	,	在	这	其他	手	,

另一方面，两者都不是。

[ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə]['blaɪndli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][dʒʌmp]

are	we	to	blindly	follow	the	impulses	of	emotion	which	lead	us	to	jump
是	我们	到	盲目地	跟随	这	冲动	的	情感	哪个	带领	我们	到	跳

[æt; ət][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] ,

at	a	conclusion	,
在	一个	结论	,

难道我们要盲目地跟随情绪的冲动，草率下结论吗?

[sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['riːz(ə)n][wiː; wi][kæn; kən] , [bʌt; bət] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni] [ɪ'vent] .

support	it	with	what	reason	we	can	,	but	reach	it	in	any	event	.
支持	它	和	什么	原因	我们	能	,	但	抵达	它	在	任何	事件	.

我们会尽一切可能支持它，但无论如何都要实现它。

[ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['paʊər] , [bʌt; bət] ['paʊər] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'rektɪd]

Emotion	is	the	source	of	Social	power	,	but	power	unrestrained	and	undirected
情感	是	这	来源	的	社会的	力量	,	但	力量	不受约束的	和	无方向

[ɪz] ['deɪndʒərəs] .

is	dangerous	.
是	危险的	.

情感是社会力量的源泉，但不受约束和不加引导的力量是危险的。

['enərdʒi] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ]['riːz(ə)n][ɔːr][ˌaɪ 'tiː]

Energy	created	by	the	sight	of	distress	must	be	controlled	by	reason	or	it
活力	创建	经过	这	视线	的	痛苦	必须	是	受控	经过	原因	或者	它

[wɪl] [nɑːt] [rɪ'liːv] [dɪ'stres] .

will	not	relieve	distress	.
将要	不是	缓解	痛苦	.

看到痛苦的景象所产生的能量必须用理性加以控制，否则就无法缓解痛苦。

[ænd; ənd][baɪ]['riːz(ə)n][aɪ][duː][nɑːt] [miːn] ['soʊʃ(ə)l]['sɪlə,dʒɪzəmz] , [ʌv; əv] [huːz] ['premɪsɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər]
And 和 **by** 经过 **reason** 原因 **I** 我 **do** 做 **not** 不是 **mean** 意思是 **Social** 社会的 **syllogisms** 三段论 **,** , **of** 的 **whose** 谁 **premises** 前提 **we** 我们 **are** 是
['ɔːlweɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] ,
always 总是 **uncertain** 不确定 **,** ,

我所说的理性并非指社会三段论，因为我们总是无法确定其前提。

[bʌt; bət] [kən'klʊʒənz] [hæf] [ʌn'kɑːnʃəsli] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['hjuːmən]
but 但 **conclusions** 结论 **half** 一半 **unconsciously** 不知不觉 **formed** 形成 **in** 在 **the** 这 **mind** 头脑 **as** 作为 **the** 这 **result** 结果 **of** 的 **human** 人类
[ɪk'spɪriəns] ['ɑpəretɪŋ] [ɑːn]['hjuːmən] ['fiːlɪŋ] — [ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['wɪzdəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] ['kɑːmən]
experience 经验 **operating** 操作 **on** 在 **human** 人类 **feeling** 感觉 **—** — **the** 这 **practical** 实际的 **wisdom** 智慧 **which** 哪个 **we** 我们 **call** 称呼 **common** 常见的
[sens] .
sense 感觉 **.** .

但这些结论是在人类经验作用于人类情感的过程中，在头脑中半无意识地形成的——这就是我们称之为常识的实践智慧。

['hjuːmən] [kən'dʌkt] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] ['ægrɪgət] ,
Human 人类 **conduct** 执行 **,** , **individual** 个人 **and** 和 **aggregate** 总计的 **,** ,

人类行为，包括个人行为和群体行为

[mʌst; məst][biː; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
must 必须 **be** 是 **regulated** 受监管 **and** 和 **determined** 决定 **by** 经过 **the** 这 **consensus** 共识 **of** 的 **the** 这
['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst] [meɪd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [θruː] [ɪts]['grædʒuəl] [ək'septəns] [æz; əz][ðə; ði]
judgment 判断 **of** 的 **the** 这 **wisest** 最明智的 **made** 制成 **effective** 有效的 **through** 通过 **its** 它是 **gradual** 逐渐地 **acceptance** 验收 **as** 作为 **the** 这
['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .
judgment 判断 **of** 的 **the** 这 **majority** 多数 **.** .

必须由最睿智的人的共识来规范和决定，并通过逐步被大多数人接受而生效。

['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][lænd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'kʌmpənɪŋ] [rent] , [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] ,
Private 私人的 **ownership** 所有权 **of** 的 **land** 土地 **,** , **with** 和 **its** 它是 **accompanying** 随同 **rent** 租 **,** , **is** 是 **justified** 合理的 **,** ,

土地私有制及其租金是合理的。

[nɑːt][baɪ][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [ɪn'herənt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
not 不是 **by** 经过 **an** 一个 **imaginary** 假想 **inherent** 固有 **right** 正确的 **in** 在 **the** 这 **individual** 个人 **,** ,

并非源于个人想象中的固有权利，

[wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ]['riːəl] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][soʊ]['kænɑːt][biː; bi] [kən'veid] ,
which 哪个 **has** 有 **no** 不 **real** 真实的 **existence** 存在 **and** 和 **so** 所以 **cannot** 不能 **be** 是 **conveyed** 传递 **,** ,

它并不真实存在，因此无法传递。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][sə'saɪəti][rɪ'kwaɪər][ðə; ði]['stɪmjələs][tuː; tə] ['efərt] [wɪtʃ]
but 但 **because** 因为 **the** 这 **interests** 兴趣 **of** 的 **Society** 社会 **require** 要求 **the** 这 **stimulus** 刺激 **to** 到 **effort** 努力 **which** 哪个
['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd]['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] ['oʊnli][kæn; kən] [gɪv] .
private 私人的 **ownership** 所有权 **and** 和 **private** 私人的 **ownership** 所有权 **only** 仅有的 **can** 能 **give** 给 **.** .

但因为社会利益需要激励人们努力，而私有制和私有制才能提供这种激励。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪˌlæbəˈreɪʃ(ə)n]

And	here	I	shall	leave	this	point	without	the	further	illustration	and	elaboration
和	这里	我	将	离开	这	观点	没有	这	更远	插图	和	详细说明

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][ˈtɔːrment][juː; jʊ][lɔːŋgər][ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kiːp] [əˈweɪk] .

with	which	I	could	torment	you	longer	than	you	could	keep	awake	.
和	哪个	我	可以	折磨	你	更长	比	你	可以	保持	醒	.

我就此打住，不再赘述，以免我继续用这些例子和细节来折磨你，让你熬夜到无法入睡。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [pɔɪnts] [aɪ] [wɪl] [kənˈfaɪn] [maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [kənˈdenst]

And	with	the	other	two	points	I	will	confine	myself	to	the	most	condensed
和	和	这	其他	二	积分	我	将要	局限	我	到	这	最多	浓缩版

[fɔːrmz][ʌv; əv] [ˈsteɪtmənt] .

forms	of	statement	.
表格	的	陈述	.

至于另外两点，我将尽量用最简洁的方式陈述。

[ˈɪntrəst] — [ˈsəuʃəlists] [ænd; ənd][nɑːn] - [ˈsəuʃəlists] [əˈgriː] [ðæt] [wʌt] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [ɪz][hɪz; ɪz] .

Interest	—	Socialists	and	non	-	Socialists	agree	that	what	a	man	makes	is	his	.
兴趣	—	社会主义者	和	非	-	社会主义者	同意	那	什么	一个	男人	制作	是	他的	.

利益——社会主义者和非社会主义者都认同，一个人挣的钱是他自己的。

[ˈsəuʃəlists] [ænd; ənd][aɪ] [əˈgriː] [ðæt] [ˈevri] [mæn][ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒʌst] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]

Socialists	and	I	agree	that	every	man	is	entitled	to	his	just	share	of	the
社会主义者	和	我	同意	那	每一个	男人	是	标题	到	他的	只是	分享	的	这

[ˈsoʊʃ(ə)l][ˈdɪvɪdend] .

Social	dividend	.
社会的	股利	.

我和社会主义者都认为，每个人都有权获得他应得的社会红利份额。

[aɪ] [bɪˈliːv] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈsəuʃəlists] [wʊd] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

I	believe	,	and	in	this	I	suppose	the	Socialists	would	agree	with	me	,
我	相信	,	和	在	这	我	认为	这	社会主义者	会	同意	和	我	,

我认为，而且我想社会主义者也会同意我的观点，

[ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn][gets][hɪz; ɪz][ˈænjuəl] [ˈdɪvɪdend][hiː; hi] [meɪ] [juːz][ˌaɪ ˈtiː] ,

that	when	a	man	gets	his	annual	dividend	he	may	use	it	,
那	什么时候	一个	男人	获得	他的	年度的	股利	他	可能	使用	它	,

当一个人拿到年度股息时，他可以使用这笔钱。

[ɔːr] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər][juːz] .

or	keep	it	for	future	use	.
或者	保持	它	为了	未来	使用	.

或者留作将来使用。

[ɪf] , [waɪl] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][juːz][hɪz; ɪz] [ˈdɪvɪdend] , [ɔːr][ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈleɪbər] ,

If	,	while	he	does	not	use	his	dividend	,	or	the	product	of	his	labor	,
如果	,	尽管	他	做	不是	使用	他的	股利	,	或者	这	产品	的	他的	劳动	,

如果他没有使用他的股息或劳动成果，

[hiː; hi] [pəˈmits] [ˈʌðər] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðer; ðər][ˈprɑːfɪt] ,

he	permits	others	to	use	it	to	their	profit	,
他	许可证	其他的	到	使用	它	到	他们的	利润	,

他允许他人利用它牟利。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][sʌm; səm][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n]

it	seems	to	me	that	he	is	entitled	to	some	satisfaction	in	compensation
它	似乎	到	我	那	他	是	标题	到	一些	满意	在	赔偿

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs] .

for	his	sacrifice	.
为了	他的	牺牲	.

我认为他理应得到一些补偿，以弥补他所做出的牺牲。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [ðæt] [hiː; hi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

I	believe	it	to	the	interest	of	Society	that	he	have	it	.
我	相信	它	到	这	兴趣	的	社会	那	他	有	它	.

我认为他拥有这项权利符合社会利益。

[baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θrɪft] [sə'saɪəti] [ə'kjuːmjuleɪts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪz] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [θrɪft] .

By	individual	thrift	Society	accumulates	,	and	it	is	wise	to	encourage	thrift	.
经过	个人	节约	社会	积累	,	和	它	是	明智的	到	鼓励	节约	.

社会通过个人节俭而积累财富，鼓励节俭是明智之举。

[ɪf] [aɪ] [bɪld] [ə; eɪ] [mɪl] [ænd; ənd] , ['fɔːlɪŋ] [sɪk] , ['kænɑːt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

If	I	build	a	mill	and	,	falling	sick	,	cannot	use	it	,
如果	我	建造	一个	磨	和	,	坠落	生病的	,	不能	使用	它	,

如果我建了一座磨坊，却因生病而无法使用，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [dʌz] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ]['sækrɪfaɪs][ɪn] ['bɪldɪŋ]

it	is	fair	that	he	who	does	use	it	shall	pay	me	for	my	sacrifice	in	building
它	是	公平的	那	他	WHO	做	使用	它	将	支付	我	为了	我的	牺牲	在	建筑

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

公平起见，使用它的人应该为我建造它所付出的牺牲支付报酬。

[ɪf] [aɪ][fɔːr'goʊ]['pɑːsəb(ə)l][ˌsætəs'fækʃənz][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

If	I	forego	possible	satisfactions	of	any	kind	,
如果	我	放弃	可能的	满意度	的	任何	种类	,

如果我放弃任何可能获得的满足感，

[ðoʊz] [huːm] [aɪ] [pər'mɪt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] ['rekəmpens] [ˌem 'iː] .

those	whom	I	permit	to	enjoy	them	should	recompense	me	.
那些	谁	我	允许	到	享受	他们	应该	补偿	我	.

凡是被我允许享用它们的人，都应该向我支付报酬。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ɪntrəst] .

And	that	is	interest	.
和	那	是	兴趣	.

这就是利息。

[ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [raɪt] [rests] [nɑːt]['oʊnli][ɑːn] [ðoʊz] ['nætʃ(ə)rəl] ['sentɪmənts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs]

Its	foundation	as	a	right	rests	not	only	on	those	natural	sentiments	of	justice
它是	基础	作为	一个	正确的	休息	不是	仅有的	在	那些	自然的	情感	的	正义

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][mæn] ['evriwer] [ɪz] [ɪn'daʊd] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [wiː; wi]

with	which	the	normal	man	everywhere	is	endowed	and	behind	which	we
和	哪个	这	普通的	男人	到处	是	捐赠	和	在后面	哪个	我们

['kænɑːt][goʊ] ,

cannot	go	,
不能	去	,

正义作为一项权利的基础，不仅建立在普通人与生俱来的、我们无法超越的自然正义感之上，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][sə'saɪəti][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['seɪvɪŋz] [fʌndz]

but	on	the	interest	of	Society	to	encourage	the	creation	of	savings	funds
但	在	这	兴趣	的	社会	到	鼓励	这	创建	的	节省	资金

[tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

to	be	employed	for	the	benefit	of	Society	.
到	是	受雇	为了	这	益处	的	社会	.

但从社会利益出发，鼓励建立储蓄基金，用于造福社会。

['prɑːfɪts] — ['praɪvət]['prɑːfɪt][ɪz][fɑːr] [les] [ə; eɪ]['praɪvət] [raɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pʌblɪk] [nə'sesəti] .

Profits	—	Private	profit	is	far	less	a	private	right	than	a	public	necessity	.
利润	—	私人的	利润	是	远的	较少的	一个	私人的	正确的	比	一个	民众	必要性	.

利润——私人利润与其说是私人权利，不如说是公共必需品。

[ɪts] ['æbsəns] [wʊd] [ɪn'vɑ:lv] [ə; eɪ] [weɪst] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'dʊr] .

Its	absence	would	involve	a	waste	which	Society	could	not	endure	.
它是	缺席	会	涉及	一个	浪费	哪个	社会	可以	不是	忍受	.

它缺失将造成社会无法承受的浪费。

[wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [kən'troʊld] [baɪ]['fæləb(ə)l][men] [ɪ'nɔ:rməs] [weɪst] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

With	individual	operations	controlled	by	fallible	men	enormous	waste	is	inevitable	.
和	个人	运营	受控	经过	易犯错的	男人	巨大的	浪费	是	不可避免的	.

由易犯错的人控制的个体操作，必然会造成巨大的浪费。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][sə'saɪəti] [ðæt] [ðɪs] [weɪst] [bi:; bi] ['minimaizd] .

It	is	essential	to	Society	that	this	waste	be	minimized	.
它	是	基本的	到	社会	那	这	浪费	是	最小化	.

最大限度地减少这种浪费对社会至关重要。

[noʊ] [ɪn'dʌstriəl] [ɔ:r] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['entərpraɪz] [kæn; kən][goʊ][ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] .

No	industrial	or	commercial	enterprise	can	go	on	without	risk	.
不	工业的	或者	商业的	企业	能	去	在	没有	风险	.

任何工商业企业都无法避免风险。

['prɑ:fɪt][ɪz][ðə; ði][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][rɪsk] .

Profit	is	the	compensation	for	risk	.
利润	是	这	赔偿	为了	风险	.

利润是对风险的补偿。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'li:v] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [pru:vd] ,

One	of	the	things	which	I	believe	,	but	which	cannot	be	proved	,
一	的	这	事物	哪个	我	相信	,	但	哪个	不能	是	已证实	,

我相信但无法证明的事情之一

[ɪz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [lɔ:sɪz] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][baɪ] [wɪtʃ] [sə'saɪəti]

is	that	from	the	dawn	of	history	losses	to	individuals	by	which	Society
是	那	从	这	黎明	的	历史	损失	到	个人	经过	哪个	社会

[geɪnd] [hæv; həv] [ɪk'si:dɪd] ['prɑ:fɪts][tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

gained	have	exceeded	profits	to	individuals	,
获得	有	超出	利润	到	个人	,

从古至今，社会获得的收益中，个人遭受的损失一直超过个人获得的收益。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ði:z] [lɔ:sɪz] [ɪz][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [əˌkju:mjə'leɪʃn] , [ɪn'kri:st] , [ʌv; əv]

and	the	excess	of	these	losses	is	the	Social	accumulation	,	increased	,	of
和	这	过量的	的	这些	损失	是	这	社会的	积累	,	增加	,	的

[kɔ:rs] ,

course	,
课程	,

而这些损失的超额部分就是社会积累，当然，社会积累还在增加。

[baɪ] ['rezɪdjʊ] [left]['æftər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv][gɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

by	residues	left	after	individuals	have	got	what	they	could	.
经过	残基	左边	后	个人	有	得到	什么	他们	可以	.

由个人获取其所能获取之物后留下的残余物构成。

['hwitni] [daɪd] [pʊr] , [bʌt; bət][mæn'kaɪnd][hæz; həz][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] - [dʒɪn] .

Whitney	died	poor	,	but	mankind	has	the	cotton	-	gin	.
惠特尼	死亡	贫穷的	,	但	人类	有	这	棉布	-	杜松子酒	.

惠特尼去世时很穷，但人类发明了轧棉机。

[bel] [daɪd] [rɪtʃ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɑ:fɪt][tu:; tə][mæn'kaɪnd][ɪn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

Bell	died	rich	,	but	there	is	a	profit	to	mankind	in	the	telephone	.
钟	死亡	富有的	,	但	那里	是	一个	利润	到	人类	在	这	电话	.

贝尔去世时已是富翁，但电话给人类带来的却是福祉。

['səuʃəlists] [prə'pouz] [tu:; tə] [ə'su:m] [rɪsks] [ænd; ənd] [əb'zɔ:rb] ['prɑ:fɪts] .

Socialists	**propose**	**to**	**assume**	**risks**	**and**	**absorb**	**profits**	**.**
社会主义者	提出	到	认为	风险	和	吸收	利润	.

社会主义者主张承担风险并攫取利润。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [sə'saɪəti] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [ðɪs] .

I	**do**	**not**	**believe**	**Society**	**could**	**afford**	**this**	**.**
我	做	不是	相信	社会	可以	买得起	这	.

我不认为社会能够承受这样的后果。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [prə'faʊndli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['proʊgræm] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [weɪst]

I	**am**	**profoundly**	**convinced**	**that**	**under**	**the**	**Socialist**	**program**	**the**	**inevitable**	**waste**
我	是	深刻地	确信	那	在下面	这	社会主义	程序	这	不可避免的	浪费

[wʊd] [bi:; bi] [soʊ] [ɪ'nɔ:rməsli] [ɪn'kri:st] [æz; əz] [tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [dɪ'zæstər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['soʊʃ(ə)l]

would	**be**	**so**	**enormously**	**increased**	**as**	**to**	**result**	**in**	**disaster**	**approaching**	**a**	**Social**
会	是	所以	非常	增加	作为	到	结果	在	灾难	接近	一个	社会的

['kætəklɪzəm] .

cataclysm	**.**
灾难	.

我深信，在社会主义纲领下，不可避免的浪费将会大幅增加，从而导致灾难性的后果，甚至可能引发社会大灾难。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] ['ɑ:rgjumənt] [hu:z] [və'lɪdəti] ['səuʃəlists] [skaʊt] .

This	**is**	**an**	**old**	**argument**	**whose**	**validity**	**Socialists**	**scout**	**.**
这	是	一个	老的	争论	谁	有效性	社会主义者	侦察	.

这是一个老生常谈的论点，社会主义者对此深恶痛绝。

[ˌnevərðə'les] [aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [saʊnd] .

Nevertheless	**I**	**believe**	**it**	**sound**	**.**
尽管如此	我	相信	它	声音	.

但我认为它听起来不错。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [hu:z] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər]

The	**number**	**of**	**these**	**whose**	**intellectual**	**and**	**physical**	**strength**	**is**	**sufficient**	**for**
这	数字	的	这些	谁	知识分子	和	身体的	力量	是	充足的	为了

[ðə; ði] ['waɪzɪst] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [greɪt] ['entərˌpraɪz] [ɪz] ['veri] [smɔ:l] .

the	**wisest**	**direction**	**of**	**great**	**enterprises**	**is**	**very**	**small**	**.**
这	最明智的	方向	的	伟大的	企业	是	非常	小的	.

那些拥有足够的智力和体力来明智地领导伟大事业的人，数量非常少。

[sʌm; səm] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] [trʌsts] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə] ['kæri] ['hevi]

Some	**who**	**are**	**interested**	**in**	**our**	**great**	**industrial**	**trusts**	**are**	**said**	**to**	**carry**	**heavy**
一些	WHO	是	感兴趣的	在	我们的	伟大的	工业的	信托	是	说	到	携带	重的

[ɪn'ʃʊrəns] [ɑ:n] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['mɔ:rgən] ,

insurance	**on**	**the**	**life**	**of**	**Mr**	**.**	**Morgan**	**,**
保险	在	这	生活	的	先生	.	摩根	,

据说，一些对我们大型工业托拉斯感兴趣的人为摩根先生投保了巨额人寿保险。

[lest] [hi:; hi] [daɪ] [ænd; ənd] [li:v] [noʊ] [sək'sesər] .

lest	**he**	**die**	**and**	**leave**	**no**	**successor**	**.**
免得	他	死	和	离开	不	接班人	.

以免他去世后没有继承人。

[ɪf] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪləti] [ɪz] [faʊnd] [ɪts] [pə'zesər] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [læk] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ]

If	**the**	**natural**	**ability**	**is**	**found**	**its**	**possessor**	**will**	**probably**	**lack**	**the**	**knowledge**	**which**
如果	这	自然的	能力	是	成立	它是	拥有者	将要	大概	缺少	这	知识	哪个

['mɪstər] . Morgan4 [hæz; həz] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ,

Mr	**.**	**Morgan4**	**has**	**accumulated**	**,**
先生	.	Morgan4	有	积累	,

如果发现某人拥有这种天赋，那么他很可能缺乏摩根先生所积累的知识。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][diˈrekts][hɪz; ɪz][ˌɑːpɜˈeɪʃənz] .

and	in	the	light	of	which	he	directs	his	operations	.
和	在	这	光	的	哪个	他	导演	他的	运营	.

他以此为指导开展各项行动。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ðæt] [greɪt] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [wɪl] [biː; bi]

It	is	essential	that	great	operations	—	and	the	business	of	the	future	will	be
它	是	基本的	那	伟大的	运营	—	和	这	商业	的	这	未来	将要	是

[kənˈdʌktɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [skeɪl] — [biː; bi][dəˈrektɪd][baɪ] [greɪt] [ˈwɪzdəm][ænd; ənd] [ˈpaʊər] .

conducted	on	a	great	scale	—	be	directed	by	great	wisdom	and	power	.
实施	在	一个	伟大的	规模	—	是	指导	经过	伟大的	智慧	和	力量	.

伟大的事业——以及未来的商业活动——必须由伟大的智慧和力量来指导，这一点至关重要。

[ðə; ði] [pəˈzesəz] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈkwɑːlətiz][wiː; wi] [naʊ] [dɪˈskʌvər][baɪ][ðə; ði] [ˈtraɪɪŋ] - [aʊt] [ˈprɑːses] .

The	possessors	of	high	qualities	we	now	discover	by	the	trying	-	out	process	.
这	拥有者	的	高的	品质	我们	现在	发现	经过	这	尝试	-	出去	过程	.

我们现在通过试用过程来发现那些拥有优秀品质的人。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈskʌvərd] [ɪn][noʊ] [ˈʌðər] [wei] ,

They	can	be	discovered	in	no	other	way	,
他们	能	是	发现	在	不	其他	方式	,

它们只能通过这种方式被发现。

[ænd; ənd] [greɪt] [ˈefərt] [kæn; kən][biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [greɪt] [rɪˈwɔːrd] .

and	great	effort	can	be	secured	only	by	the	hope	of	great	reward	.
和	伟大的	努力	能	是	安全	仅有的	经过	这	希望	的	伟大的	报酬	.

只有怀着对巨大回报的渴望，才能促使人们付出巨大的努力。

[ʌnˈtɪl] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [ˈtʃeɪndʒɪz][wiː; wi][kæn; kən][ɪkˈspekt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈdɪfrənt] .

Until	human	nature	changes	we	can	expect	nothing	different	.
直到	人类	自然	变化	我们	能	预计	没有什么	不同的	.

除非人性改变，否则我们无法期待任何改变。

[ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][ɪmˈplaɪz][ˈpɑːpjələr] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈliːdərʃɪp] .

Socialism	implies	popular	selection	of	industrial	leadership	.
社会主义	暗示	受欢迎的	选择	的	工业的	领导	.

社会主义意味着工业领导层的选举由民众主导。

[werˈevər] [traɪd] [ðʌs] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ðer; ðər][hæz; həz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [bɪn]

Wherever	tried	thus	far	in	the	world's	history	there	has	usually	been
无论	尝试	因此	远的	在	这	世界的	历史	那里	有	通常	到过

['æbdʒekt] ['feɪljər] .

abject	failure	.
卑贱	失败	.

纵观世界历史，迄今为止所有尝试都以彻底失败告终。

[ðə; ði] [mæs] [kæn; kən] [tʃuːz] ['lidər] [ɪn][ɪˈmoʊʃ(ə)n][bʌt; bət][nɑːt][dɜˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz]

The	mass	can	choose	leaders	in	emotion	but	not	directors
这	大量的	能	选择	领导人	在	情感	但	不是	导演

[ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

of	industry	.
的	行业	.

大众可以凭情感选择领导者，但不能凭情感选择行业领袖。

[ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ekspɜːrts][baɪ][ðə; ði][nɑːn] - ['ekspɜːrt][kæn; kən][biː; bi][waɪz]['oʊnli][baɪ]['æksɪdənt] .

The	selection	of	experts	by	the	non	-	expert	can	be	wise	only	by	accident	.
这	选择	的	专家	经过	这	非	-	专家	能	是	明智的	仅有的	经过	事故	.

非专业人士挑选专家，只有偶然情况下才有可能是明智的。

[ɪf] [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt]['pɑːpjələr] , [ðen] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] ['tɪrəni] , [æz; əz][ɪts] ['enəmi] [tʃɑːrdʒ] .

If	the	selection	is	not	popular	,	then	Socialism	is	tyranny	,	as	its	enemies	charge	.
如果	这	选择	是	不是	受欢迎的	,	然后	社会主义	是	暴政	,	作为	它是	敌人	收费	.

如果这种选择不受欢迎，那么社会主义就是暴政，正如它的敌人所指责的那样。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːpjələr] , [ɔːr][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːpjələr] ,

If	it	be	popular	,	or	in	so	far	as	it	is	popular	,
如果	它	是	受欢迎的	,	或者	在	所以	远的	作为	它	是	受欢迎的	,

如果它受欢迎，或者说，就其受欢迎程度而言，

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pər'sweɪdərz][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

direction	is	likely	to	fall	to	the	great	persuaders	and	not	to	the	great
方向	是	可能	到	落下	到	这	伟大的	说服者	和	不是	到	这	伟大的

[dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] .

directors	.
导演	.

方向的掌控者很可能是那些善于说服的人，而不是那些伟大的导演。

['nevər] [dɪd][ə; eɪ] " ['piːpəlz] ['pɑːrti] " [jet] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] .

Never	did	a	"	peoples	party	"	yet	escape	the	control	of	the	unscrupulous	.
绝不	做过	一个	"	人民	派对	"	然而	逃脱	这	控制	的	这	无良的	.

从未有过"人民的政党"，却逃脱了无良之徒的控制。

[noʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['muːvmənts] [rɪ'zʌlt] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][ræs'kæləti][æz; əz][soʊ] -

No	political	movements	result	in	so	much	political	and	Social	rascality	as	so	-
不	政治的	移动	结果	在	所以	很多	政治的	和	社会的	坏事	作为	所以	-

[kɔːld] ['pɑːpjələr] ['muːvmənts] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [men] .

called	popular	movements	originated	by	earnest	and	honest	men	.
称为	受欢迎的	移动	起源于	经过	认真	和	诚实的	男人	.

没有任何政治运动能像那些由真诚正直的人发起的所谓民众运动那样，导致如此多的政治和社会混乱。

[aɪ] [siː] [noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt][ðə; ði][ˌsoʊʃə'lɪstɪk][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ə'ferz]

I	see	no	reason	to	suppose	that	the	Socialistic	direction	of	industrial	affairs
我	看	不	原因	到	认为	那	这	社会主义	方向	的	工业的	事务

[ɪn]['eni] ['sɪti] [wʊd] [biː; bi][də'rektɪd][frʌm; frəm]['eni] ['ʌðər] [sɔːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bæk] [ruːmz; rʊmz]

in	any	city	would	be	directed	from	any	other	source	than	the	back	rooms
在	任何	城市	会	是	指导	从	任何	其他	来源	比	这	后退	房间

[ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] [wer] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['muːvmənts] [ɑːr; ər] [naʊ] [ʃeɪpt] .

of	the	saloons	where	political	movements	are	now	shaped	.
的	这	酒吧	在哪里	政治的	移动	是	现在	形状	.

我认为没有任何理由认为，任何城市的工业事务的社会主义方向会来自酒吧后屋以外的任何来源，而如今政治运动正是在那里形成的。

[ɪf] [ðə; ði][ˌsoʊʃə'lɪstɪk]['proʊgræm][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [ɪ'fekt] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] [wʊd]

If	the	Socialistic	program	were	to	go	into	effect	tomorrow	morning	there	would
如果	这	社会主义	程序	是	到	去	进入	影响	明天	早晨	那里	会

[biː; bi] [hɪr] [tə'naɪt] ['niːðər] ['lektʃərər][nɔːr] ['ɔːdiəns] .

be	here	tonight	neither	lecturer	nor	audience	.
是	这里	今晚	两者都不	讲师	也不	观众	.

如果社会主义纲领明天早上生效，那么今晚这里既不会有演讲者，也不会有听众。

[ðə; ði] [gʊd] ['dɪnər] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌn'teɪstəd][ɪn][ðə; ði]['ʌvnz] .

The	good	dinner	would	remain	untasted	in	the	ovens	.
这	好的	晚餐	会	保持	未尝过的	在	这	烤箱	.

美味的晚餐将永远留在烤箱里无人品尝。

['evri] ['mɔːrt(ə)l][soʊl][ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [biː; bi] [skuːtɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]['soʊʃ(ə)l]['mægneɪt][tuː; tə]

Every	mortal	soul	of	us	would	be	scooting	from	one	Social	magnate	to
每一个	凡人	灵魂	的	我们	会	是	滑板车	从	一	社会的	巨头	到

[ə'nʌðər] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [sleɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɔːft][dʒɑːbz][ænd; ənd] [ðæt]

another	to	assure	that	we	were	on	the	slate	for	the	soft	jobs	and	that
其他	到	保证	那	我们	是	在	这	石板	为了	这	柔软的	工作	和	那

['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] ['kraʊdɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːf] .

nobody	was	crowding	us	off	.
无人	曾是	拥挤	我们	离开	.

我们每个人都会奔走于各个社会名流之间，以确保自己能获得那些轻松的工作机会，并且没有人会把我们挤出局。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪθ] [ɪn]['hju:mən]['neɪtʃər] [ɪk'sept] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:nstəntli] ['streŋθnd] [ænd; ənd]

I	have	no	faith	in	human	nature	except	as	it	is	constantly	strengthened	and
我	有	不	信仰	在	人类	自然	除了	作为	它	是	不断地	加强	和

[pjʊrəˌfaɪd][baɪ] ['strʌg(ə)l] .

purified	by	struggle	.
纯化	经过	斗争	.

我对人性没有丝毫信心，除非人性在斗争中不断得到强化和净化。

[ðæt] ['strʌg(ə)l] [ɪz][æn; ən] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['kɑ:nflɪkt] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ɔ:l] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ]

That	struggle	is	an	irrepressible	conflict	existing	in	all	nature	,	and	from	which
那	斗争	是	一个	不可抑制的	冲突	现存的	在	全部	自然	,	和	从	哪个

[mæn]['kænɑ:t] [ɪ'skeɪp] .

man	cannot	escape	.
男人	不能	逃脱	.

这种斗争是自然界普遍存在的不可抑制的冲突，人类也无法逃避。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [fɔ:r; fər][mæn'kaɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][goʊ][ɑ:n]['oʊpənli][ænd; ənd][ɪn] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ə'kɔ:rd]

It	is	better	for	mankind	that	it	go	on	openly	and	in	more	or	less	accord
它	是	更好的	为了	人类	那	它	去	在	公然	和	在	更多的	或者	较少的	符合

[wɪð; wɪθ] [noʊn] [ru:lz] [ʌv; əv] ['wɔ:rfer] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['si:krət][kən'spaiərɪŋ] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	known	rules	of	warfare	than	in	the	secret	conspiring	chambers	of	the
和	已知	规则	的	战争	比	在	这	秘密	阴谋	房间	的	这

[klæs] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][end][kən'troʊlz]['pɑ:pjələr] ['mu:vmənt] .

class	which	in	the	end	controls	popular	movement	.
班级	哪个	在	这	结尾	控制	受欢迎的	移动	.

对于人类而言，公开地、或多或少地按照已知的战争规则进行战争，比在最终控制民众运动的阶级的秘密密谋室中进行战争要好得多。

[ɔ:l] ['sɪriəs] ['kɑ:nflɪkt] [ɪn'vɑ:lvz] ['i:v(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['streŋθəniŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] .

All	serious	conflict	involves	evil	,	but	it	is	also	strengthening	to	the	race	.
全部	严肃的	冲突	涉及	邪恶的	,	但	它	是	还	强化	到	这	种族	.

所有严重的冲突都包含邪恶，但它也有利于种族的进步。

[aɪ] [wɪʃ] ['mɪzəri] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld] ,

I	wish	misery	could	be	banished	from	the	world	,
我	希望	苦难	可以	是	被放逐	从	这	世界	,

我希望世间一切苦难都能消失。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi][soʊ] ['bænɪʃt] .

but	I	fear	that	it	cannot	be	so	banished	.
但	我	害怕	那	它	不能	是	所以	被放逐	.

但我担心它无法被彻底根除。

[aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn]['hju:mən][ə'bɪləti][tu:; tə][soʊ] ['θɜ:rəli] [ˌkɑ:mprɪ'hend][ðə; ði]

I	have	little	confidence	in	human	ability	to	so	thoroughly	comprehend	the
我	有	小的	信心	在	人类	能力	到	所以	彻底	理解	这

['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['bɑ:di][æz; əz][tu:; tə] [kə'rektli] [fɔ:r'tel] [ðə; ði] [steps]

structure	and	functions	of	the	Social	body	as	to	correctly	foretell	the	steps
结构	和	函数	的	这	社会的	身体	作为	到	正确	预言	这	步骤

[ɪn][ɪts][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ,

in	its	evolution	,
在	它是	进化	,

我对人类能否彻底理解社会机体的结构和功能，从而正确预测其演变步骤，缺乏信心。

[ɔ:r] [prɪ'skraɪb] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['remədiz] [wɪtʃ] [wɪl] ['bænɪʃ] ['soʊʃ(ə)l] [dɪ'zi:z] .

or	prescribe	constitutional	remedies	which	will	banish	Social	disease	.
或者	规定	宪法	补救措施	哪个	将要	放逐	社会的	疾病	.

或者制定宪法补救措施，以消除社会疾病。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrmər] — [ænd; ənd][wɜːr; wər][aɪ][wɪð; wɪθ][maɪ]['prez(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ]

If	I	were	a	Social	reformer	—	and	were	I	with	my	present	knowledge
如果	我	是	一个	社会的	改革者	—	和	是	我	和	我的	展示	知识

[stɪl] [æn; ən] [ɪn'dʒenjuəs] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [streŋθ] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][aɪ]

still	an	ingenuous	youth	in	the	fulness	of	strength	with	my	life	before	me	I
仍然	一个	天真无邪	青年	在	这	充满	的	力量	和	我的	生活	前	我	我

[duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrmər] — [aɪ] [wʊd] [prə'fes] [maɪ'self][ə; eɪ]

do	not	know	that	I	would	not	be	a	Social	reformer	—	I	would	profess	myself	a
做	不是	知道	那	我	会	不是	是	一个	社会的	改革者	—	我	会	宣称	我	一个

['soʊʃ(ə)l][æg'nɑːstɪk] ,

Social	agnostic	,
社会的	不可知论者	,

如果我是一名社会改革家——如果我以现在的知识水平，仍然是一个充满力量、前途无量的懵懂青年，我不知道我是否会成为一名社会改革家——我会自称是一个社会不可知论者。

[ænd; ənd] ['prɑːsɪkjuːt] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnɪst] .

and	prosecute	my	mission	by	the	methods	of	the	opportunist	.
和	起诉	我的	使命	经过	这	方法	的	这	机会主义者	.

并以机会主义者的方式完成我的使命。

[aɪ] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][æks][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['ɑːbviəs] [ænd; ənd] [əb'truːsɪv]

I	would	endeavor	to	direct	the	Social	ax	to	the	most	obvious	and	obtrusive
我	会	努力	到	直接的	这	社会的	斧头	到	这	最多	明显的	和	碍眼的

[ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['iːv(ə)l] ,

roots	of	the	Social	evil	,
根	的	这	社会的	邪恶的	,

我将努力把社会改革的矛头指向社会弊病最明显、最令人不安的根源。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'muːvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [wʊd] [ðen] [dɪ'tɜːrmɪn]

and	having	removed	them	and	watched	the	result	,	would	then	determine
和	拥有	已移除	他们	和	观看	这	结果	,	会	然后	决定

[wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .

what	to	do	next	.
什么	到	做	下一个	.

移除它们并观察结果后，再决定下一步该怎么做。

['pɑːsəbli] [aɪ] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [brˈgɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪlz] [ænd; ənd] [kə'lætərəl]

Possibly	I	would	endeavor	to	begin	with	the	abolition	of	wills	and	collateral
可能	我	会	努力	到	开始	和	这	废除	的	遗嘱	和	抵押品

[ɪn'herɪtəns] ,

inheritance	,
遗产	,

或许我会尝试从废除遗嘱和附带继承制开始。

[ænd; ənd][soʊ] ['lɪmɪtɪŋ] [də'rekt] [ɪn'herɪtəns] [ðæt] [noʊ][mæn]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [ɪts]

and	so	limiting	direct	inheritance	that	no	man	able	to	work	should	escape	its
和	所以	限制	直接的	遗产	那	不	男人	有能力的	到	工作	应该	逃脱	它是

[nə'sesəti] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrˌfɑːðərz] .

necessity	by	reason	of	the	labor	of	his	forefathers	.
必要性	经过	原因	的	这	劳动	的	他的	祖先	.

因此限制直接继承，使得任何有劳动能力的人都不能因其祖先的劳动而免于继承。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['vestɪd] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['æs.tərz][tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl][ɑːn]

I	might	say	that	I	recognized	the	vested	rights	of	the	Astors	to	the	soil	on
我	可能	说	那	我	认可	这	既得权益	权利	的	这	阿斯特斯	到	这	土壤	在

[mən'hætən] ['aɪlənd] ,

Manhattan	Island	,
曼哈顿	岛	,

我可以说，我承认阿斯特家族对曼哈顿岛土地的既得权利。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [noʊ] [raɪt] [æz; əz] ['vestɪd] [ɪn] ['biːɪŋs] [jet] [ˌʌn'bɔːrn] .

but	that	I	recognized	no	right	as	vested	in	beings	yet	unborn	.
但	那	我	认可	不	正确的	作为	既得权益	在	生物	然而	未出生的	.

但我认为，尚未出生的生命不享有任何权利。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst]

I	might	say	that	it	was	sufficient	stimulation	and	reward	for	the	most
我	可能	说	那	它	曾是	充足的	刺激	和	报酬	为了	这	最多

['emɪnənt] ['soʊʃ(ə)l] [ɪn'devər] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ,

eminent	Social	endeavor	to	select	,
杰出	社会的	努力	到	选择	,

我可以说，这足以激励和奖励最杰出的社会事业去选择。

[wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)n] ,

within	reason	,
之内	原因	,

在合理范围内，

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [juː'tɪləti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪŋ] [ə,kjuːmjə'leɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd]

the	objects	of	public	utility	to	which	resulting	accumulations	should	be	applied
这	对象	的	民众	公用事业	到	哪个	结果	累积	应该	是	应用

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] ['dʊrɪŋ] [wʌnz] ['laɪftaɪm] [ðer; ðər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz]

and	to	superintend	during	one's	lifetime	their	application	to	those
和	到	督	期间	一个人的	寿命	他们的	应用	到	那些

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

确定将所得积累成果用于公共事业的用途，并在有生之年监督这些成果的运用。

[aɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt] ,

I	might	think	in	this	way	,	and	might	not	,
我	可能	思考	在	这	方式	,	和	可能	不是	,

我可能会这么想，也可能不会。

[wɜːr; wər] [aɪ] [æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrmər] [ɪn] [ðə; ði] ['heɪdeɪ] [ʌv; əv] [juːθ] ,

were	I	an	enthusiastic	Social	reformer	in	the	heyday	of	youth	,
是	我	一个	热情的	社会的	改革者	在	这	鼎盛时期	的	青年	,

如果我年轻时是一位充满热情的社会改革家，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [naʊ] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [moʊst] ['prɑːgres]

but	it	appears	to	me	now	that	at	any	rate	we	shall	make	most	progress
但	它	出现	到	我	现在	那	在	任何	速度	我们	将	制作	最多	进步

[tɔːrd] ['ʌltɪmət] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['hæpinəs] [ɪf] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ]

toward	ultimate	universal	happiness	if	we	recognize	that	out	of	the	increasing
朝向	最终的	普遍的	幸福	如果	我们	认出	那	出去	的	这	增加

['strɛnjuəsnəs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnflɪkt] [ðer; ðər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]

strenuousness	of	our	conflict	there	is	coming	constantly	increasing	comfort	and
费力	的	我们的	冲突	那里	是	未来	不断地	增加	舒适	和

['betər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌðer'ʌv] ,

better	division	thereof	,
更好的	分配	其中	,

但我现在认为，无论如何，如果我们认识到，在我们日益激烈的冲突中，舒适感和更好的分配正在不断增加，那么我们将在最终实现普遍幸福方面取得最大进步。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][də'rekt] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['enədʒiz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪ'voʊt] [tu:; tə][ðə; ði]

and	if	we	direct	that	portion	of	our	energies	which	we	devote	to	the
和	如果	我们	直接的	那	部分	的	我们的	能量	哪个	我们	奉献	到	这

['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [tɔ:rd] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]

service	of	mankind	toward	such	changes	in	the	direction	of	the	Social
服务	的	人类	朝向	这样的	变化	在	这	方向	的	这	社会的

['ɪmpʌls] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɛərɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevə'lu:ʃəneri]

impulse	as	can	be	made	without	impairing	the	force	of	the	evolutionary
冲动	作为	能	是	制成	没有	损害	这	力量	的	这	进化

['mu:vmənt] ,

movement	,
移动	,

如果我们把用于服务人类的那部分精力，用于在不削弱进化运动力量的前提下，改变社会发展的方向，

['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɪn'vɑ:lv] [ðə; ði][rɪ'vɜ:rs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

rather	than	to	those	which	involve	the	reversal	of	the	direction	of
相当	比	到	那些	哪个	涉及	这	逆转	的	这	方向	的

[ðə; ði] [fɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd] [kə'læps] .

the	force	with	the	resulting	danger	of	explosion	and	collapse	.
这	力量	和	这	结果	危险	的	爆炸	和	坍塌	.

而不是那些导致力的方向发生逆转，从而造成爆炸和坍塌危险的力。

[fɔ:r] ([rɪ'tɜ:rn])

4	(	return	)
4	(	返回	)

4（返回）

[[ðɪs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ə'rɪdʒənəli] ['prɪntɪd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪstər] .

[	This	was	written	and	originally	printed	long	before	the	death	of	Mr	.
[	这	曾是	书面	和	起初	打印	长的	前	这	死亡	的	先生	.

['mɔ:rgən] ,

Morgan	,
摩根	,

[这篇文章写于摩根先生去世之前很久，并已首次发表。]

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [left] [noʊ] [sək'sesər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	there	is	a	general	feeling	that	he	has	left	no	successor	of	his
但	那里	是	一个	一般的	感觉	那	他	有	左边	不	接班人	的	他的

['kælɪbər] .]

caliber	.	]
口径	.	]

但人们普遍认为，他没有留下能与他匹敌的继任者。

[hɪr] ['ɛndz][ðə; ði][ˌɪnhju:'mænəti][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

Here	ends	The	Inhumanity	of	Socialism	,
这里	结束	这	不人道	的	社会主义	,

《社会主义的非人道性》到此结束。

['bi:ɪŋ] [tu:] ['pepərz] — [ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ə; eɪ] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] —

being	two	papers	—	The	Case	Against	Socialism	and	A	Critique	of	Socialism	—
存在	二	文件	—	这	案件	反对	社会主义	和	一个	批判	的	社会主义	—

[baɪ]['edwərd][ef] . ['ædəmz] .

By	Edward	F	.	Adams	.
经过	爱德华	F	.	亚当斯	.

是爱德华·F·亚当斯的两篇论文——《反对社会主义》和《社会主义批判》。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [pɔːl] ['eldər][ænd; ənd] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðer; ðər] - [pres] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

Published	**by**	**Paul**	**Elder**	**and**	**Company**	**at**	**their**	**Tomoye**	**Press**	**,**	**in**	**the**	**city**	**of**
已发布	经过	保罗	长老	和	公司	在	他们的	-	按	,	在	这	城市	的

[sæn][frən'sɪskoʊ] ,

San	**Francisco**	**,**
圣	弗朗西斯科	,

由保罗·埃尔德公司在其位于旧金山的Tomoye出版社出版。

[ænd; ənd] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [pres] [baɪ][dʒɑːn][swɔːt] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [ˌnaɪn'tiːn]

and	**seen**	**through**	**the**	**press**	**by**	**John**	**Swart**	**,**	**in**	**the**	**month**	**of**	**June**	**,**	**Nineteen**
和	已见	通过	这	按	经过	约翰	斯瓦特	,	在	这	月	的	六月	,	十九

['hʌndrəd] & [ˌθɜːr'tiːn]

Hundred	**&**	**Thirteen**
百	&	十三

约翰·斯沃特于1913年6月通过报刊看到了此事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神